TIẾNG NGA

7

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

TIẾNG NGA 7



NHÀ XUẤT BẢN GIÁO DỤC VIỆT NAM

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

ĐỖ ĐÌNH TỐNG (Tổng Chủ biên kiêm Chủ biên)
ĐẶNG CƠ MƯU - NGUYỄN NGỌC HÙNG - LÊ ANH TÂM

TIẾNG NGA 7

(Tái bản lần thứ tư)

NHÀ XUẤT BẢN GIÁO DỤC VIỆT NAM

01 – 2012/CXB/322 – 1095/GD

Mã số : 2H716T2



LỜI NÓI ĐẦU

Các em thân mến !

Sách "Tiếng Nga 7" cũng giống như "Tiếng Nga 6" tiếp tục giúp các em học cách sử dụng tiếng Nga để thực hiện những hành động lời nói cần thiết trong thực tế giao tiếp hằng ngày, đồng thời giới thiệu cho các em hiện thực của đất nước, con người Nga, mà trước hết là các bạn học sinh Nga cùng lứa tuổi.

Đạt được mục đích đặt ra tất nhiên không dễ, song có thể, nếu các em tích cực, kiên trì và mạnh dạn trong luyện tập hằng ngày.

Mong các em sẽ có hứng thú và đạt kết quả cao trong học tập.

Các tác giả

Bài 1

ПЕ́РВЫЙ УРО́К

1. Nói về ai, về điều gì



Ви́ктор. Ми́ша, что ты чита́ешь?
Ми́ша. Я чита́ю расска́з о Гага́рине.
Ви́ктор. О ком?
Ми́ша. О космона́вте Гага́рине.



	о ком? о чём?
говори́ть	о дру́ге
спра́шивать	о космона́вте
расска́зывать	об учи́тельнице
писа́ть	о го́роде
ду́мать	о стране́

[1] Đặt câu hỏi cho những từ gạch dưới :

а) - . . . ?

- На уро́ке учи́тель расска́зывает о пого́де (thời tiết) во Вьетна́ме.

б) - . . . ?

- Мы ча́сто ду́маем о жи́зни (cuộc sống) в дере́вне.

в) - . . . ?

- В письме́ он мно́го спра́шивает о ба́бушке.

г) - . . . ?

- Ко́ля лю́бит говори́ть о Пу́шкине.

[2] Hãy đọc, nhận biết các đại từ chỉ ngôi ở cách 6.

- Кто спрáшивает о Ви́кторе?
- О нём спрáшивает учи́тель.

- Кто интерéсно расскáзывает о Росси́и?
- Мой друг Вóва интерéсно расскáзывает о ней.

- Тáня чáсто дýмает о бáбушке и дéдушке?
- Да, о них онá дýмает чáсто.

- На концéрте нáши арти́сты поют о мóре?
- Да, о нём поют нáши арти́сты.

- Вы говори́те обо мне?
- Нет, мы говори́м не о тебé.

- Ребя́та, учи́тель спрáшивает о вас.
- О нас?
- Да, о вас.

- Какóй э́то гóрод?
- Э́то Санкт-Петербýрг. О нём учи́тель мнóго расскáзывает.

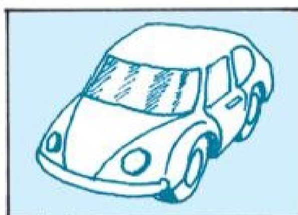
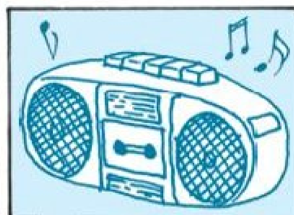
➔ ĐẠI TỪ CHỈ NGÔI Ở CÁCH 6

Cách 1 кто? что?	Cách 6 (о) ком ? (о) чём?
я	(обо) **мне**
ты	(о) **тебé**
он, онó	(о) **нём**
онá	(о) **ней**
мы	(о) **нас**
вы	(о) **вас**
они́	(о) **них**

[3] Dựa vào câu hỏi để tập đối thoại theo tranh.

Кто что лю́бит и о чём мно́го говори́т?

Образе́ц: - *Что лю́бит Андре́й?*
- *Он лю́бит те́ннис.*
- *О чём он мно́го говори́т?*
- *Он мно́го говори́т о те́ннисе.*
- *О те́ннисе?*
- *Да, о нём.*






Ко́ля Вади́м О́ля Та́ня

2. Nói tuổi

Стари́к. Ско́лько тебе́ лет?
Ва́ля. Мне трина́дцать лет.
Стари́к. А э́то твой брат?
Ва́ля. Да.
Стари́к. Ско́лько ему́ лет?
Ва́ля. Ему́ четы́ре го́да.





	кому́?	
ско́лько	бра́ту сестре́ тебе́ вам ему́ ей	лет

[4] Hãy đọc và ghi nhớ cách dùng số từ để hỏi và trả lời về tuổi.

- Ви́тя, ско́лько тебе́ лет?
- Мне 15 лет, а вам ско́лько?
- Мне уже́ 21 год.

- Мари́я Никола́евна, ско́лько вам лет?
- Мне 34 го́да.
- А тебе́ ско́лько лет, Ви́тя?
- Мне 15 лет.

- Кака́я она́ молода́я!
- А ты не зна́ешь, ско́лько ей лет?
- Ей 22 го́да.



SỐ ĐẾM TỪ 40 ĐẾN 100

40 со́рок
50 пятьдеся́т
60 шестьдеся́т
70 се́мьдесят
80 во́семьдесят
90 девяно́сто
100 сто

[5] a) Tập đọc và ghi nhớ số đếm từ 40 đến 100 theo bảng trên.

б) Tập đọc các số sau:

41, 42, 53, 54, 65, 66, 77, 78, 89, 91, 92, 95

[6] Э́то Ви́ктор и его́ семья́: де́душка (1921), ба́бушка (1925), па́па (1949), ма́ма (1957), сестра́ (1980).

Скажи́, кому́ ско́лько лет?



3. Nói ai biết làm gì

Ива́н. Кто э́то?

Во́ва. Э́то Та́ня, ви́дишь, она́ о́чень хорошо́ пла́вает.

Ива́н. А ты уме́ешь пла́вать ?

Во́ва. Нет, я не уме́ю.



➔ КТО УМЕ́ЕТ ЧТО ДЕ́ЛАТЬ ?

Они́ *уме́ют*	пла́вать.
Мы *уме́ем*	танцева́ть.
Она́ *уме́ет*	игра́ть на скри́пке.

[7] Чита́йте.

- Ты уме́ешь игра́ть в ша́хматы?
- Да, уме́ю, но игра́ю не о́чень хорошо́.

- Вы хоти́те танцева́ть?
- Да, но мы не уме́ем.

- Ты уме́ешь игра́ть на скри́пке?
- Нет, не уме́ю. Я игра́ю на гита́ре.

- Вы уме́ете гото́вить обе́д?
- Нет, мы не уме́ем. Но ма́ма хорошо́ гото́вит.

[8] Кто что уме́ет де́лать?



[9] Чита́й.

Мать (mẹ) и ма́ленькая дочь

Ма́ленькая де́вочка сиди́т и пи́шет. Мать спра́шивает её:

- Что ты де́лаешь?

- Я пишу́ письмо́ подру́ге, - отвеча́ет дочь.

Мать говори́т:

- Ты ещё ма́ленькая, ты не уме́ешь писа́ть.

А дочь отвеча́ет:

- Ничего́! (không sao). Моя́ подру́га то́же ма́ленькая.

Она́ не уме́ет чита́ть.

ВТОРО́Й УРО́К

1. Mời ai đi đâu, làm gì

Та́ня. Во́ва, ребя́та приглаша́ют нас на ве́чер.
Во́ва. Слу́шать му́зыку?
Та́ня. Да. Слу́шать му́зыку и танцева́ть.



➔

	кого́?	*куда́?*	*что де́лать?*
приглаша́ть (несов.) **пригласи́ть** (сов.)	дру́га подру́гу нас	в шко́лу на обе́д домо́й	танцева́ть обе́дать

[1] Hãy nói xem ai mời ai đi đâu, làm gì.

Mẫu : Ви́ктор, А́нна, кино́, смотре́ть, но́вый фильм.
- Ви́ктор приглаша́ет А́нну в кино́ смотре́ть но́вый фильм.

а) Друзья́, Анто́н, дере́вня, отдыха́ть.
б) Мой брат, друг, стадио́н, смотре́ть футбо́л.
в) Мы, Андре́й, обе́д.
г) Дире́ктор, па́па, заво́д, рабо́та.
д) Тётя, учи́тельница, дом, помога́ть сы́ну учи́ться.

➔ ĐẠI TỪ CHỈ NGÔI Ở CÁCH 4

Cách 1	*я*	*ты*	*он/оно́*	*она́*	*мы*	*вы*	*они́*
Cách 4	**меня́**	**тебя́**	**его́**	**её**	**нас**	**вас**	**их**

[2] Hãy dùng các đại từ chỉ ngôi cho trong bảng trên để hoàn tất những lời nói sau :

Mẫu : Э́то моя́ ма́ленькая сестра́. Я о́чень люблю́ ...
– Э́то моя́ ма́ленькая сестра́. Я о́чень люблю́ её.

а) Где вы бы́ли? Я до́лго ждал ...

б) Сего́дня я был на уро́ке, но учи́тель не спра́шивал...

в) Ребя́та, где Ми́ша? Я ... здесь не ви́дел.

г) Э́то о́чень интере́сные расска́зы. Ты хо́чешь чита́ть ... ?

д) У нас но́вый друг. Он пригласи́л ... на день рожде́ния (sinh nhật).

[3] Кто кого́ куда́ приглаша́ет?

а) У Ви́ктора но́вый видеофи́льм. Ни́на о́чень лю́бит смотре́ть фи́льмы.

б) Вчера́ Во́ва и Ма́ша у́жинали у вас до́ма.

в) За́втра в шко́ле космона́вт бу́дет расска́зывать о ко́смосе (vũ trụ).

г) Твой друг лю́бит смотре́ть футбо́л, но у него́ телеви́зор не рабо́тает. А у тебя́ хоро́ший телеви́зор.

д) Вчера́ Серге́й с Ната́шей бы́ли в кинотеа́тре. Биле́ты купи́л Серге́й.

2. Yêu cầu, đề nghị ai làm gì



Покупа́тель. Да́йте мне, пожа́луйста, ку́клу.
Продавщи́ца. Пожа́луйста.

➔ Khi yêu cầu, đề nghị ai làm gì ta dùng *THỨC MỆNH LỆNH CỦA ĐỘNG TỪ*

Dạng nguyên	Thức mệnh lệnh	
	Số ít	Số nhiều
чита́ть	чита́й	чита́йте
дать	дай	да́йте
гуля́ть	гуля́й	гуля́йте
говори́ть	говори́	говори́те
рисова́ть	рису́й	рису́йте
гото́вить	гото́вь	гото́вьте

[4] Đây là thức mệnh lệnh của những động từ cơ bản mà em đã học. Hãy đọc, nhận xét xem mỗi dạng là thức mệnh lệnh của động từ nào và cố gắng ghi nhớ.

вы́учи/те/, де́лай/те/, ду́май/те/, жди́/те/, живи́/те/, игра́й/те/, иди́/те/, изуча́й/те/, изучи́/те/, купи́/те/, люби́/те/, напиши́/те/, нарису́й/те/, обе́дай/те/, объясни́/те/, объясня́й/те/, отве́ть/те/, отвеча́й/те/,

отдыха́й/те/, по́й/те/, пиши́/те/, победи́/те/, помога́й/те/, понима́й/те/, пойми́/те/, прочита́й/те/, рабо́тай/те/, реши́/те/, сде́лай/те/, скажи́/те/, слу́шай/те/, смотри́/те/, спра́шивай/те/, спроси́/те/, прочита́й/те/, танцу́й/те/, убира́й/те/, убери́/те/, у́жинай/те/, учи́/те/, учи́/те/сь.

[5] Tập đọc và chú ý cách yêu cầu, đề nghị ai làm gì trong các tình huống khác nhau.

а) - Извини́те, вы здесь живёте?
- Да.
- Скажи́те, пожа́луйта, где магази́н "Гастроно́м" (cửa hàng thực phẩm)?

б) - Ми́ша, ты реши́л зада́чи?
- Да, реши́л.
- Объясни́ мне. Они́ о́чень тру́дные.

в) - Ты идёшь на по́чту?
- Да, а что?
- Купи́ мне, пожа́луйста, ма́рки.

г) - Ребя́та, вы е́дете в дере́вню?
- Да.
- Напиши́те нам письмо́.

[6] Что ска́жет Ле́на? Анто́н? Серёжа?

а) Ле́на чита́ет бра́ту ска́зку, а он не слу́шает.

б) У дру́га есть ру́чка, а Анто́н хо́чет писа́ть.

в) Серёжа гуля́ет с ма́мой, он хо́чет моро́женое.

3. Chấp nhận và hứa thực hiện yêu cầu, đề nghị



Ма́ша. Ба́бушка, чита́й мне ска́зку.
Ба́бушка. Хорошо́, вну́чка, я тебе́ сейча́с прочита́ю.

[7] Hoàn tất những lời đối thoại sau bằng cách chấp nhận và hứa thực hiện.

а) - Ми́ша, ты вы́учил текст (bài đọc)?
- Да.
- Прочита́й его́, пожа́луйста.
- ...

б) - Фук, ты зна́ешь пе́сню "Росси́я - Ро́дина моя́"?
- Нет ещё.
- Вы́учи. Мы её бу́дем петь на конце́рте.
- ...

в) - Ле́на, ты идёшь в магази́н?
- Да. А что ты хо́чешь?
- Купи́ мне шокола́д.
- ...

[8] Hãy chấp nhận và hứa thực hiện những lời đề nghị sau đây:

а) Спроси́ учи́теля, когда́ бу́дет собра́ние (cuộc họp).
б) Скажи́ Вье́ту: дире́ктор хо́чет с ним говори́ть.
в) Объясни́ нам э́то сло́во. Мы его́ ещё не понима́ем.
г) Реши́ мне зада́чу. Она́ о́чень тру́дная.

[9] Чита́йте.



- Позови́те (gọi), пожа́луйста, Ни́ну.
- Я слу́шаю.
- Здра́вствуй, Ни́на. Говори́т И́горь. Скажи́, что ты бу́дешь де́лать сего́дня ве́чером?
- Ещё не зна́ю. А ты?
- Я хочу́ пригласи́ть тебя́ в теа́тр на конце́рт. У меня́ есть биле́ты.
- Спаси́бо, И́горь.
- Я бу́ду ждать тебя́ до́ма и мы вме́сте пойдём. Хорошо́?
- Хорошо́. Жди́ меня́!

Bài 3 ТРЕ́ТИЙ УРО́К

1. Nói tính chất của đối tượng hành động (I)



- Каку́ю газе́ту чита́ет па́па?
- Он чита́ет но́вую газе́ту.

- Како́й журна́л смо́трит ма́ма?
- Она́ смо́трит но́вый журна́л.

- А ты что сейча́с де́лаешь?
- Упражне́ние.
- Како́е упражне́ние ты де́лаешь?
- Де́лаю грамматичес́кое упражне́ние.

➔ TÍNH TỪ CÁCH 4 SỐ ÍT
ĐI VỚI DANH TỪ BẤT ĐỘNG VẬT

Cách 1			*Cách 4*	
како́й?	но́вый журна́л	чита́ть	**како́й?**	**но́вый** журна́л
кака́я?	но́вая газе́та		**каку́ю?**	**но́вую** газе́ту
како́е?	но́вое письмо́		**како́е?**	**но́вое** письмо́

[1] Điền vào chỗ chấm tính từ có dạng thích hợp.

1. - Како́й фильм они́ смотре́ли?
   - Они́ смотре́ли . . . . . фильм. (интере́сный вьетна́мский)
2. - Каку́ю му́зыку лю́бит Ни́на?
   - Она́ лю́бит . . . . му́зыку. (совре́менная ру́сская)
3. - Како́е стихотворе́ние (bài thơ) он чита́л?
   - Он чита́л . . . . . стихотворе́ние. (прекра́сное)

[2] Đọc hiểu các câu nói sau và đặt câu hỏi cho các từ được gạch dưới.

1. Ма́ма всегда́ гото́вит о́чень <u>вку́сный</u> (ngon) обе́д.
2. Анто́н купи́л А́нне <u>прекра́сные</u> цветы́.
3. Ба́бушка расска́зывает нам <u>интере́сную ру́сскую</u> ска́зку.
4. Лан написа́ла <u>большо́е</u> письмо́.

[3] Đọc hiểu, đặt câu hỏi về tính chất của đối tượng hành động và trả lời.

1. Э́то лёгкая зада́ча и мы бы́стро её реши́ли.
   - . . . . . зада́чу вы бы́стро реши́ли?
   - . . . .
2. Текст был <u>сло́жный</u> (phức tạp) и он не понима́л его́.
   - . . . . . . ?
   - . . . .
3. Э́то небольшо́е краси́вое о́зеро. Его́ мо́жно уви́деть в Хано́е.
   - . . . . . . ?
   - . . . .
4. Э́то <u>кра́сные</u> (đỏ) <u>ро́зы</u> (hoa hồng). Мы их купи́ли ма́ме.
   - . . . . . . ?
   - . . . .

2. Nói tính chất của đối tượng hành động (II)

Же́нщина. Кого́ вы ждёте, ребя́та?
Учени́к. Учи́теля.
Же́нщина. Како́го учи́теля вы ждёте?
Учени́к. Мы ждём но́вого учи́теля.





Вадим. Ты видела новую учительницу?

Галя. Какую?

Вадим. Новую. Знаешь, у нас новая учительница.

➔ *TÍNH TỪ CÁCH 4 SỐ ÍT ĐI VỚI DANH TỪ ĐỘNG VẬT*

Cách 1		*Cách 4*		
какой?	новый учитель хороший друг	ждать	**какого?**	**нового** учителя **хорошего** друга
какая?	новая учительница		**какую?**	**новую** учительницу

[4] Điền vào chỗ chấm tính từ có dạng thích hợp.

1. Сегодня на улице я видел . . . . . девочку.
   (маленькая, красивая)
2. - Какого <u>поэта</u> (nhà thơ) вы любите?
   - Мы любим . . . . . поэта. (молодой, русский)
3. - Какого друга ты ждёшь?
   - Я жду . . . . . . (старый, хороший)
4. Мы видим на дереве . . . . птицу. (маленькая, синяя)

[5] Đặt câu hỏi cho từ được gạch dưới.

1. На площади народ долго ждал <u>первого</u> в мире <u>русского</u> космонавта.
   - . . . . . ?
2. На уроке ученики много спрашивали <u>молодую</u> учительницу.
   - . . . . . ?

3. Ба́бушка дала́ Ната́ше ма́ленькую красúвую ко́шку.
- . . . . . ?
4. О́ля хорошо́ понима́ет но́вого вьетна́мского дру́га.
- . . . . . ?

[6] Đọc hiểu, điền vào chỗ chấm từ hoặc câu trả lời phù hợp.

1. На его́ карти́не молодо́й челове́к и краси́вая де́вушка.
   - Како́го челове́ка нарисова́л худо́жник?
   - . . . . . .
   - А . . . . . де́вушку он нарисова́л?
   - . . . . . .
2. На база́ре (chợ) Ви́ктор ду́мает: "Кака́я у́мная (thông minh) соба́ка!", а Ле́на ду́мает: "Како́й краси́вый попуга́й!".
   - . . . . . соба́ку хо́чет купи́ть Ви́ктор?
   - . . . . . .
   - . . . . . попуга́я хо́чет Ле́на?
   - . . . . . .

3. Nói ai có thể làm gì



На́дя. Ко́ля, ты не хо́чешь пойти́ на конце́рт с на́ми?
Ко́ля. Я хочу́, но не могу́. У меня́ нет биле́та.



Га́ля. Ребя́та, вы мо́жете нам помо́чь?
Са́ша. Коне́чно. А что мы мо́жем де́лать?
Га́ля. Вы мо́жете убира́ть и украша́ть ко́мнату.

[7] Чита́йте.

- Скажи́, что я могу́ де́лать там, в клу́бе?
- Там ты <u>мо́жешь</u> игра́ть в ша́хматы, в <u>насто́льный те́ннис</u> (bóng bàn). Ты лю́бишь спорт?
- Да, но мои́ друзья́ лю́бят танцева́ть.
- Хорошо́. Они́ то́же <u>мо́гут</u> танцева́ть в клу́бе.



МОЧЬ

я	**могу́**	
ты	**мо́жешь**	
он (она́)	**мо́жет**	отдыха́ть
мы	**мо́жем**	гуля́ть
вы	**мо́жете**	отвеча́ть
они́	**мо́гут**	

[8] Điền vào chỗ chấm dạng thích hợp của động từ *мочь*.

1. Мои́ ру́сские друзья́ ..... ско́ро прие́хать в Хано́й.
2. А́лла изуча́ет вьетна́мский язы́к. Она́ ..... говори́ть по-вьетна́мски.
3. - Ты не ..... писа́ть пи́сьма по-ру́сски?
   - Я ..... написа́ть то́лько не большо́е, <u>просто́е</u> (đơn giản) письмо́.
4. - Что мы ..... купи́ть в кио́ске?
   - В кио́ске вы ..... купи́ть <u>ра́зные</u> (khác nhau) <u>ве́щи</u> (đồ vật).

[9] Кто что мо́жет и́ли не мо́жет де́лать?

1. Серёжа хо́чет смотре́ть телеви́зор, но он ещё не сде́лал упражне́ния.
2. О́ля и Ле́на хотя́т пойти́ в кино́. Они́ уже́ вы́учили уро́ки.
3. Оле́г лю́бит е́хать в шко́лу на велосипе́де и ма́ма купи́ла ему́ велосипе́д.
4. Учи́тель дал о́чень тру́дную зада́чу. А мы пло́хо зна́ем математи́ку (toán). То́лько наш друг Анто́н хорошо́ зна́ет матема́тику.

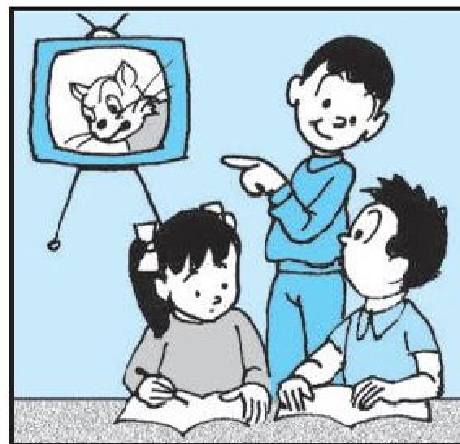
[10] А. Чита́йте.

- А́ня, ты лю́бишь апельси́новый (cam) сок?
- Нет, я люблю́ лимо́нный (chanh) сок. А ты?
- А я сок не люблю́. Я люблю́ моро́женое.
- Како́е моро́женое ты хо́чешь сейча́с? Моло́чное (sữa) и́ли шокола́дное (sô cô la)?
- Я хочу́ шокола́дное моро́женое.

Б. А сейча́с скажи́, како́й сок ты лю́бишь и како́е моро́женое хо́чешь?

Bài 4 ЧЕТВЁРТЫЙ УРО́К

1. Nói ai cần phải làm gì



Са́ша. Ребя́та, вы не хоти́те смотре́ть но́вый телефи́льм?

Лёна. Ой, сейча́с не могу́. Я должна́ учи́ть уро́ки.

Са́ша. А ты, Ко́ля, то́же до́лжен учи́ть уро́ки?

Ко́ля. Да, мы с Лёной сейча́с должны́ рабо́тать.

[1] Чита́йте.

1. - Ве́ра, ты сде́лала упражне́ния?
   - Нет ещё. Они́ о́чень тру́дные и ты до́лжен мне помо́чь.
2. - Ребя́та, вы не зна́ете, ско́лько сейча́с вре́мени?
   - Нет, не зна́ем.
   - 10 часо́в.
   - Ой, уже́ по́здно. Сейча́с мы должны́ идти́ домо́й.
3. - Мари́я, ты пойдёшь с на́ми сего́дня в кино́?
   - Нет, не могу́. Ма́мы сего́дня нет до́ма и я должна́ гото́вить у́жин.



	что де́лать?
Он **до́лжен**	рабо́тать.
Она́ **должна́**	гото́вить обе́д.
Они́ **должны́**	идти́ на уро́к.

[2] До́лжен? должна́? должны́?

1. Каки́е упражне́ния мы ... де́лать?
2. Ма́льчик, ты ... всегда́ говори́ть пра́вду (sự thật) и то́лько пра́вду.
3. За́втра у Ната́ши бу́дет экза́мен и сего́дня она́ ... повторя́ть уро́ки.
4. На уро́ке мы ... мно́го говори́ть и слу́шать по-ру́сски.
5. Сего́дня мой па́па ... рабо́тать но́чью.

[3] Чита́й, спра́шивай (Кто что до́лжен де́лать?) и отвеча́й.

1. Анто́н хо́чет купи́ть но́вую кни́гу о Вьетна́ме.
2. А́нна приглаша́ет И́ру и Ви́ктора домо́й на у́жин.
3. Ким и Минь хотя́т хорошо́ говори́ть по-ру́сски, но они́ о́чень ма́ло говоря́т по-ру́сски на уро́ке.

2. Nói thời điểm hành động

Оле́г. Еле́на, где ты была́ в 9 часо́в?

Еле́на. Когда́?

Оле́г. Сего́дня у́тром, в 9 часо́в.

Еле́на. Я была́ в библиоте́ке.

Оле́г. Я в 9 часо́в то́же там был, но не ви́дел тебя́.

Еле́на. А я тебя́ ви́дела.

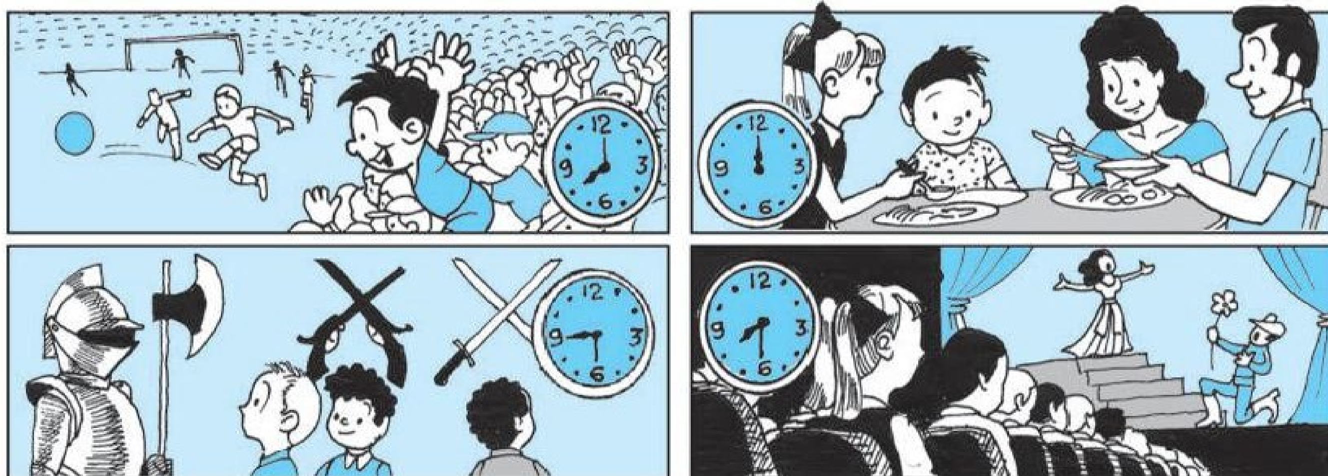


[4] Чита́й.

1. - Где вы бы́ли в 7.15?
   - В 7.15 мы бы́ли у О́ли.
2. - Когда́ прие́хала учи́тельница в шко́лу?
   - Она́ прие́хала в шко́лу в 7 часо́в.

3. - Что ты де́лал в 3 часа́?
   - Когда́?
   - В 3 часа́.
   - Я сиде́л в библиоте́ке и чита́л.

[5] Кто где когда́ был?



[6] Đọc hiểu và đối thoại dựa theo câu hỏi:

Кто где когда́ был? (что де́лал?)

1. - Здра́вствуй, Са́ша.
   - Здра́вствуй, Ри́та. Ты то́же в клу́бе у́чишься танцева́ть?
   - Да. А ско́лько сейча́с вре́мени?
   - Уже́ 8 часо́в. Идём!
2. - Та́ня, у́жин у тебя́ сего́дня о́чень вку́сный. Большо́е спаси́бо!
   - Пожа́луйста, Ми́ша. А ты уже́ хо́чешь домо́й?
   - Да, мне пора́. Уже́ 9 часо́в.

3. Nói ngày trong tuần



Ва́ня. Ка́тя, како́й сего́дня день?
Ка́тя. Сего́дня вто́рник.
Ва́ня. А когда́ у нас бу́дет контро́льная рабо́та?
Ка́тя. В сре́ду.
Ва́ня. Зна́чит, за́втра?
Ка́тя. Да, то́чно.



како́й день?	*когда́?*
понеде́льник	**в понеде́льник**
вто́рник	**во вто́рник**
среда́	**в сре́ду**
четве́рг	**в четве́рг**
пя́тница	**в пя́тницу**
суббо́та	**в суббо́ту**
воскресе́нье	**в воскресе́нье**

[7] Hãy điền vào cột "*сего́дня*" những ngày khác nhau và từ đó tập hỏi – đáp về ngày trong tuần theo bảng sau:

како́й день?				
был			*бу́дет*	
позавчера́	вчера́	←сего́дня→	за́втра	послеза́втра
?	?	. . .	?	?

[8] Đọc những ghi chép dưới đây của Va-đim về những việc đã làm trong tuần trước và hãy hỏi đáp dựa theo câu hỏi: "*Когда́, где был Вади́м и что он де́лал?*".

Вто́рник, у́тро	*Библиоте́ка, но́вые кни́ги.*
Среда́, ве́чер	*Теа́тр, бале́т "Зо́лушка"*
Суббо́та, ве́чер	*У Ве́ры, смотре́ть но́вый видеофи́льм.*
Воскресе́нье, у́тро	*Клуб, с Оле́гом игра́ть в насто́льный те́ннис.*

[9] Чита́йте и отвеча́йте.

- Алло́, э́то Ми́ша?
- Да, э́то я.
- Здра́вствуй, Ми́ша. Э́то Пе́тя. Что ты де́лаешь?
- Я де́лаю домáшнее задáние (bài tập về nhà).
- В суббо́ту? А ты не хо́чешь посмотре́ть футбо́л? Сего́дня интере́сный матч (trận đấu).
- Я о́чень хочу́, но не могу́. В понеде́льник контро́льная рабо́та. Я до́лжен учи́ть но́вые слова́, чита́ть те́ксты, слу́шать магнитофо́н.
- Но ты мо́жешь сде́лать э́то в воскресе́нье.
- В воскресе́нье то́же не могу́. Я бу́ду помога́ть па́пе убира́ть кварти́ру.

1. Куда́ и когда́ приглаша́ет Пе́тя Ми́шу?

2. Что до́лжен де́лать Ми́ша в воскресе́нье?

ПЯ́ТЫЙ УРО́К

I. Nội dung giao tiếp



Đây là những hành động lời nói chúng ta đã học cách thực hiện bằng tiếng Nga trong 4 bài qua.

1. Nói về ai, về điều gì
2. Nói tuổi
3. Nói ai biết làm gì
4. Mời ai đi đâu, làm gì
5. Yêu cầu, đề nghị ai làm gì
6. Chấp nhận và hứa thực hiện yêu cầu (điều gì)
7. Nói tính chất của đối tượng hành động
8. Nói ai có thể làm gì
9. Nói ai cần phải làm gì
10. Nói thời điểm hành động
11. Nói ngày trong tuần

* Hãy thực hiện những nhiệm vụ giao tiếp được đặt ra và tự kiểm tra xem có nhớ cách sử dụng những hành động lời nói đã học hay không.

Э́то Оле́г. Вчера́ был его́ день рожде́ния. У него́ бы́ли Ната́ша, Ни́на, Вади́м, но́вый вьетна́мский друг и но́вая вьетна́мская подру́га. Они́ вме́сте у́жинали.

1. Ты не зна́ешь, где его́ но́вые вьетна́мские друзья́?

. . . .

2. Вьетна́мский друг хоте́л знать его́ во́зраст. Как он до́лжен был сказа́ть по-ру́сски? И как отве́тил Оле́г?

Друг. . . . .

Оле́г.. . . . .

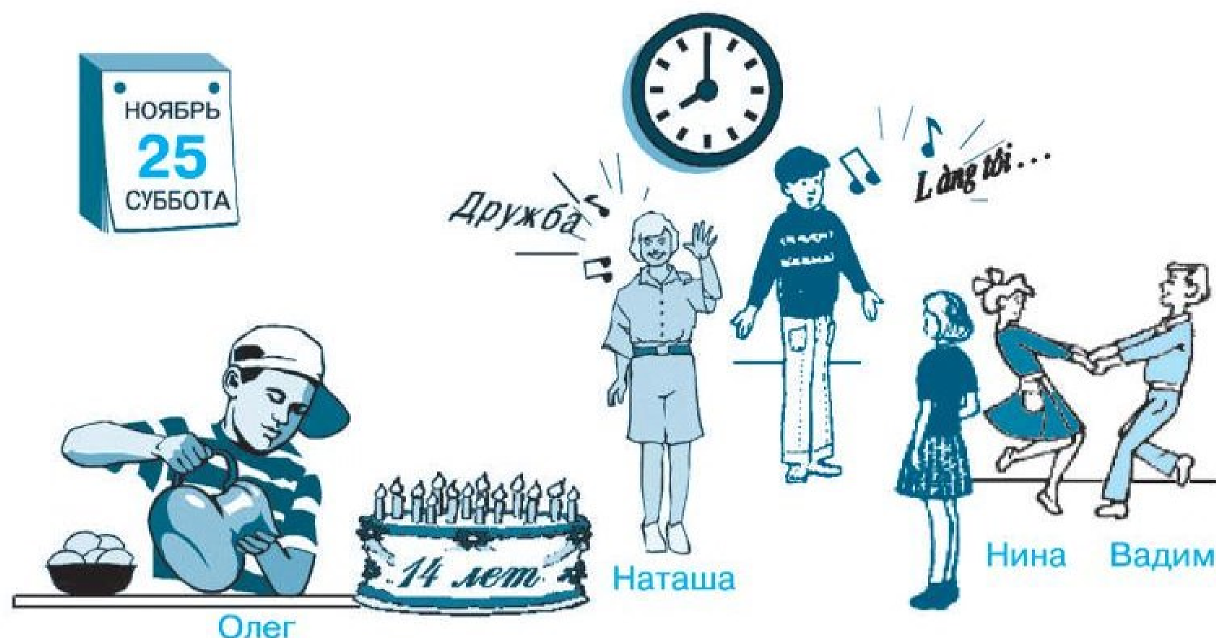
3. Ты невнима́тельно слу́шал и не по́мнишь его́ во́зраст. Спроси́ Ната́шу. И скажи́, как она́ отвеча́ет?

Ты. . . . .

Ната́ша. . . . .

4. Скажи́, кого́ пригласи́л Оле́г на день рожде́ния?

. . . .



5. Куда́ он их пригласи́л? В рестора́н?

. . . .

6. Оле́г пригласи́л их на обе́д?

. . . .

7. Что де́лали Оле́г и его́ друзья́?

. . . .

8. Каки́е пе́сни они́ пе́ли?

. . . .

9. О чём пе́ла Ната́ша по-ру́сски?

. . . .

10. О чём его́ но́вый вьетна́мский друг пел по-вьетна́мски?

. . . .

11. Вади́м хоте́л танцева́ть с Ни́ной. Что он до́лжен был сказа́ть?

. . . .

12. Когда́ бы́ли ребя́та у Оле́га? Днём? В како́й день? Во ско́лько?

. . . .

II. Nội dung ngôn ngữ

[1] 1. Em đã biết toàn bộ dạng biến đổi của đại từ chỉ ngôi ở các cách. Hãy điền vào ô trống dạng thích hợp và kiểm tra xem em có nhớ không.

Cách 1	*Cách 2*	*Cách 3*	*Cách 4*	*Cách 5*	*Cách 6*
кто? *что?*	*кого́?* *чего́?*	*кому́?* *чему́?*	*кого́?* *что?*	*кем?* *чем?*	*(о) ком?* *(о) чём?*
я	**меня́**		**меня́**		**(обо)**
ты	**тебя́**	**тебе́**		**тобо́й**	**(о) тебе́**
он/оно́		**ему́**	**его́**	**им**	**(о) нём**
она́	**её**	**ей**	**её**		**(о)**
мы		**нам**	**нас**	**на́ми**	**(о) нас**
вы	**вас**	**вам**		**ва́ми**	**(о) вас**
они́	**их**		**их**		**(о) них**

2. Em có nhận xét gì về hệ thống đại từ chỉ ngôi cách 2 và cách 4?

3. Dùng đại từ chỉ ngôi thích hợp để tiếp tục các câu trả lời.

1. - Ты игра́л в бадминто́н с О́лей?
   - Да, я . . . .
2. - Вы ви́дели Анто́на и А́нну здесь?
   - Нет, мы . . . .
3. - Они́ говоря́т о вас?
   - Да, они́ . . . .
4. - Вчера́ ве́чером ребя́та бы́ли у Ната́ши?
   - Да, они́ . . . .
5. - Кому́ ты пи́шешь письмо́? Ве́ре и Алёше?
   - Да, я . . . .

[2] Em có nhận xét gì về cách biến đổi của tính từ giống cái ở cách 4 trong bảng tổng kết dưới đây :

Giống	Cách 1			Cách 4		
Đực	Bất động vật	како́й?	**но́вый** журна́л	*чита́ть*	како́й?	**но́вый** журна́л
	Động vật	како́й?	**но́вый** учи́тель	*ждать*	како́го?	**но́вого** учи́теля
Cái	Bất động vật	кака́я?	**но́вая** газе́та	*чита́ть*	каку́ю?	**но́вую** газе́ту
	Động vật		**но́вая** учи́тельница	*ждать*		**но́вую** учи́тельницу
Trung	како́е?		**но́вое** письмо́	*чита́ть*	како́е?	**но́вое** письмо́

[3] Em đã biết dạng thức mệnh lệnh của động từ tiếng Nga. Hãy điền vào ô trống dạng thích hợp của động từ.

Động từ dạng nguyên	*Thức mệnh lệnh*
чита́ть	чита́й(те)
купи́ть	
	по́й(те)
	рису́й(те)
танцева́ть	
помо́чь	
идти́	
	жди́(те)
учи́ться	
спра́шивать	
	пойми́(те)
	отве́ть(те)

[4] "*Знать*" и́ли "*уме́ть*"?

1. Мы не . . . . . , ско́лько ей лет.
2. Во́ва не . . . . . танцева́ть.
3. Мой оте́ц хорошо́ . . . . . ру́сский язы́к.
4. А́ня . . . . . игра́ть на скри́пке.

[5] Đọc hiểu và ghi nhớ hình thái thời quá khứ của động từ "мочь".

1. Вчера́ была́ хоро́шая пого́да и мы могли́ до́лго гуля́ть в лесу́.
2. Ната́ша говори́ла о́чень бы́стро и Ким не мог её поня́ть.
3. Лан была́ в Москве́ и она́ могла́ мно́го расска́зывать нам о ней.
4. Ра́ньше он мог говори́ть по-кита́йски, а тепе́рь не мо́жет.

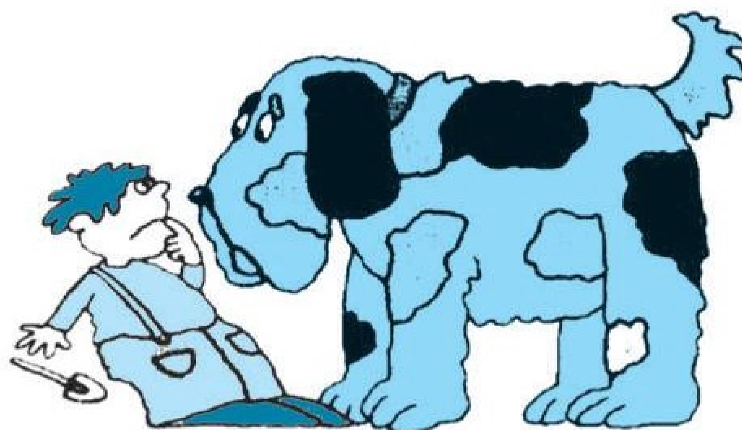
5. Ле́том мы ча́сто отдыха́ли у ба́бушки в дере́вне. Там мы могли́ о́чень хорошо́ отдыха́ть. Па́па мог пла́вать в реке́, ма́ма могла́ купи́ть све́жие о́вощи и фру́кты и мы могли́ обе́дать в саду́.

III. Học mà vui

* Прочита́й.

Ма́ленький Пе́тя о́чень хоте́л име́ть (có) соба́ку, и наконе́ц на Но́вый год ему́ подари́ла ма́ма огро́мную (to, lớn) соба́ку. Ма́льчик до́лго смотре́л на неё и спроси́л:

- Ма́ма, э́то ты её мне подари́ла и́ли меня́ ей?



* У тебя́ есть соба́ка (ко́шка, пти́ца) и́ли нет?

Расскажи́ немно́го о ней.

Bài 6

ШЕСТО́Й УРО́К

1. Nói nguyên nhân



Ле́на. Почему́ ты не танцу́ешь?
И́горь. Я не танцу́ю, потому́ что я не уме́ю.

[1] а) Tìm câu trả lời ở cột bên phải cho phù hợp với từng câu hỏi ở cột bên trái.

б) Viết lại đầy đủ các câu trả lời.

1. Почему́ ма́ма сего́дня не идёт на рабо́ту?	а. потому́ что у него́ нет велосипе́да.
2. Почему́ Са́ша не гото́вил уро́ки?	б. потому́ что сего́дня воскресе́нье.
3. Почему́ Ми́ша не е́дет с на́ми в дере́вню?	в. потому́ что она́ изуча́ет англи́йский язы́к.
4. Почему́ сестра́ хо́чет быть балери́ной?	г. потому́ что он мно́го игра́л в футбо́л.
5. Почему́ Ната́ша купи́ла учёбник и слова́рь?	д. потому́ что она́ лю́бит бале́т.

[2] Dựa vào những thông tin cho trong ngoặc đơn để hỏi đáp về nguyên nhân.

1. Брат не вы́учил уро́ки (мно́го смотре́ть телеви́зор).
2. Ле́на всегда́ отдыха́ет на мо́ре (люби́ть пла́вать).
3. Сего́дня Ива́н приглаша́ет дру́га на обе́д (у него́ день рожде́ния).
4. Пе́тя лю́бит обе́дать до́ма (ма́ма хорошо́ гото́вит).
5. У него́ больша́я библиоте́ка (люби́ть литерату́ру).

[3]



Почему́ он пло́хо у́чится?



Почему́ он не игра́ет в футбо́л?

2. Nói đến gặp ai



Ната́ша. Светла́на, куда́ ты е́дешь в воскресе́нье?
Светла́на. В дере́вню.
Ната́ша. К кому́?
Светла́на. К ба́бушке. Ты зна́ешь, она́ там живёт.



Серге́й. Куда́ вы идёте?
Ребя́та. Мы идём к ста́рому учи́телю.



	куда́?	к кому́?
идти́	в больни́цу	к врачу́
е́хать	в дере́вню	к ба́бушке
	на заво́д	к дире́ктору

[4] Читáйте.

1. - Кудá ты идёшь?
   - Я идý к сестрé.
   - К какóй сестрé? Стáршей и́ли млáдшей?
   - К стáршей.

2.
   - Ребя́та, кудá вы сейчáс éдете?
   - Мы éдем к нóвому рýсскому дрýгу. Он недáвно приéхал во Вьетнáм.

➔ TÍNH TỪ CÁCH 3 SỐ ÍT

идти́	К	*Какóму?*	
éхать		нóв**ому**	дрýгу
		стáрш**ему**	брáту
		Какóй?	
		нóв**ой**	подрýге
		млáдш**ей**	сестрé

[5] Кто кудá к комý?

1. Мáма идёт (больни́ца, знакóмый врач).
2. Пáпа éдет (завóд, глáвный инженéр).
3. Ребя́та идýт (шкóла, нóвая учи́тельница).
4. Вьет лети́т (Москвá, рýсский друг).
5. Натáша приглашáет Вади́ма (её стáрший брат, обéд).

[6] Кто кудá к комý?



3. Nói thời điểm đã qua

Ви́ктор. Когдá твой пáпа был в Санкт-Петербýрге?
Натáша. Пять лет назáд.

[7] Tập đọc, chú ý đến cách nói thời điểm đã qua.

- Когдá Ми́ша получи́л письмó из Москвы́?
- Он получи́л егó мéсяц (tháng) назáд.

- Когдá сестрá купи́ла тебé словáрь?
- Два дня назáд.

- Когдá ты написáл э́то сочинéние?
- Я написáл егó час назáд.

- Ты давно́ купи́л велосипе́д?
- Нет, неда́вно, неде́лю наза́д.



Когда́?

(Cách 4)

час	НАЗА́Д
день	
неде́лю	
ме́сяц	
2 (два) часа́	
3 (три) дня	
2 (две) неде́ли	
4 (четы́ре) ме́сяца	

[8] Đọc và ghi nhớ cách dùng từ "*неде́ля*", "*ме́сяц*" với số từ 2, 3, 4.

1. - Ты был у О́ли две и́ли три неде́ли наза́д?
   - Нет, был у неё не две, три, а четы́ре неде́ли наза́д.

2. - Когда́ ты смотре́л бале́т "Зо́лушка"?
   - Неде́лю наза́д.

3. - Твой брат уе́хал в Хано́й два ме́сяца наза́д?
   - Нет, три ме́сяца наза́д.

4. - Мы давно́ не ви́дели Ви́ктора.
   - А я ви́дел его́ неда́вно.
   - Когда́?
   - Ме́сяц наза́д.

[9] Читáй.

<u>Колáска</u> (xe nôi)

Ивáн Николáевич éдет в магази́н, потомý что он дóлжен купи́ть колáску мáленькому сы́ну и мáленькой дóчери. Он éдет на автóбусе. И вот магази́н "Дéтский мир".

- Скажи́те, пожáлуйста, у вас есть больши́е колáски? Я хочý купи́ть колáску мáленькому сы́ну и мáленькой дóчери. Два дня назáд у меня́ <u>роди́лись</u> (sinh ra) <u>близнецы́</u> (trẻ sinh đôi) !

- Извини́те, сегóдня нет, - отвечáет продавéц.

Ивáн Николáевич поéхал в другóй магази́н на такси́ и там уви́дел большýю колáску.



Вопрóсы:

1. *Почемý Ивáн Николáевич хотéл купи́ть большýю колáску?*
2. *Он купи́л большýю колáску и́ли нет?*

Bài 7 СЕДЬМО́Й УРО́К

1. Nói hậu quả



Пе́тя. Шу́ра, твой брат хорошо́ зна́ет приро́ду.

Шу́ра. Да. Мой брат о́чень мно́го чита́ет, по́этому он мно́го зна́ет о ней.

[1] Hãy nói hậu quả.

Образе́ц : Ван не чита́л до́ма текст. Он пло́хо отве́тил на уро́ке.

⟶ Ван не чита́л до́ма текст, по́этому он пло́хо отве́тил на уро́ке.

а) Ми́ша потеря́л (mất) ру́чку. Он не мо́жет писа́ть дикта́нт (chính tả).

б) Вчера́ был дождь. Ребя́та не игра́ли в футбо́л.

в) Са́ша не зна́ет англи́йский язы́к. Он не по́нял вопро́с.

г) Втора́я зада́ча о́чень тру́дная. Я не могу́ её реши́ть.

д) Вьет не уме́ет танцева́ть. Он то́лько сиди́т и смо́трит.



ПОТОМУ́ ЧТО  **ПО́ЭТОМУ**

(Nguyên nhân) ***(Hậu quả)***

[2] Hãy dùng cách nói hậu quả thay cho cách nói nguyên nhân.

Образе́ц : Анто́н хо́чет быть инжене́ром, потому́ что он лю́бит маши́ны.
⟶ Анто́н лю́бит маши́ны, поэ́тому он хо́чет стать инжене́ром.

а) Лю́ба купи́ла большо́й слова́рь, потому́ что она́ хо́чет хорошо́ знать англи́йский язы́к.

б) Он не мо́жет поня́ть письмо́, потому́ что ещё пло́хо зна́ет ру́сский язы́к.

в) Мой па́па хорошо́ говори́т по-ру́сски, потому́ что он учи́лся пять лет в Москве́.

г) Я не пойду́ с ним в кино́, потому́ что я уже́ смотре́л фильм.

[3] Hãy xem tranh, hỏi đáp về việc làm và hậu quả đến với Vích-to.



2. Nói thời điểm sẽ đến



Ли́да. У тебя́ есть сестра́?
Са́ша. Да, есть. Но она́ у́чится в Москве́.
Ли́да. А когда́ она́ <u>вернётся</u>?
Са́ша. <u>Че́рез</u> 2 го́да.

[4] Чита́йте.

1. - Алло́, я слу́шаю.
   - Ма́ма, э́то я.
   - Э́то ты, Ви́ктор? Где ты сейча́с? Когда́ вернёшься домо́й?
   - Ма́ма, я сейча́с у Ко́ли и верну́сь домо́й че́рез час.
   - Хорошо́. Бу́ду ждать.

2. - Ни́на, твой брат рабо́тает?
   - Нет, он ещё у́чится в институ́те.
   - А ско́лько лет он ещё бу́дет учи́ться?
   - 2 го́да. Зна́чит, че́рез 2 го́да мой брат уже́ бу́дет инжене́ром.

[5] Hãy dùng cách nói thời điểm đã qua, thời điểm sẽ đến và gợi ý trong ngoặc để trả lời các câu hỏi.

а) Когда́ здесь бы́ло ма́ленькое о́зеро? (1985)

б) Когда́ у вас бу́дет <u>контро́льная рабо́та</u> (bài kiểm tra)? (Она́ бу́дет в пя́тницу, а сего́дня понеде́льник.)

в) Когда́ прие́хал но́вый учи́тель из Хошими́на ? (Он рабо́тает у вас в шко́ле уже́ 2 ме́сяца.)

г) Когда́ бу́дет до́ма твой па́па ? (Сейча́с 8 часо́в, а он в 9 часо́в 30 мину́т вернётся.)

[6] Dựa vào hình vẽ, dùng hành động lời nói vừa học để trả lời các câu hỏi.

Сейча́с 2 часа́.



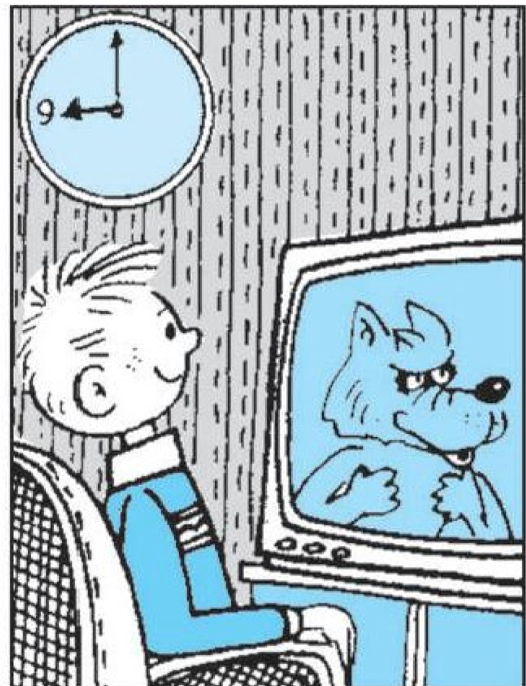
1. Когда́ Са́ша бу́дет де́лать уро́ки?



2. Когда́ он бу́дет игра́ть в футбо́л?



3. Когда́ он бу́дет у́жинать?



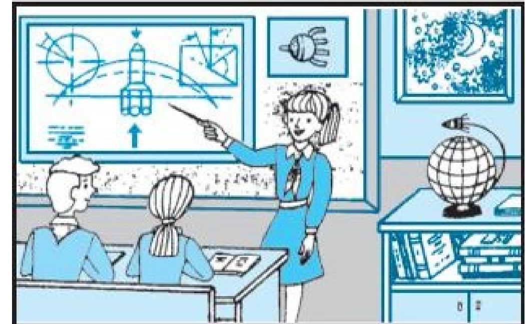
4. Когда́ он бу́дет смотре́ть телеви́зор?

3. Nói bắt đầu việc gì



Пéтя. Ми́ша, ты знáешь, что строи́тели там стрóят ?
Ми́ша. Гости́ницу. Они́ её нáчали стрóить мéсяц назáд.

Натáша. Ребя́та, мóжно начáть наш расскáз о кóсмосе?
Ребя́та. Да, мóжно. Пожáлуйста.



➔ **начинáть** *(несов.)*
начáть *(сов.)*
(я начну́, ты начнёшь, он начнёт ... они́ начну́т)

что?
урóк, рабóту, расскáз ...

что дéлать? (động từ thể chưa hoàn thành)
объясня́ть, рабóтать, стрóить ...

[7] Em sẽ nói thế nào nếu những nhân vật dưới đây mới chỉ bắt đầu công việc ?

Mẫu : *Лéна пи́шет письмó.*
⟶ *Лéна началá писáть письмó.*

а) Наш учи́тель объясня́ет урóк.
б) Худóжник рисýет большýю карти́ну.
в) Молодóй арти́ст игрáет соврeméнную мýзыку.
г) Мы с дéдушкой игрáем в шáхматы.
д) Бáбушка расскáзывает Мáше интерéсную скáзку.

[8] Hãy tiếp tục câu chuyện và nói xem ai bắt đầu làm gì.

На́ша семья́ поу́жинала. Па́па на́чал чита́ть газе́ту. Ма́ма...



[9] Чита́й.

Пять мину́т

Ма́ленькая де́вочка сиди́т и плачет (khóc).

- Де́вочка, почему́ ты пла́чешь? Где твоя́ ма́ма? - спроси́ла одна́ же́нщина.
- Три́дцать мину́т наза́д она́ ушла́ (đi khỏi) и сказа́ла, вернётся че́рез пять мину́т.

Bài 8 ВОСЬМО́Й УРО́К

1. Nói điều kiện

Ви́ктор. Ни́на, что ты бу́дешь де́лать в воскресе́нье?
Ни́на. Е́сли в воскресе́нье бу́дет хоро́шая пого́да, мы бу́дем гуля́ть в лесу́.



[1] Чита́йте.

1. - Ми́ша, ты хо́чешь пойти́ в кино́?
   - Хочу́, е́сли у тебя́ есть биле́ты.

2. - Е́сли я тебе́ напишу́ письмо́, ты отве́тишь мне?
   - Коне́чно, отве́чу.

3. - Е́сли вы хоти́те изуча́ть ру́сский язы́к, я вам помогу́.
   - Спаси́бо.

[2] Tìm các phần thích hợp trong 2 cột dưới đây để ghép thành câu hoàn chỉnh.

1. Е́сли у меня́ бу́дут де́ньги,	а) я пишу́ ей письмо́.
2. Е́сли я зна́ю её а́дрес,	б) сего́дня я не бу́ду смотре́ть телеви́зор.
3. Е́сли у меня́ бу́дет свобо́дное вре́мя,	в) я куплю́ но́вый мотоци́кл.
4. Е́сли за́втра бу́дет контро́льная рабо́та,	г) я пойду́ к но́вому дру́гу.

[3] Dựa vào những gợi ý dưới đây để hỏi đáp về điều kiện.

1. Nếu mẹ không có nhà, mình sẽ nấu cơm cho bố.
2. Nếu ngày mai thời tiết tốt, chúng mình sẽ đi ra biển.
3. Nếu Na-ta-sa giúp đỡ em trai, nó sẽ học giỏi.

2. Nói kết thúc làm gì

Мари́я Петро́вна обы́чно <u>конча́ет</u> рабо́чий день в 5 часо́в. А сего́дня она́ <u>ко́нчила</u> рабо́тать в 4 часа́.





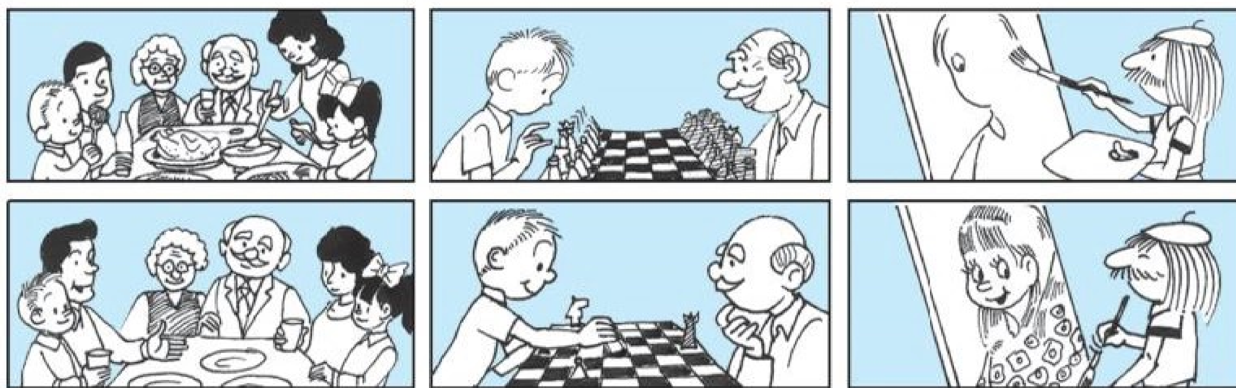
конча́ть *(несов.)*
ко́нчить *(сов.)*

что ?
уро́к, рабо́ту, собра́ние ...
что де́лать ?
рабо́тать, стро́ить дом ...
(несов.)

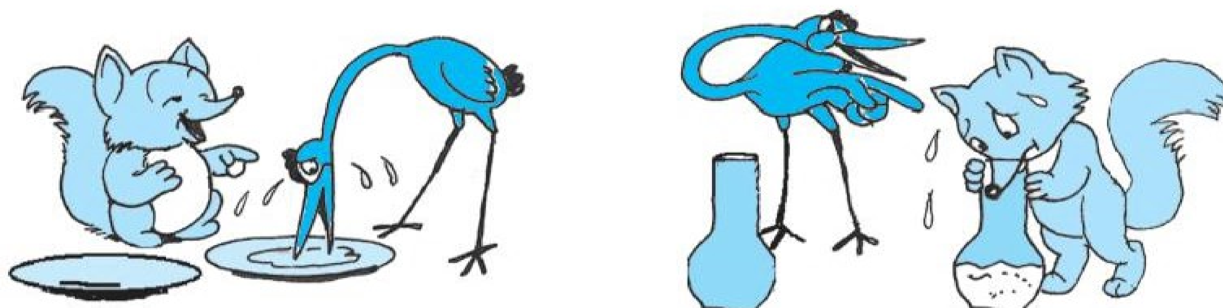
[4] Ко́нчил? ко́нчила? ко́нчили?

а) Вчера́ мы . . . чита́ть но́вую кни́гу.
б) Ли́да . . . гото́вить дома́шнее зада́ние в 9 часо́в.
в) Она́ . . . писа́ть письмо́ и пошла́ на по́чту.
г) Сего́дня я . . . рабо́ту в 5 часо́в.

[5] Кто что на́чал и́ли ко́нчил?



[6] Э́то журáвль и лиса́. Они́ друзья́.
Посмотри́ на рису́нки и скажи́,
а) Кто кого́ приглаша́ет на обе́д?
б) Кто ко́нчил обе́дать, а кто - ещё нет?



3. Nói thời gian trước hoặc sau sự việc



Са́ша. Ива́н Ива́нович писа́тель?
Ди́ма. Да.
Са́ша. Когда́ он на́чал писа́ть?
Ди́ма. По́сле второ́й мирово́й войны́.
Са́ша. А до неё?
Ди́ма. До второ́й мирово́й войны́ он был учи́телем.



Мари́я. Почему́ они́ рабо́тают но́чью?

Ли́да. Потому́ что они́ должны́ ко́нчить рабо́ту до большо́го пра́здника.



когда́?

до / **по́сле** | пра́здника, у́жина, собра́ния, рабо́ты, встре́чи

[7] До и́ли по́сле?

1. . . . уро́ка мы пошли́ домо́й.
2. . . . университе́та моя́ сестра́ учи́лась в шко́ле № 5.
3. . . . институ́та мой брат на́чал рабо́тать инжене́ром.
4. . . . встре́чи с писа́телем мы пло́хо зна́ли о нём.
5. . . . за́втрака па́па и ма́ма пошли́ на рабо́ту.

[8] Đọc và chú ý dạng cách 2 của tính từ.

1. Строи́тели ко́нчили стро́ить дом до Но́вого го́да.
2. По́сле холо́дной зимы́ бу́дет прекра́сная весна́.
3. В воскресе́нье Ри́та была́ у ста́ршей сестры́.
4. До жа́ркого ле́та ещё 3 ме́сяца.
5. По́сле хоро́шего у́жина мы до́лго пе́ли и танцева́ли.



DẠNG CÁCH 2 CỦA TÍNH TỪ

CÁCH 1			CÁCH 2		
какóй?	нóвый хорóший	друг ýжин	*какóго?*	нóв**ого** хорóш**его**	дрýга ýжина
какóе?	жáркое	лéто		жáрк**ого**	лéта
какáя?	холóдная стáршая	зимá сестрá	*какóй?*	холóдн**ой** стáрш**ей**	зимы́ сестры́

[9] Biến đổi các từ cho trong ngoặc sang dạng cần thiết để hoàn chỉnh những lời nói sau đây :

1. До . . . (шестóй класс) Ли́да учи́лась в шкóле № 3.
2. Пóсле . . . (Ханóйский университéт) мой стáрший брат поéхал на юг рабóтать.
3. Вы мóжете уви́деть мáму тóлько пóсле . . . (ýжин). До . . . (ýжин) её обы́чно нет дóма.
4. До . . . (пéрвый полёт) в кóсмос человéк ужé мечтáл о нём.
5. Пóсле . . . (интерéсная встрéча) с поэ́том мы нáчали читáть егó стихи́.
6. Пóсле . . . (трýдный экзáмен) ребя́та óчень хотя́т отдыхáть.

[10] Читáй.

Дéтский разговóр

И́горю 6 лет. Он говори́т дрýгу:

- Бори́с, твоя́ мáма - учи́тельница, а у тебя́ нет рýчки и ты не умéешь писáть.

- А твой отéц зубнóй врач, но у твоегó мáленького брáта нет зубóв.

Bài 9

ДЕВЯ́ТЫЙ УРО́К

1. Nói mục đích hành động



Пе́тя. А́нна, куда́ ты идёшь?

А́нна. Иду́ в кни́жный магази́н.

Пе́тя. Заче́м?

А́нна. Что́бы купи́ть но́вый слова́рь.

[1] Чита́йте.

1. - Заче́м они́ изуча́ют вьетна́мский язы́к?
   - Они́ изуча́ют вьетна́мский язы́к, что́бы писа́ть нам пи́сьма.
2. - Заче́м прие́хали Лан и Ван в Москву́?
   - Они́ прие́хали в Москву́, что́бы учи́ться.
3. - Заче́м идёт О́ля в клуб?
   - Она́ идёт в клуб, что́бы учи́ться игра́ть в ша́хматы.
4. - Заче́м он купи́л цветы́?
   - Он купи́л цветы́, что́бы подари́ть подру́ге.



заче́м?

Ве́ра купи́ла кни́гу, **что́бы чита́ть.**

[2] Đặt câu hỏi về mục đích hành động cho các câu sau:

1. Вьет купи́л ру́сско-вьетна́мский слова́рь, что́бы чита́ть расска́зы по-ру́сски.
2. Мы е́дем в дере́вню, что́бы отдыха́ть.

3. Та́ня должна́ идти́ домо́й, что́бы гото́вить у́жин.
4. Он сиди́т до́ма, что́бы посмотре́ть но́вый видеофи́льм.

[3] Заче́м кто что де́лает (де́лал) ?

1. Серёжа купи́л карандаши́. Он хо́чет рисова́ть.
2. Минь е́дет к нам, потому́ что мы хоти́м слу́шать её расска́зы о Москве́.
3. Мы хоти́м хорошо́ учи́ться, поэ́тому мы о́чень мно́го рабо́таем.
4. Ната́ша прие́хала в шко́лу, потому́ что хоте́ла помо́чь нам изуча́ть ру́сский язы́к.
5. Воло́дя идёт в теа́тр. Он хо́чет купи́ть биле́ты на бале́т.

2. Nói họ tên người Nga

Оле́г. Ири́на, ты зна́ешь но́вого учи́теля?
Ири́на. Да.
Оле́г. Скажи́, как его́ зову́т?
Ири́на. Ви́ктор Петро́вич Ивано́в.
Оле́г. Мину́тку. Как его́ фами́лия?
Ири́на. Ивано́в.
Оле́г. А и́мя?
Ири́на. Ви́ктор.
Оле́г. Ещё о́тчество?
Ири́на. Петро́вич.
Оле́г. Хорошо́. Ви́ктор Петро́вич Ивано́в.
Ири́на. А мы мо́жем говори́ть про́сто: "Ви́ктор Петро́вич".



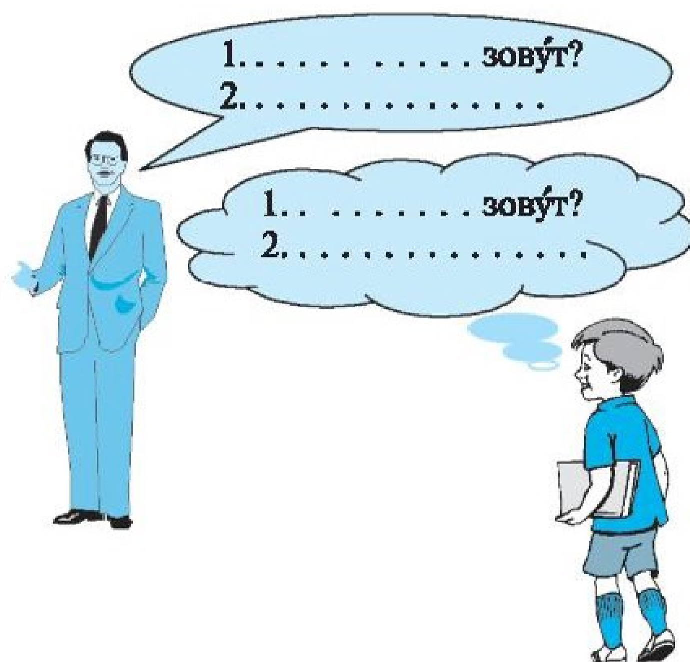
➔ Họ tên đầy đủ của người Nga gồm 3 thành phần:

и́мя	*о́тчество*	*фами́лия*
(tên)	*(phụ danh)*	*(họ)*
Ви́ктор	Петро́вич	Ивано́в
Бори́с	Ива́нович	Соколо́в
Гали́на	Миха́йловна	Си́дорова
Ни́на	Семёновна	Ники́тина

[4] Dùng những tên cho trong bảng trên để tập đối thoại dựa theo gợi ý sau:
- Ты зна́ешь его́ (её)?
- Да, э́то . . . . .
- Повтори́, как его́ (её) и́мя (о́тчество, фами́лия)?
- . . . .

[5]





Кто, де́вочка и́ли же́нщина, э́то говори́т?

. . . . . - Как вас зову́т?
. . . . . - Ната́лья Никола́евна.
. . . . . - А как тебя́ зову́т?
. . . . . - Ве́ра.

Кто как до́лжен говори́ть?

Мужчи́на - Анто́н Петро́вич Си́доров.
Ма́льчик - Андре́й Макси́мович Соколо́в.

[6] Чита́йте.



Милиционе́р. Ма́льчик, как тебя́ зову́т?
Ма́льчик. Меня́ зову́т Алексе́й.
Милиционе́р. Алексе́й - э́то твоё и́мя?
Ма́льчик. Да.
Милиционе́р. А фами́лия?
Ма́льчик. Петро́в.
Милиционе́р. Хорошо́. А о́тчество по́мнишь?
Ма́льчик. По́мню. Я то́лько не по́мню доро́гу домо́й.

3. Cách viết địa chỉ trên phong bì

Чанг. Ле́на, помоги́ мне написа́ть а́дрес на конве́рте.
Ле́на. Хорошо́. А кому́ ты пи́шешь?
Чанг. Ви́ктору. Вот его́ а́дрес: Го́род Москва́, у́лица Ша́боловка, дом 15, кварти́ра 10.
Ле́на. А его́ фами́лию ты по́мнишь?
Чанг. Ивано́в.
Ле́на. Зна́чит, бу́дем писа́ть так:

Куда́: Росси́я, г. Москва́
ул. Ша́боловка
д. 15, кв. 10
Кому́: Ивано́ву Ви́ктору

Кто?	*Кому́?*
Ива́н Петро́вич Серге́ев	Ива́ну Петро́вичу Серге́еву
Бори́с Ива́нович Соколо́в	Бори́су Ива́новичу Соколо́ву
Гали́на Миха́йловна Си́дорова	Гали́не Миха́йловне Си́доровой
Ни́на Семёновна Ники́тина	Ни́не Семёновне Ники́тиной

[7] Em có nhận xét gì về sự khác nhau giữa cách viết địa chỉ trên phong bì ở Việt Nam và ở Nga.

[8] Напиши́ на конве́рте а́дрес, е́сли ты зна́ешь:

1. Ива́н Петро́вич Серге́ев живёт в Москве́, на у́лице Пу́шкина, в до́ме № 6, в кварти́ре №20.
2. Гали́на Миха́йловна Си́дорова живёт в Ту́ле, на у́лице Поле́нова, в до́ме № 5, в кварти́ре № 18.



[9] Чита́й.

Здра́вствуй, Та́ня !

Сейча́с ве́чер. А ве́чером, ты зна́ешь, я люблю́ писа́ть пи́сьма. Ты спра́шиваешь, как я живу́.

Неда́вно мы бы́ли на экску́рсии в Москве́. В пя́тницу в 23.55 пое́хали на по́езде "Петербу́рг - Москва́".

В Москвý приéхали в 8.30 и срáзу поéхали в гостúницу "Россúя". Пóсле зáвтрака мы пошлú на Крáсную плóщадь, а потóм в Кремль.

Пóсле Кремлá мы поéхали на автóбусе в ресторáн, чтóбы обéдать. В прогрáмме ещё бы́ли Третьякóвская галерéя (Viện bảo tàng Tơ-rê-chi-a-cốp), красúвые местá и дáже дискотéка (vũ hội).

Экскýрсия былá корóткая, но óчень интерéсная. Москвá óчень большóй и красúвый гóрод. Ты должнá обязáтельно приéхать.

Мóжно сказáть, у менá всё хорошó. А как ты живёшь и ýчишься? Как там в Новосибúрске?

Пожáлуйста, пишú мне чáсто. Я óчень жду.

Твой Пéтя

Мой áдрес: Санкт-Петербýрг, Нéвский проспéкт, дом 3, квартúра 57.

Вопрóсы:

1. Где живёт Пéтя? Тáня?
2. Когдá и зачéм пóехал Пéтя в Москвý?
3. Какáя у негó былá экскýрсия?

Bài 10
Ôn tập

ДЕСЯ́ТЫЙ УРО́К

I. Nội dung giao tiếp

Qua các bài 6, 7, 8, 9 em lại học thêm cách thực hiện bằng tiếng Nga các hành động lời nói sau:

1. Nói nguyên nhân
2. Nói đến gặp ai
3. Nói thời điểm đã qua
4. Nói hậu quả
5. Nói thời điểm sẽ đến
6. Nói bắt đầu làm gì
7. Nói điều kiện
8. Nói kết thúc làm gì
9. Nói thời gian trước hoặc sau sự việc
10. Nói mục đích hành động
11. Nói họ tên người Nga
12. Cách viết địa chỉ trên phong bì



[1] Hãy quan sát kĩ từng cặp hình vẽ để đối thoại theo mẫu:

Образе́ц 1 : - *Во́ва на́чал де́лать скворе́чник в 3 часа́.*
- *Когда́ он ко́нчил рабо́ту?*
- *Че́рез 2 часа́.*
- *Зна́чит, он ко́нчил рабо́ту в 5 часо́в.*

Образе́ц 2 : - *Во́ва ко́нчил де́лать скворе́чник в 5 часо́в.*
- *Когда́ он на́чал рабо́ту?*
- *2 часа́ наза́д.*
- *Зна́чит, он на́чал рабо́ту в 3 часа́.*



[2] *До* и́ли *по́сле*?

1. . . . шко́лы ребёнок был до́ма с ба́бушкой.

   . . . шко́лы Серёжа пое́хал в столи́цу учи́ться в университе́те.

2. . . . институ́та мой брат на́чал рабо́тать на стро́йке. А . . . институ́та он учи́лся в шко́ле но́мер 25.

[3] Hãy xếp những hình vẽ dưới đây thành từng cặp vào 2 cột tương ứng rồi đặt lời ghi chú cho mỗi hình.

А. начинáть-начáть
8. *Сáша нáчал читáть книгу.*

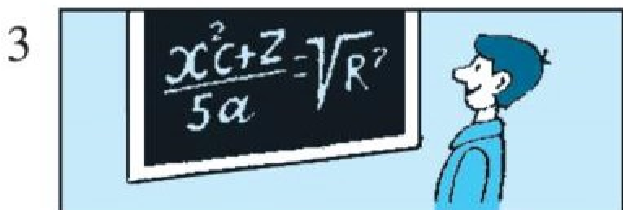
Б. кончáть-кóнчить
1. *Сáша кóнчил читáть книгу.*

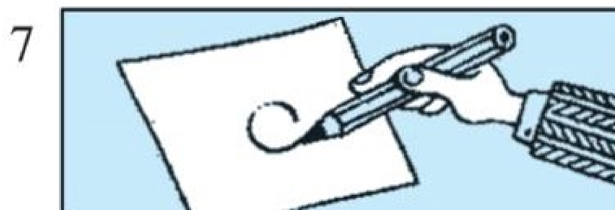
1 

5 

2 

6 

3 

7 

4 

8 

[4] A. Dựa vào hình vẽ để trả lời các câu hỏi:

1. Зачéм лю́ди здесь сидя́т?
2. Почему́ лю́ди не иду́т?
3. Почему́ маши́ны стоя́т?


1


2



3

B. Hãy thay các câu trả lời nguyên nhân (câu 2 và 3) bằng cách nói hậu quả.

[5] К кому́ пошёл Макси́м? Ива́н? К кому́ пошла́ О́ля? Ве́ра?

Мы хорошо́ зна́ем: А́лла лю́бит му́зыку. Па́вел лю́бит рабо́тать в саду́. Та́ня и Анто́н лю́бят спорт. Оле́г лю́бит рисова́ть.



II. Nội dung ngôn ngữ

* Trong 4 bài vừa qua em lại học thêm được dạng cách 2 và dạng cách 3 số ít của tính từ. Như vậy đến bây giờ em đã biết dạng các cách 1, 2, 3, 4 số ít của tính từ. Bảng sau đây sẽ giúp em ghi nhớ một cách hệ thống:

<table>
<tr><th></th><th>Cách 1</th><th>Cách 2</th><th>Cách 3</th><th colspan="2">Cách 4</th></tr>
<tr><td rowspan="2">Giống đực</td><td>како́й?</td><td>како́го?</td><td>како́му?</td><td rowspan="2">đi với dt bất động vật → như cách 1</td><td rowspan="2">đi với dt động vật → như cách 2</td></tr>
<tr><td>но́вый
большо́й
ру́сский
хоро́ший
си́ний</td><td rowspan="4">но́вого
большо́го
ру́сского
хоро́шего
си́него</td><td rowspan="4">но́вому
большо́му
ру́сскому
хоро́шему
си́нему</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Giống trung</td><td>како́е?</td><td colspan="2" rowspan="2">như cách 1</td></tr>
<tr><td>но́вое
большо́е
ру́сское
хоро́шее
си́нее</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Giống cái</td><td>кака́я?</td><td colspan="2">како́й?</td><td colspan="2">каку́ю?</td></tr>
<tr><td>но́вая
больша́я
ру́сская
хоро́шая
си́няя</td><td colspan="2">но́вой
большо́й
ру́сской
хоро́шей
си́ней</td><td colspan="2">но́вую
большу́ю
ру́сскую
хоро́шую
си́нюю</td></tr>
</table>

* Lời đối thoại sau đây sẽ như thế nào nếu không phải nói về bạn trai cũ và thầy giáo mới, mà nói về bạn gái cũ và cô giáo mới, về anh trai và em gái?

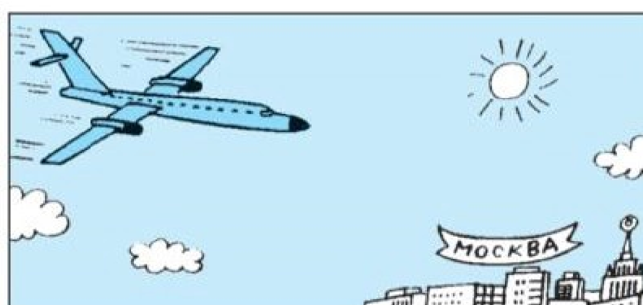
- Где ты был вчера́?
- Вчера́ я был у ста́рого дру́га.
- А куда́ сейча́с ты идёшь?
- К но́вому учи́телю.

III. Học mà vui

[1] Hãy quan sát kĩ 2 bức tranh và tìm câu trả lời phù hợp :

- Че́рез пять мину́т.
- Че́рез пять часо́в.

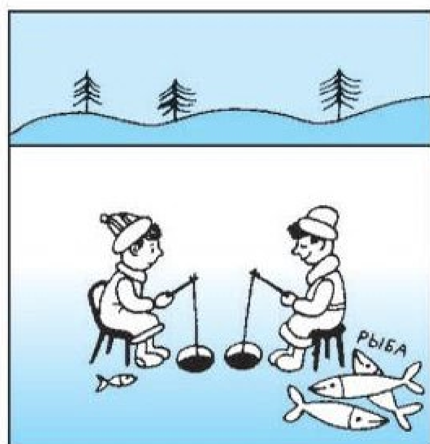




- Когда́ мы прие́дем?
- . . .

- Когда́ мы бу́дем в Москве́?
- . . .

[2] Em có thể hiểu nội dung và hàm ý của câu ngạn ngữ Nga "*Век живи́ - век учи́сь*" không? Có thể hình vẽ dưới đây sẽ giúp em hiểu dễ dàng hơn:





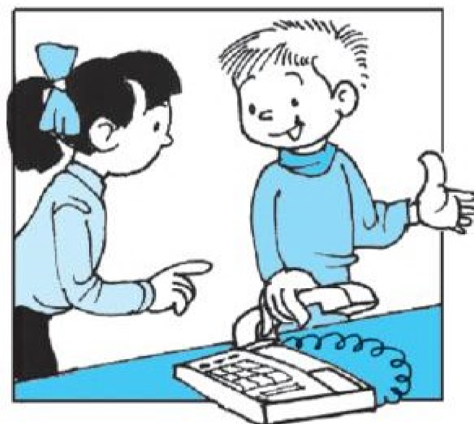


Em có biết câu ngạn ngữ Việt Nam nào tương tự không? Hãy thử dịch câu này sang tiếng Việt, đừng quên tính chất đối chọi của từ ngữ và vần điệu tiếng Việt đấy.

Bài 11 ОДИ́ННАДЦАТЫЙ УРО́К

1. Truyền đạt lời người khác

И́ра. Ми́ша, кто звони́л?
Ми́ша. Ната́ша.
И́ра. А что она́ тебе́ сказа́ла?
Ми́ша. Она́ сказа́ла, что бу́дет здесь че́рез 15 мину́т.
И́ра. И что ты сказа́л ей?
Ми́ша. Я сказа́л, что мы её бу́дем ждать.



Я могу́ вам помо́чь.



А́лла. Что он сказа́л?
Ка́тя. Он сказа́л, что он мо́жет нам помо́чь.



[1] Đọc, chú ý lời nói trực tiếp trong phần "а)" và cách truyền đạt lại lời nói đó trong phần "б)".

1. Что сказа́ла ма́ма Ле́не?
   а) Ма́ма сказа́ла: "Ле́на, сего́дня я бу́ду обе́дать до́ма".
   б) Ма́ма сказа́ла Ле́не, что сего́дня она́ бу́дет обе́дать до́ма.

2. Что сказа́л вам учи́тель?

а) Учи́тель сказа́л нам: "Ребя́та, сейча́с вы мо́жете меня́ спра́шивать".

б) Учи́тель сказа́л нам, что сейча́с мы мо́жем его́ спра́шивать.

3. Что сказа́ла А́нна Анто́ну?

а) А́нна сказа́ла Анто́ну: "Ты меня́ не понима́ешь".

б) А́нна сказа́ла Анто́ну, что он не понима́ет её.

[2] Hãy truyền đạt lại lời nói của 2 bạn trong đoạn đối thoại dưới đây :



1."Сего́дня я не могу́ пойти́ с тобо́й в кино́".
2. "Ты мо́жешь пригласи́ть но́вую подру́гу".
3."За́втра у меня́ бу́дут <u>го́сти</u> (khách). Ната́ша и Оле́г прие́дут ко мне".



1. "Я хочу́ пригласи́ть тебя́ в кино́".
2. "Но я уже́ купи́л тебе́ биле́т".
3. "Е́сли ты хо́чешь, за́втра мы пойдём".

1. Пе́тя сказа́л, что

1. . . . . . .
2. . . . . . .
3. . . . . . .

2. Ма́ша сказа́ла, что

1. . . . . . .
2. . . . . . .
3. . . . . . .

[3] Đọc và dịch ra tiếng Việt những câu sau để biết thêm cách dùng liên từ "ЧТО".

1. Я зна́ю, что Вади́м не уме́ет танцева́ть.
2. В письме́ О́льга пи́шет, что она́ начала́ изуча́ть вьетна́мский язы́к 2 ме́сяца наза́д.
3. Учи́тельница сказа́ла, что за́втра у нас бу́дет экску́рсия в Кремль.
4. Пе́тя понима́ет, что Ма́ша не хо́чет идти́ с ним в кино́.
5. Я ду́маю, что ру́сский язы́к о́чень интере́сный и краси́вый язы́к.

2. Nói ở đâu có hoặc không có gì



Во́ва. Я ви́жу, что <u>у вас в шко́ле</u> о́чень хоро́шая библиоте́ка.

Та́ня. Да, библиоте́ка <u>у нас в шко́ле</u> не плоха́я.

Во́ва. А стадио́н у вас в шко́ле есть?

Та́ня. Нет, у нас в шко́ле нет стадио́на.



Ле́на. Са́ша, у тебя́ есть компью́тер?

Са́ша. Да, есть.

Ле́на. Но я его́ не ви́жу. Где он?

Са́ша. У меня́ в ко́мнате.

➔ У НАС + В ШКО́ЛЕ → <u>У НАС В ШКО́ЛЕ</u> ЕСТЬ . . . .

[4] Чита́йте.

1. - У вас в Хано́е есть о́зеро?
   - Да, у нас в Хано́е есть краси́вые озёра.

2. - Во Вьетна́ме <u>зимо́й</u> (vào mùa đông) <u>снег</u> (tuyết) есть?
   - Нет, зимо́й у нас во Вьетна́ме нет сне́га.
3. - Где но́вая газе́та?
   - Она́ <u>лежи́т</u> (nằm) у меня́ на столе́.
4. - Где вы бы́ли в воскресе́нье?
   - В воскресе́нье мы бы́ли у дя́ди Макси́ма в дере́вне.

[5] Sử dụng cách nói vừa học để truyền đạt lại nội dung của từng cặp câu cho dưới.

1. - У нас есть большо́й стадио́н.
   - В шко́ле есть большо́й стадио́н.
2. - В го́роде нет <u>метро́</u> (xe điện ngầm).
   - У них нет метро́.
3. - У меня́ нет телефо́на.
   - В ко́мнате нет телефо́на.
4. - У Вади́ма краси́вая и у́мная соба́ка.
   - До́ма есть краси́вая и у́мная соба́ка.

[6] Dựa vào thông tin cho trong ngoặc và sử dụng hành động lời nói vừa học để trả lời câu hỏi.

1. Где у́жинал Анто́н вчера́ ве́чером?
   (Вчера́ ве́чером А́нна была́ до́ма. Анто́н у́жинал с ней.)
2. Где он познако́мился с Ната́шей?
   (У нас был ве́чер. На ве́чере он танцева́л с Ната́шей.)
3. Где она́ ча́сто отдыха́ет ле́том?
   (Её друг живёт на мо́ре, а она́ о́чень лю́бит мо́ре.)

3. Cảm ơn ai vì điều gì



Во́ва. А́лла, э́то тебе́.
А́лла. Спаси́бо <u>за</u> цветы́, Во́ва.
Во́ва. <u>Не́ за что</u>.

Же́нщина. Ребя́та, спаси́бо вам за <u>по́мощь</u>.
Ма́льчик. Пожа́луйста.





СПАСИ́БО ЗА	*<u>ЧТО? (Cách 4)</u>*
	по́мощь
	<u>приглаше́ние</u> (lời mời)
	откры́тку
	<u>пода́рок</u> (quà tặng)
	обе́д

[7] Em sẽ cảm ơn về những thứ các bạn tặng ra sao và các bạn sẽ đáp lại thế nào?

[8] Что ты ска́жешь, е́сли
1. Пётр приглаша́ет тебя́ в рестора́н.
2. Ты хорошо́ поу́жинал у Га́ли.
3. Алёша помо́г тебе́ реши́ть тру́дную зада́чу.

[9] Чита́й.

У нас в семье́ <u>все</u> (tất cả) у́чатся и́ли рабо́тают. Мой <u>оте́ц</u> (bố) - инжене́р, а ма́ма - де́тский врач. Моя́ ста́ршая сестра́ - студе́нтка, у́чится в Москве́. Неда́вно она́ написа́ла нам письмо́. В нём она́ мно́го расска́зывала о её жи́зни в Москве́. Она́ писа́ла, что сейча́с в Росси́и зима́, что она́ лю́бит ру́сскую зи́му, потому́ что зимо́й <u>везде́</u> (khắp nơi) мо́жно ви́деть <u>чи́стый</u> (sạch sẽ) <u>бе́лый</u> (trắng) снег. Я понима́ю, что е́сли я хочу́ учи́ться в Росси́и, я до́лжен хорошо́ знать ру́сский язы́к.

ДВЕНА́ДЦАТЫЙ УРО́К

1. Nói ai thích gì



Ле́на. Тебе́ нра́вится э́та ры́ба?
Ри́та. Да. Ещё мне нра́вится э́тот сала́т.
Ле́на. А мне нра́вится э́то моро́женое. Оно́ о́чень вку́сное.



Анто́н. Ми́ша, тебе́ нра́вятся э́ти откры́тки?
Ми́ша. Да, о́чень. И те откры́тки то́же о́чень краси́вые.



кому́?	*(нра́виться)*	*что?*
Анто́ну Ле́не Мне Тебе́	**нра́вится**	сала́т. моро́женое. ры́ба.
	нра́вятся	откры́тки.

[1] Кому́ что нра́вится?

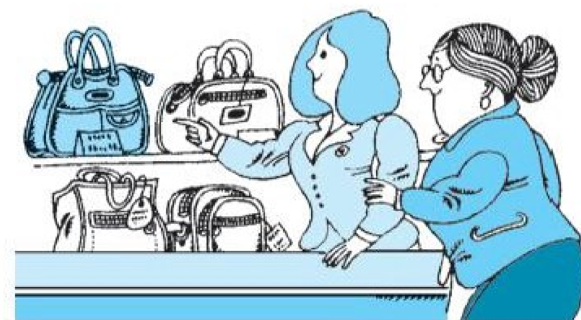
Образе́ц : Ви́ктор, конфе́ты
⟶ Ви́ктору нра́вятся конфе́ты.

а) Ната́ша, <u>мя́со</u> (thịt)
б) Брат, <u>суп</u> (xúp, canh)
в) Тётя, соси́ски
г) Ба́бушка, <u>я́йца</u> (trứng)
д) Па́па, <u>ка́ша</u> (cháo)

➔ ĐẠI TỪ CHỈ ĐỊNH **Э́ТОТ, ТОТ**

Giống đực	*како́й?*	**э́тот/тот**	сала́т
Giống trung	*како́е?*	**э́то/то**	моро́женое
Giống cái	*кака́я?*	**э́та/та**	ры́ба
Số nhiều	*каки́е?*	**э́ти/те**	конфе́ты

[2] Lời đối thoại sau đây sẽ thay đổi thế nào nếu các đối tượng nói đến không phải là *су́мка,* mà sẽ là *<u>фотоаппара́т</u>* (máy ảnh)*?* *<u>часы́</u>* (đồng hồ)*? пальто́? <u>диск</u>* (đĩa nhạc)*? ма́рки?*



- Кака́я су́мка вам нра́вится? Э́та?
- Нет. Вон та.

[3] Dùng cách nói ai thích gì và các từ *"э́том"*, *"том"* để đối thoại theo tranh.

2. Nói mục đích chuyển động

Ви́ктор. Заче́м ребя́та прие́хали в Москву́?
Са́ша. Они́ прие́хали учи́ться.
Ви́ктор. А я ду́маю, что они́ прие́хали на экску́рсию.

➔

Ребя́та прие́хали в Москву́ | *(заче́м?)* **учи́ться.** **на экску́рсию.**

[4] Зачéм пошёл Серёжа к Ми́ше? к Пéте? к Вóве? к Ди́ме?



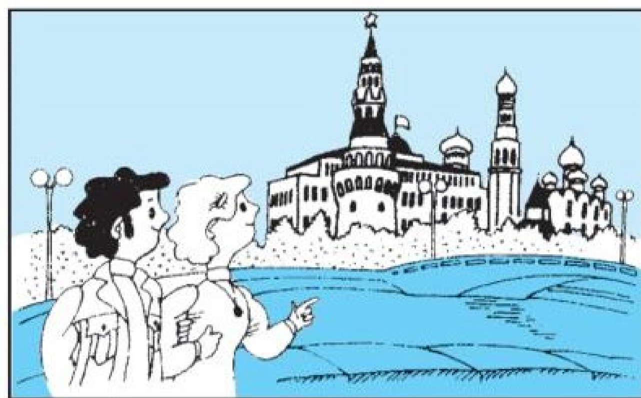




[5] Hãy thử đoán và nói mục đích của họ.



Ди́ма приéхал в МГУ . . .



И́горь и Ри́та идýт в Кремль . . .

[6] Hãy nói mục đích bằng những cách nói khác nhau.

Образéц : Серёжа, <u>столóвая</u> (nhà ăn), ýжинать (ýжин).

⟶ *Серёжа пошёл в столóвую ýжинать.*

Серёжа пошёл в столóвую, чтóбы ýжинать.

Серёжа пошёл в столóвую на ýжин.

а) Кáтя, ресторáн, обéдать (обéд)
б) Пáпа, гóрод, рабóтать (рабóта)
в) Моя́ сестрá, Ханóй, учи́ться (учёба)
г) Ребя́та, мóре, отдыхáть (óтдых)

3. Nói về thời tiết

Пéтя. Вóва, какáя сегóдня погóда?
Вóва. Сегóдня хорóшая погóда. Тепл<u>ó</u>.
Пéтя. А какáя бýдет зáвтра?
Вóва. Вот <u>прогнóз погóды</u>. Посмóтрим. Зáвтра бýдет <u>хóлодно</u>.





сегóдня/сейчáс		**хóлодно** **теплó** **<u>жáрко</u>** (nóng) **<u>прохлáдно</u>** (mát)
вчерá	***было***	
зáвтра	***бýдет***	

[7] Зимá? <u>Веснá</u> (mùa xuân)? <u>Лéто</u> (mùa hè)? <u>Óсень</u> (mùa thu)?









[8] Расскажи́, какáя погóда у вас в гóроде (в дерéвне) веснóй, лéтом, <u>óсенью</u> (vào mùa thu), зимóй.

[9] Читáй.

Какáя погóда в И́ндии (Ấn Độ)?

Недéлю назáд Пáвел вернýлся из И́ндии. А Сергéй чéрез 5 дней дóлжен тудá поéхать. Сергéй был у Пáвла и спроси́л :

- Ты был в И́ндии?

- Да, я был в И́ндии 2 гóда.

- Я дóлжен éхать тудá. Скажи́ мне, какáя там погóда зимóй?

- Инди́йцы (người Ấn Độ) говоря́т, что там три врéмени гóда: жáрко, óчень жáрко и óчень-óчень жáрко.

ТРИНА́ДЦАТЫЙ УРО́К

1. Nói mục đích chuyển động



Ле́на. Та́ня, куда́ ты идёшь?
Та́ня. В магази́н.
Ле́на. Заче́м?
Та́ня. За хле́бом.
Ле́на. За каки́м хле́бом? Чёрным и́ли бе́лым?
Та́ня. За чёрным. Мой па́па его́ лю́бит. А ты куда́ и заче́м?
Ле́на. Я туда́ за но́вой газе́той.

[1] Đọc và chú ý đến cách đặt câu hỏi cho những từ ở cách 5 với giới từ "*за*".

а) - За каки́м словарём Ни́на идёт в кни́жный магази́н?
- Она́ идёт в кни́жный магази́н за ру́сско-вьетна́мским словарём.

б) - За како́й водо́й сестра́ идёт на ку́хню?
- Она́ идёт на ку́хню за горя́чей (nóng) водо́й.

в) - Куда́ идёт Вьет?
- В гости́ницу.
- Заче́м?
- За дру́гом.
- За каки́м дру́гом?
- За но́вым ру́сским дру́гом.

 TÍNH TỪ CÁCH 5 SỐ ÍT

Giống đực	*какóй?*		*каким?*	
	нóвый хорóший	хлеб учи́тель	нóвым хорóшим	хлéбом учи́телем
Giống trung	*какóе?*		*каким?*	
	нóвое хорóшее	молокó письмó	нóвым хорóшим	молокóм письмóм
Giống cái	*какáя?*		*какóй?*	
	нóвая хорóшая	кни́га учи́тельница	нóвой хорóшей	кни́гой учи́тельницей

[2] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt nội dung các câu nói sau:

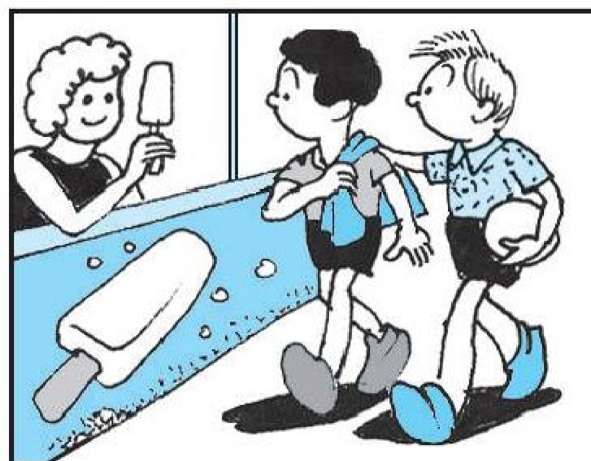
1. Ни́на идёт в киóск, чтóбы купи́ть <u>свéжую</u> (mới) газéту.
2. Йгорь éдет на вокзáл купи́ть билéт.
3. Пáпа éдет на пóчту, чтóбы получи́ть <u>посы́лку</u> (bưu kiện).
4. Мой брат идёт в магази́н купи́ть нóвый компьютер.

[3] Dựa vào hình vẽ, dùng hành động lời nói vừa học để đối thoại theo mẫu:

- *Кудá онá идёт?*
- *Онá идёт в магази́н.*
- *Зачéм?*
- *За хлéбом.*
- *За каки́м хлéбом?*
- *За чёрным.*



2. Nói cảm giác, tâm trạng



Ива́н. Тебе́ жа́рко?
И́горь. Да, мне о́чень жа́рко.
Ива́н. Хо́чешь моро́женое?
И́горь. Да.



Ива́ну грýстно (buồn).
Он получи́л дво́йку (điểm 2).



Ната́ше ве́село (vui).
Она́ получи́ла письмо́.



кому́?		*как?*
Анто́ну, О́ле	бы́ло	жа́рко
бра́ту, сестре́		прия́тно (dễ chịu)
ему́, ей	бу́дет	хорошо́

[4] Em hãy đọc và đoán nghĩa của những từ mới. Nếu không đoán được, em tìm nghĩa của chúng trong bảng từ cuối sách.

а) Серёже ве́село, потому́ что ма́ма купи́ла ему́ велосипе́д. А Ната́ше гру́стно, потому́ что ма́ма не купи́ла ей ку́клу.
б) Ли́де прия́тно, потому́ что ребя́та её понима́ют. А Ви́ктору неприя́тно, потому́ что его́ не понима́ют.

[5] Кому́ как?

а) На у́лице снег, хо́лодно, а Ле́на сиди́т в ко́мнате.
б) О́ля получи́ла цветы́ в день рожде́ния.
в) Ле́том дя́дя Макси́м до́лго рабо́тает в по́ле.
г) Ребя́та иду́т в кино́. А Ни́на не мо́жет, потому́ что у неё нет биле́та.

[6] Hãy nói cảm giác của em khi

1. em vừa đi ngoài nắng về.
2. ngoài trời mưa rét, còn em nằm trong chăn ấm.
3. đi mưa ướt hết quần áo.
4. nhận được thư hoặc quà của bố mẹ.
5. bị điểm xấu.

3. Khuyên ngăn ai đừng làm gì

Милиционе́р. Ма́льчики, вам нельзя́ игра́ть в футбо́л на у́лице!
Ми́тя. Ой, извини́те!





кому́?		что де́лать? (động từ thể chưa hoàn thành)
Ива́ну, Ли́де бра́ту, сестре́ ему́, ей	нельзя́	шуме́ть (làm ồn) кури́ть (hút thuốc lá) разгова́ривать (nói chuyện)

[7] Что ты ска́жешь, е́сли ты ви́дишь :

а) Ребя́та разгова́ривают на уро́ке.

б) Ма́льчик рису́ет на стене́ (tường).

в) Ка́тя шуми́т. А ма́ма спит.

г) Рома́н ку́рит.

д) Пе́тя мно́го спит.

[8] Смотри́ на рису́нки:

Па́па спит, а ма́ма объясня́ет сы́ну и до́чке, что нельзя́ и что мо́жно де́лать. Скажи́, что она́ говори́т?





[9] Чита́й.

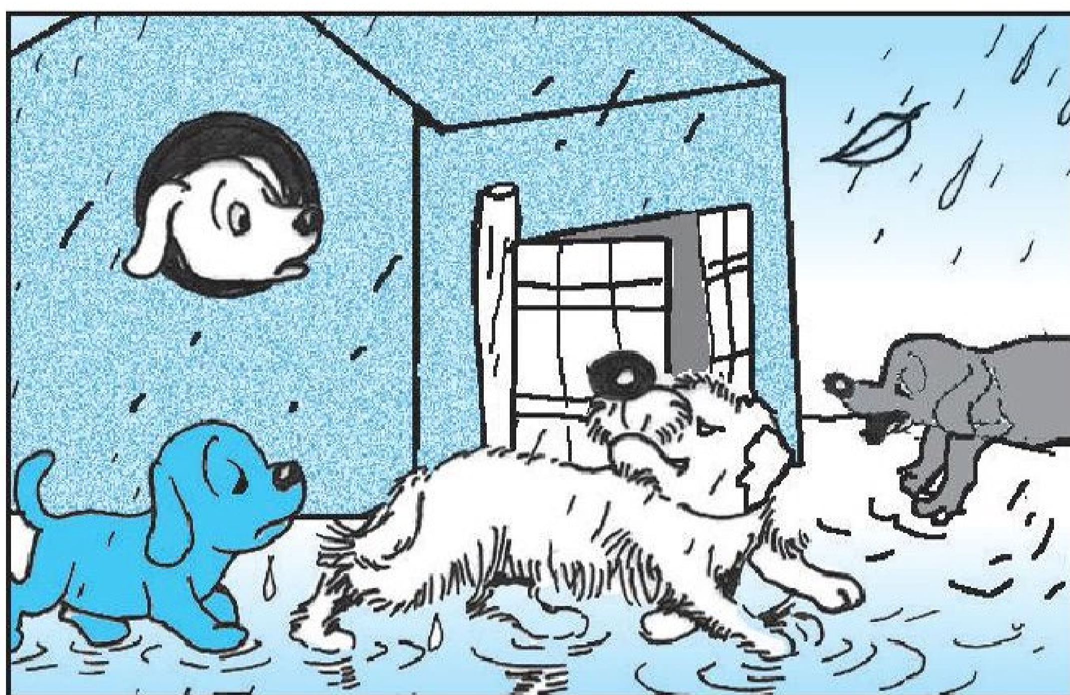
Дру́жба (tình bạn)

Сего́дня пого́да плоха́я: дождь, хо́лодно. Но Ла́йке не хо́лодно: у Ла́йки есть дом. Ребя́та постро́или ей ма́ленький дом. Она́ сиди́т и смо́трит на у́лицу. Кто на у́лице? Э́то её друзья́. Им нельзя́ быть на у́лице в холо́дную пого́ду, но у них нет до́ма. И Ла́йка приглаша́ет их.

- Друзья́, вам хо́лодно, иди́те ко мне, в мой дом.

- Большо́е спаси́бо тебе́, Ла́йка!

Все соба́ки вошли́ в её ма́ленький дом. Им бы́ло ве́село, прия́тно и тепло́.



Bài 14 ЧЕТЫ́РНАДЦАТЫЙ УРО́К

1. Nói phủ định hoàn toàn

Ле́на. Ма́ма, что ты де́лаешь?
Ма́ма. Я пишу́ письмо́. А что ты пи́шешь?
Ле́на. Я <u>ничего́</u> <u>не</u> пишу́.
Ма́ма. Почему́?
Ле́на. Потому́ что я не пишу́, я рису́ю.



[1] Đọc và chú ý đến cách dùng các từ có "*ни-*" với từ "*не*" để nói phủ định hoàn toàn.

1. - Ри́та, кого́ ты ждёшь?
   - Я <u>никого́</u> <u>не</u> жду.

2. - Кто мо́жет реши́ть зада́чу но́мер 5?
   - <u>Никто́</u> <u>не</u> мо́жет. Она́ о́чень тру́дная.

3. - Ребя́та, где вы бы́ли вчера́ ве́чером?
   - Мы <u>нигде́</u> <u>не́</u> были.

4. - Серёжа, куда́ ты идёшь?
   - <u>Никуда́</u> я <u>не</u> иду́. Я про́сто гуля́ю.

5. - Когда́ вы бы́ли в Москве́?
   - Мы <u>никогда́</u> <u>не́</u> были там.

6. - Кому́ ты сказа́л э́то?
   - Я <u>никому́</u> <u>не</u> сказа́л.

7. - О чём ты сейча́с ду́маешь?
- Я <u>ни о чём</u> <u>не</u> ду́маю.

➔ *что?* **<u>Ни</u>чего́** я **<u>не</u>** пишу́.
кто? **<u>Ни</u>кто́** **<u>не</u>** мо́жет реши́ть зада́чу.
где? **<u>Ни</u>где́** мы **<u>не́</u>** были.
куда́? **<u>Ни</u>куда́** я **<u>не</u>** иду́.
когда́? **<u>Ни</u>когда́** мы **<u>не́</u>** были в Москве́.

[2] Hãy trả lời phủ định hoàn toàn.

1. Когда́ ты был в Росси́и?
2. Где ты был сего́дня у́тром?
3. Кто помога́л тебе́ реша́ть зада́чу?
4. Куда́ вы поё́дете ле́том?
5. Что ты купи́л в магази́не?
6. Кого́ сего́дня ра́но у́тром ты ви́дел в кла́ссе?
7. Кому́ она́ помога́ет до́ма?

2. Nói ai tự làm gì

Ли́да. Како́й вку́сный и краси́вый <u>торт</u>! Кто помога́л Ле́не сде́лать его́?
Ни́на. Никто́ не помога́л ей. Она́ <u>сама́</u> его́ сде́лала.



[3] Чита́йте.

1. - Ко́ля, что ты де́лаешь на ку́хне?
- Я гото́влю обе́д.
- Тебе́ помо́чь?
- Нет, Ри́та, я сам могу́ э́то сде́лать.

2.- Ли́да, ты сама́ реши́ла зада́чу?
- Нет. Я сама́ не могла́. Мой брат помога́л.

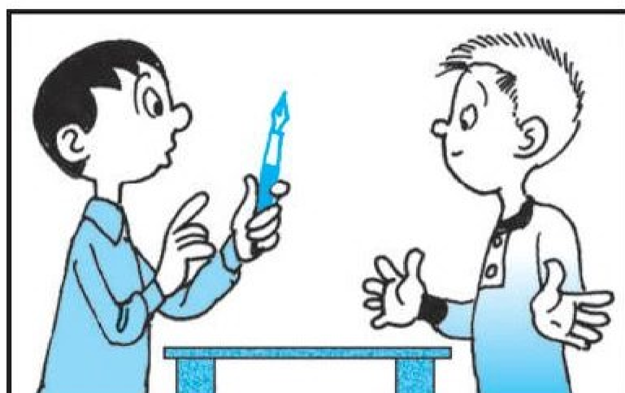
3.- Ребя́та, сего́дня на ве́чере вы пе́ли о́чень краси́вую пе́сню. Скажи́те, кто её написа́л?
- Мы её са́ми вме́сте написа́ли.
- Отли́чно ! (giỏi lắm)

➔ Он **сам** гото́вил обе́д.
Она́ **сама́** реши́ла зада́чу.
Они́ **са́ми** написа́ли пе́сню.

[4] Em sẽ nói thế nào trong những trường hợp sau đây :

1. Em muốn hỏi bạn Lan có tự viết được địa chỉ trên phong bì bằng tiếng Nga không.
2. Cô giáo nói rằng chúng ta phải tự làm các bài tập này.
3. Thầy hiệu trưởng nói rằng Vích-to phải đích thân đến gặp thầy.
4. Chúng tôi đọc nhiều về Mát-xcơ-va, nhưng chúng tôi rất muốn tự mình nhìn thấy thành phố này.

3. Nói sở hữu



Ко́ля. Чья э́то ру́чка? Твоя́?
Ви́тя. Нет, э́то не моя́. Э́то ру́чка Вади́ма.

[5] Dựa vào những thông tin cho dưới đây để nói về sở hữu theo mẫu.

Образе́ц : Сестра́ и её ко́мната.
→ Э́то ко́мната сестры́.

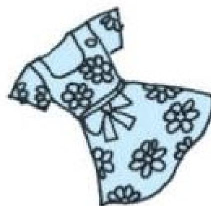
1. Ма́ша и её брат.
2. Ру́сский писа́тель Гайда́р и его́ расска́зы.
3. Ста́рший брат и его́ компью́тер.
4. Изве́стный худо́жник (hoạ sĩ nổi tiếng) и его́ карти́на.
5. Молода́я ру́сская арти́стка и её музыка́льные (nhạc) ди́ски.

[6] Đặt câu hỏi cho những từ được gạch dưới.

Образе́ц : На столе́ лежи́т кни́га Вади́ма.
→ Чья кни́га лежи́т на столе́?

1. Мотоци́кл Ива́на стои́т на у́лице.
2. Мне нра́вится пла́тье Ве́ры.
3. Я о́чень люблю́ стихи́ поэ́та Пу́шкина.
4. Мне о́чень прия́тно познако́миться с дру́гом ста́ршей сестры́.
5. Никто́ не зна́ет а́дрес но́вого учи́теля.

[7]



Как ты отве́тишь на вопро́с "Чьи э́то ве́щи?", е́сли ты зна́ешь :

1. Ба́бушка пло́хо ви́дит. Очки́ (kính) помога́ют ей чита́ть.
2. Па́па е́дет на рабо́ту на маши́не.
3. Ма́ленький брат лю́бит игра́ть в мяч (bóng).
4. Ста́ршая сестра́ купи́ла но́вую ю́бку (váy).

[8] Em hãy nói thành phố nào dưới đây là thủ đô của nước nào.

Образе́ц : Хано́й - столи́ца Вьетна́ма.

Страна́	*го́род*
Росси́я	Гава́на
Кита́й	Берли́н
Фра́нция	Пеки́н
А́нглия	Москва́
Герма́ния	Пари́ж
Ку́ба	Ло́ндон

[9] Чита́й.

Экза́мен

- У меня́ сего́дня экза́мен, а я ничего́ не зна́ю.
- О чём же ты ду́мал вчера́?
- Вчера́ я ду́мал, что у меня́ за́втра экза́мен, а я ничего́ не зна́ю.

Bài 15 Ôn tập

ПЯТНА́ДЦАТЫЙ УРО́К

I. Nội dung giao tiếp

Đây là những hành động lời nói đã học trong 4 bài qua (11-14), các em hãy tự kiểm tra cách thực hiện bằng những bài tập cho ở dưới.

1. Truyền đạt lời người khác
2. Nói ở đâu có hoặc không có gì
3. Cảm ơn ai về điều gì
4. Nói ai thích gì
5. Nói mục đích chuyển động
6. Nói thời tiết
7. Nói cảm giác
8. Khuyên ngăn ai đừng làm gì
9. Nói phủ định hoàn toàn
10. Nói ai tự làm gì
11. Nói sở hữu



[1]





1. Что ска́жет Ко́ля продавщи́це, е́сли он хо́чет купи́ть ро́бота? И как она́ отвеча́ет?

   Ко́ля. . . .

   Продавщи́ца. . . .

2. Напиши́, что продавщи́ца сказа́ла?

   Продавщи́ца сказа́ла, что . . .

3. Как ты ду́маешь, что нра́вится Ко́ле, а что Та́не?
4. Смотри́ внима́тельно на рису́нки и скажи́, что купи́л Ко́ля?
5. Что Та́ня должна́ сказа́ть Ко́ле, е́сли он купи́л ей пода́рок?

[2]



Ива́н Ива́нович



Никола́й Петро́вич

1. - Кому́ хо́лодно?
2. - Кому́ жа́рко?

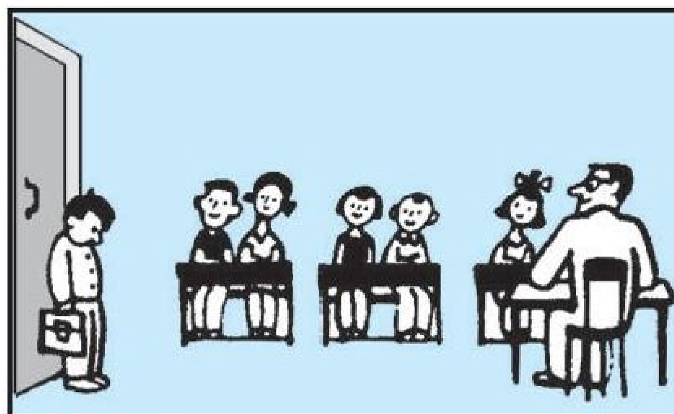
[3]

1. Кому́ ску́чно на уро́ке? Почему́?



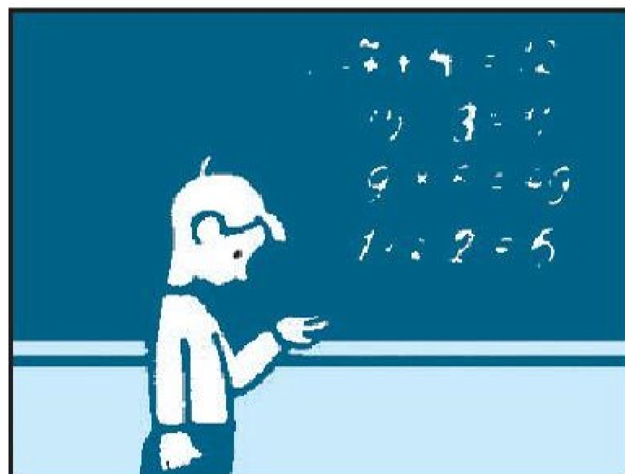
Во́ва

2. Кому́ <u>сты́дно</u> (xấu hổ)?
Почему́?



Ива́н

3. Мо́жет Са́ша сам реши́ть зада́чу?
Что мы должны́ сде́лать?



Са́ша

II. Nội dung ngôn ngữ

[1] Khi truyền đạt lại lời người khác chúng ta dùng liên từ "что" có nghĩa là "rằng", đồng thời đại từ chỉ ngôi và các yếu tố liên quan cũng được biến đổi cho phù hợp. Thí dụ:

Ви́тя сказа́л: "Вчера́ я купи́л но́вый велосипе́д".

Ви́тя сказа́л, что вчера́ он купи́л но́вый велосипе́д.

* Hãy truyền đạt lại nội dung các câu nói sau:

1. Серге́й сказа́л мне: "Сего́дня ве́чером я приду́ к тебе́".

- . . . .

2. Ни́на написа́ла мне: "У меня́ ско́ро бу́дет экза́мен".

- . . . .

[2] Các em đã biết sử dụng tiếng Nga để nói phủ định:

1. Nói phủ định từng phần bằng cách dùng tiểu từ "НЕ" trước yếu tố muốn phủ định.

   Он не читáет газéту.

   Он читáет не газéту, а журнáл.

2. Nói phủ định hoàn toàn bằng cách dùng tiểu từ "НЕ" và các từ có "НИ-" (НИЧЕГÓ, НИКТÓ, НИГДÉ, НИКУДÁ, НИКОГДÁ).

   Я никогó не жду.

   Мы никудá не éдем.

[3] Điền đại từ chỉ định "ЭТОТ, ТОТ" phù hợp với những danh từ đã cho vào ô trống.

Danh từ	ÉТОТ	ТОТ
кни́га		
учéбник		
словáрь		
письмó		
тетрáдь		
учи́тель		
здáние		
городá		
дерéвни		

[4] Để nói mục đích chúng ta có thể dùng:

1. Động từ nguyên dạng sau động từ chuyển động.

   Серёжа пошёл в столóвую ýжинать.

2. Liên từ "ЧТÓБЫ" cùng với động từ nguyên dạng.

   Мáша пошлá на кýхню, чтóбы готóвить ýжин.

3. Động từ chuyển động + giới từ "ЗА" cách 5.

   Лéна пошлá в магази́н за мя́сом.

4. Động từ chuyển động + giới từ "НА" cách 4.

   Óля пошлá в ресторáн на обéд.

* Dùng các cách nói mục đích có thể để trả lời câu hỏi.

- Заче́м е́дет Во́ва на вокза́л?
- Он е́дет на вокза́л . . . (биле́т).

[5] Сам? сама́? са́ми?

1. Мы . . . реши́ли тру́дную зада́чу.
2. Ка́ждый день Ната́ша . . . гото́вит обе́д.
3. Мой ма́ленький брат всегда́ . . . убира́ет ко́мнату.

[6] Các em cũng đã học tính từ ở cách 1, 2, 3, 4 và cách 5. Bảng tổng kết dưới đây sẽ giúp các em ghi nhớ một cách có hệ thống.

	Cách 1	*Cách 2*	*Cách 3*	*Cách 4*	*Cách 5*
Giống đực	*како́й?*	*како́го?*	*како́му?*	*како́й? како́го?*	*каки́м?*
	но́вый большо́й ру́сский хоро́ший си́ний	**но́вого большо́го ру́сского хоро́шего си́него**	**но́вому большо́му ру́сскому хоро́шему си́нему**	– Với DT bất **động vật:** như cách 1 – Với DT **động vật:** như cách 2	**но́вым больши́м ру́сским хоро́шим си́ним**
Giống trung	*како́е?*	*како́го?*	*како́му?*	*како́е?*	*каки́м?*
	но́вое большо́е ру́сское хоро́шее си́нее	**но́вого большо́го ру́сского хоро́шего си́него**	**но́вому большо́му ру́сскому хоро́шему си́нему**	như cách 1	**но́вым больши́м ру́сским хоро́шим си́ним**
Giống cái	*кака́я?*	*како́й?*	*како́й?*	*каку́ю?*	*како́й?*
	но́вая больша́я ру́сская хоро́шая си́няя	**но́вой большо́й ру́сской хоро́шей си́ней**	**но́вой большо́й ру́сской хоро́шей си́ней**	**но́вую большу́ю ру́сскую хоро́шую си́нюю**	**но́вой большо́й ру́сской хоро́шей си́ней**

* Biến đổi từ cho trong ngoặc sang dạng cần thiết để điền vào chỗ chấm cho hợp nghĩa.

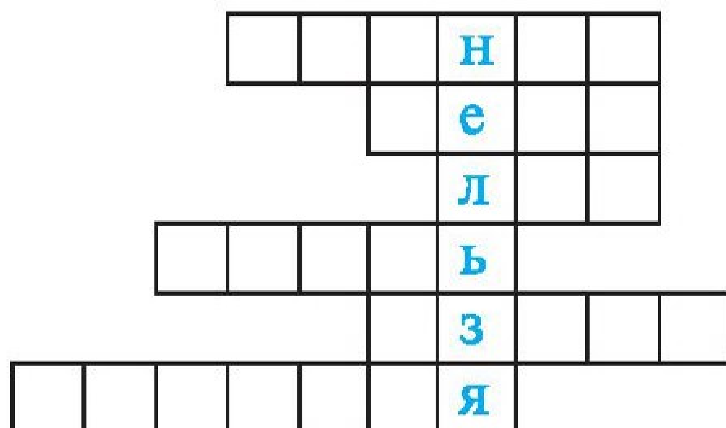
Мой . . . . (*ста́рший*) брат у́чится в университе́те. Он о́чень лю́бит . . . . (*ру́сский*) литерату́ру и сейча́с изуча́ет (*ру́сский*) язы́к. Ему́ помога́ет . . . . (*ста́рший*) студе́нт. Его́ зову́т Оле́г. Оле́г у́чится вме́сте со . . . . (*ста́рший*) бра́том в университе́те.

Они́ сейча́с пришли́ в . . . . (*университе́тский*) библиоте́ку за . . . . (*ру́сский*) кни́гой и . . . . (*ру́сский*) журна́лом. Мой брат о́чень лю́бит его́ . . . . (*хоро́ший*) дру́га.

III. Học mà vui

Danh từ nào trong bài đọc dưới đây khi ở dạng cách 1 có các chữ cái phù hợp với các ô hàng ngang để khi điền vào chúng ta có được từ "НЕЛЬЗЯ́ " theo cột dọc?

Мы живём в дере́вне. На́ша дере́вня больша́я и краси́вая. У нас в дере́вне есть большо́е о́зеро. Ря́дом (cạnh đó) есть река́ и лес. Мы гуля́ем в лесу́ и пла́ваем в реке́, когда́ све́тит со́лнце и нет дождя́.



Bài 16

ШЕСТНА́ДЦАТЫЙ УРО́К

1. Nói tháng

Са́ша. Га́ля, где ты отдыха́ла ле́том?
Га́ля. На мо́ре.
Са́ша. А в како́м ме́сяце? В ию́не?
Га́ля. Нет, в ию́ле.



[1] Tập đọc và ghi nhớ từ chỉ tháng.

како́й ме́сяц?		когда́? в како́м ме́сяце?
янва́рь (I)	tháng giêng	в январе́
февра́ль (II)	tháng hai	в феврале́
март (III)	tháng ba	в ма́рте
апре́ль (IV)	tháng tư	в апре́ле
май (V)	tháng năm	в ма́е
ию́нь (VI)	tháng sáu	в ию́не
ию́ль (VII)	tháng bảy	в ию́ле
а́вгуст (VIII)	tháng tám	в а́вгусте

[2] Dựa vào thông tin cho trong ngoặc để đối thoại theo những gợi ý sau:

1. - Когда́ у нас в го́роде бу́дет пра́здник?
   - В . . . . . (IV)
2. - Кака́я пого́да в Росси́и в . . . . . (II)?
   - В како́м ме́сяце?
   - В . . . . . .
   - Холо́дная пого́да. Ещё зима́.

3. - Когда́ ты был в Москве́?
- Я был там в . . . . . (III)
- И хо́лодно бы́ло?
- Нет, не о́чень. В . . . . . в Москве́ уже́ весна́.

4. - Когда́ бу́дет твой день рожде́ния?
- В . . . . . (VI)
- А твой?
- В . . . . . (VIII).

[3] Чита́й и отвеча́й.

1. Как по-ру́сски шесто́й ме́сяц го́да?
2. В како́м ме́сяце на́чали Ви́ктор и Ве́ра изуча́ть вьетна́мский язы́к?
(А ты зна́ешь, что э́то бы́ло по́сле пра́здника Но́вого го́да.)
3. - Анто́н, сего́дня па́па купи́л мне компью́тер.
- А ты зна́ешь, Ле́на, ма́ма дала́ мне компью́тер 2 ме́сяца наза́д.
- Зна́чит, в ма́е?
- Да, то́чно.

А тепе́рь скажи́, когда́ купи́л па́па Ле́не компью́тер?

2. Nói cái gì được bắt đầu hoặc kết thúc

Лиен. Кода́ <u>начина́ется</u> о́сень в Росси́и?
Ле́на. В Росси́и о́сень начина́ется в <u>сентябре́</u>.
Лиен. А когда́ она́ <u>конча́ется</u> ?
Ле́на. Она́ конча́ется в <u>ноябре́</u>.



Воло́дя. Фильм уже́ начался́?
А́ня. Да, 5 мину́т наза́д. А где ты был?
Воло́дя. В шко́ле. Сего́дня уро́ки ко́нчились по́здно.



[4] Truyền đạt lại nội dung các câu nói cho dưới bằng cách khác.

Образе́ц : Ка́ждый день мы *начина́ем уро́ки* в 7 часо́в.

Ка́ждый день *уро́ки начина́ются* в 7 часо́в.

1. Шко́льники начина́ют но́вый уче́бный год в сентябре́.
2. Они́ конча́ют уче́бный год в ма́е.
3. Сего́дня здесь лю́ди на́чали рабо́чий день ра́но.
4. Мы ко́нчили у́жин и на́чали дискоте́ку.

[5] Đọc hiểu và chú ý đến dạng cách 6 của tính từ.

1. - О како́м фи́льме вы сейча́с говори́те?
   - О но́вом фи́льме.
2. - В како́й газе́те мо́жно прочита́ть о но́вом фи́льме?
   - В но́вой газе́те.
3. - В како́м рестора́не вы обе́дали?
   - В о́чень хоро́шем рестора́не.
4. - В како́й ко́мнате отдыха́ет наш гость?
   - В хоро́шей ко́мнате.



Cách 1		Cách 6	
како́й?	но́вый го́род хоро́ший челове́к	о како́м?	о но́вом го́роде о хоро́шем челове́ке
како́е?	краси́вое о́зеро		о краси́вом о́зере
кака́я?	но́вая учи́тельница хоро́шая кни́га	о како́й?	о но́вой учи́тельнице о хоро́шей кни́ге

[6] Biến đổi từ cho trong ngoặc sang dạng cần thiết để hoàn chỉnh các câu nói cho dưới và đặt câu hỏi cho những từ đó.

1. Мы живём в ..... (не большáя, но óчень краси́вая) дерéвне.
2. На урóке учи́тель расскáзывает об ..... (извéстный рýсский) поэ́те А.С. Пýшкине.
3. Моя́ сестрá ýчится в ..... (Ханóйский) университéте.
4. Словари́ мóжно купи́ть в ..... (нóвый кни́жный) магази́не.
5. Лéтом Жéня лю́бит отдыхáть на ..... (Чёрный) мóре, потомý что там он мóжет плáвать в ..... (тёплая, чи́стая) водé.

3. Nói ai đi đến đâu



Кáтя. Óля, когдá приéдет Антóн в Москвý?
Óля. На <u>слéдующей</u> недéле.
Кáтя. А ты не пóмнишь, в какóм мéсяце он к нам приезжáл год назáд?
Óля. Год назáд он приезжáл к нам в <u>октябрé.</u>



Гáля. И́ра, смотри́, кто <u>пришёл</u>.
И́ра. Ой, здрáвствуй, Вади́м. А где Сóня? Онá не пришлá с тобóй?
Вади́м. Нет. Но онá обязáтельно придёт.
И́ра. Хорошó, бýдем её ждать.

[7] Tập chia động từ (điền vào ô trống dạng chia phù hợp).

	приходи́ть	**прийти́**	**приезжа́ть**	**прие́хать**
я	прихожу́	приду́	приезжа́ю	прие́ду
ты	прихо́дишь	придёшь		
он/она́				
мы				
вы				
они́	прихо́дят			

[8] Dựa vào thông tin cho trong ngoặc để trả lời các câu hỏi cho dưới.

1. Отку́да прие́хали Макси́м и Та́ня?
   (А ты зна́ешь, что они́ живу́т во Владивосто́ке.)
2. Куда́ Ван и Лан прие́дут в сле́дующем ме́сяце?
   (А ты зна́ешь, что Ната́ша их ждёт в Москве́.)
3. Куда́ ча́сто прихо́дит Серёжа в воскресе́нье?
   (А ты зна́ешь, что в воскресе́нье он лю́бит обе́дать у А́ллы до́ма.)
4. Отку́да пришли́ ребя́та домо́й?
   (А ты зна́ешь, что они́ бы́ли в кинотеа́тре.)

[9] Чита́й.

Библиоте́ка в кварти́ре

На второ́м этаже́ в кварти́ре но́мер 3 живёт Васи́лий Никола́евич. Он уже́ на пе́нсии, но его́ зна́ют и лю́бят лю́ди в до́ме.

Васи́лий Никола́евич о́чень лю́бит кни́ги. У него́ в кварти́ре больша́я библиоте́ка. И кварти́ру но́мера 3 в до́ме зна́ют лю́ди, потому́ что там они́ мо́гут чита́ть, что они́ хотя́т.

Де́ти то́же о́чень ча́сто прихо́дят к Васи́лию Никола́евичу. Он даёт им кни́ги, чита́ет им интере́сные расска́зы и помога́ет им мно́го знать о жи́зни в большо́м ми́ре.

Bài 17 СЕМНА́ДЦАТЫЙ УРО́К

1. Nói tên sự vật



Ма́ша. Па́па, как <u>называ́ется</u> э́то де́рево?
Па́па. <u>Берёза</u>.

➔ Как **называ́ется** э́та река́?
Э́та река́ **называ́ется** "Нева́".

[1] Em sẽ hỏi thế nào và các bạn sẽ trả lời thế nào trong những trường hợp sau đây :

1. Các bạn đang xem phim "Chiến tranh và hoà bình" trên ti vi, em bước vào và muốn biết tên phim đó là gì.
2. Các em đang đi giữa phố Nam Cao, lần đầu tiên em đến phố này và muốn biết tên phố.
3. Ri-ta đang kể cho em bé nghe câu chuyện cô bé Lọ Lem, em biết nhưng không nhớ tên chuyện.
4. Trong một tạp chí của I-go có ảnh cái hồ sâu nhất thế giới ở Xi-bê-ri, em quên mất tên gọi của nó.

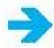
[2] Отве́ть на вопро́сы:

1. Как называ́ется на́ша страна́?
2. Как называ́ется ваш (э́тот) го́род? ва́ша (э́та) дере́вня? ва́ша (э́та) у́лица?
3. Как называ́ется ва́ша шко́ла?
4. Как называ́ется столи́ца Росси́и? Кита́я? Лао́са? Кампучи́и?

2. Nói quan tâm chăm sóc ai, thứ gì



Зи́на. Ка́тя, где твоя́ ма́ма?
Ка́тя. Она́ на рабо́те.
Зи́на. А кто <u>забо́тится</u> о Во́ве?
Ка́тя. О ком?
Зи́на. О <u>твоём</u> ма́леньком бра́те Во́ве.
Ка́тя. О нём забо́тится ба́бушка.



Я забо́**чусь**		
Ты забо́**тишься**		
Он/Она́ забо́**тится**		*<u>ком? чём?</u>*
Мы забо́**тимся**	о	бра́те.
Вы забо́**титесь**		рабо́те.
Они́ забо́**тятся**		

[3] Чита́йте.



- Кто забо́тится о твоём бра́те в больни́це?
- Молода́я медсестра́.



У меня́ больша́я ку́кла. О моей ку́кле лю́бит забо́титься моя́ сестра́ Лю́ба. Она́ хо́чет быть врачо́м.



- У вас есть брат и сестра́?
- Да, брат и сестра́. Они́ близнецы́.
- А кто забо́тится о ва́шем бра́те и ва́шей сестре́?
- Тётя Ната́ша.



Мари́я всегда́ хорошо́ забо́тится о Ви́кторе.

➔ DẠNG CÁCH 6 CỦA ĐẠI TỪ SỞ HỮU

О	*(чьём?)* мо**<u>ём</u>**, тво**<u>ём</u>** на́ш**<u>ем</u>**, ва́ш**<u>ем</u>** его́, её, их	бра́те, телеви́зоре ... здоро́вье ...
	(чьей?) мо**<u>е́й</u>**, тво**<u>е́й</u>** на́ш**<u>ей</u>**, ва́ш**<u>ей</u>** его́, её, их	сестре́, рабо́те ...

[4] Dùng đại từ sở hữu trong bảng trên và dựa vào những thông tin dưới đây đối thoại theo mẫu :

Образе́ц : ты, ру́сско-вьетна́мский слова́рь, стол

- *У тебя́ есть ру́сско-вьетна́мский слова́рь?*
- *Да, есть.*
- *Где он?*
- *На моём столе́.*

1. Ле́на, <u>электро́нные</u> (điện tử) часы́, су́мка
2. Ви́ктор, интере́сная кни́га, портфе́ль
3. вы, гость, кварти́ра
4. ты, но́вый компью́тер, ко́мната
5. они́, ма́ленькая соба́ка, маши́на
6. мы, краси́вая ко́шка, <u>дива́н</u> (đi văng).

[5] Кто о ком и́ли о чём до́лжен забо́титься?

1. У Ма́ши есть ма́ленький брат Серёжа.
2. Ле́на купи́ла краси́вую ко́шку.
3. Ма́ленькая сестра́ Ви́ктора ещё не уме́ет чита́ть и писа́ть.
4. Но́вый учени́к у́чится не о́чень хорошо́.
5. Сын не хо́чет помога́ть па́пе и ма́ме.

3. Nói ai rời đi đâu

Вади́м. Здесь живёт Ви́ктор?

Мужчи́на. Да, здесь. Но он ушёл.

Вади́м. Куда́?

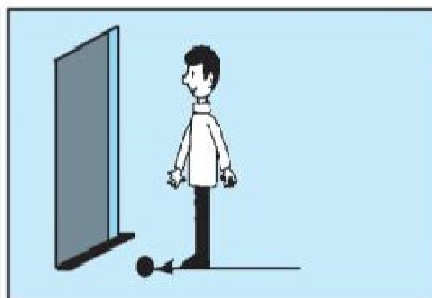
Мужчи́на. Он ушёл в шко́лу.



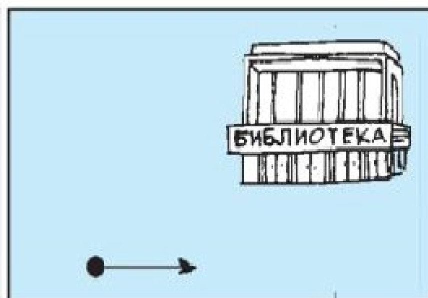
[6] Nhìn hình vẽ, đọc các câu, nhận xét và ghi nhớ sự khác biệt về ý nghĩa giữa các tiếp tố *по-, при-, у-* của động từ chuyển động (***пойти́, прийти́, уйти́***).



Ива́н пошёл в кино́.



Ива́н пришёл домо́й.



Ива́н ушёл в библиоте́ку.

➔ уходи́ть *(несов.)*
уйти́ *(сов.)*

уезжа́ть *(несов.)*
уе́хать *(сов.)*

улета́ть *(несов.)*
улете́ть *(сов.)*

[7] Hãy ghi các câu sau đây vào hình vẽ phù hợp : *"Мой друг прие́хал", "Мой друг уе́хал", "Мой друг улете́л", "Мой друг прилете́л".*






[8] Чита́й.

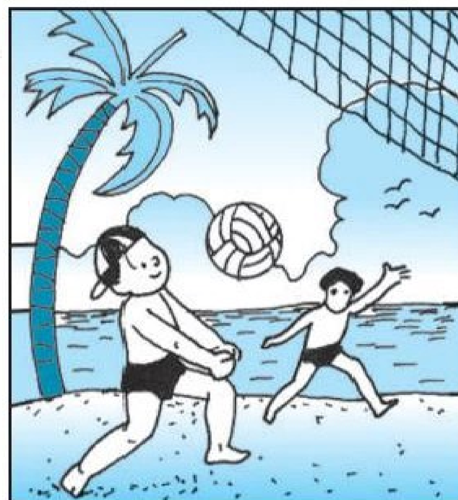
Рассе́янный (đãng trí) профе́ссор (giáo sư)

Оди́н профе́ссор был о́чень у́мный, но рассе́янный. Одна́жды профе́ссор пошёл гуля́ть. На две́ри (cửa) он написа́л: "Профе́ссор ушёл, ско́ро придёт".

Когда́ профе́ссор верну́лся домо́й, он прочита́л на́дпись (dòng chữ) на две́ри. "Его́ сейча́с нет до́ма, зна́чит, я до́лжен прийти́ ве́чером" - поду́мал профе́ссор и пошёл да́льше (tiếp).

Bài 18 ВОСЕМНА́ДЦАТЫЙ УРО́К

1. Nói đồng ý với ai



Во́ва. Ле́том я хочу́ отдыха́ть на мо́ре. Там мо́жно пла́вать, мо́жно игра́ть.

Ива́н. Я согла́сен с тобо́й. А как ду́мает твоя́ сестра́?

Во́ва. Она́ со мной не согла́сна. Она́ лю́бит отдыха́ть в дере́вне. Там живёт на́ша ба́бушка.

[1] Чита́й.

1.- Ребя́та, пое́дем сейча́с в го́род. Снача́ла мы в музе́й, а пото́м на вы́ставку. Вы согла́сны?
- Я согла́сен. А Та́ня, как ты ду́маешь?
- Я то́же согла́сна.

2.- Ко́ля - отли́чник (học sinh giỏi) в на́шем кла́ссе. Он хорошо́ зна́ет матема́тику, фи́зику (vật lí) и хи́мию (hoá học).
- Я не согла́сен с твои́м мне́нием.
- Почему́?
- Потому́ что он не о́чень хорошо́ зна́ет литерату́ру (văn học), исто́рию (lịch sử).

 ĐẠI TỪ SỞ HỮU CÁCH 5

		кем? чем?
он согла́сен она́ согла́сна они́ согла́сны	с	мои́м (твои́м) дру́гом мое́й (твое́й) подру́гой ва́шим (на́шим) мне́нием

[2] Dùng những từ cho trong ngoặc để trả lời câu hỏi, chú ý đến đại từ ở cách 5.

1. - С кем вчера́ ты разгова́ривал в кла́ссе?
   - . . . . (на́ша но́вая учи́тельница и наш но́вый учи́тель).

2. - С кем вы бы́ли на мо́ре ле́том?
   - . . . . (мой ста́рший брат и моя́ мла́дшая сестра́).

3. - С кем ты хо́чешь игра́ть в ша́хматы?
   - . . . . . . (твой но́вый друг и твоя́ но́вая подру́га).

[3]





На́дя: "Как хорошо́ пти́ца поёт!"

Оле́г: "А я ду́маю, что Пе́тя то́же хорошо́ поёт."

1. С кем ты согла́сен и́ли не согла́сен (согла́сна)?

2. С каки́м мне́нием (ý kiến) ты согла́сен и́ли не согла́сен (согла́сна)?

2. Nói mức độ của tính chất, chất lượng

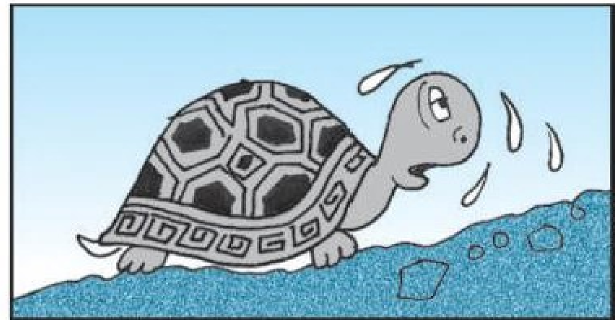
Ири́на. Ты реши́ла зада́чу?

Ната́ша. Нет, она́ сли́шком тру́дная.





Зая́ц (thỏ) бежи́т (chạy) сли́шком бы́стро.



Черепа́ха (rùa) идёт сли́шком ме́дленно.

[4] Чита́й.

1. - Ва́ля, ты чита́ешь сли́шком бы́стро. Я ничего́ не понима́ю. Чита́й ме́дленно.
   - Хорошо́.

2. - Ни́на, у тебя́ краси́вое пла́тье.
   - Ты так ду́маешь? А мне не нра́вится. Оно́ сли́шком я́ркое (sặc sỡ).

[5] Đọc những câu dưới đây, chú ý đến những từ nhấn mạnh đặc trưng và chất lượng : *сли́шком, о́чень, дово́льно*.

1. Обе́д о́чень вку́сный. Ва́ля гото́вила его́ дово́льно до́лго.
2. Вчера́ мы вста́ли о́чень по́здно, поэ́тому мы не могли́ е́хать в дере́вню к ба́бушке.
3. Са́ша не вы́учил но́вые слова́. Он о́чень пло́хо отве́тил на вопро́с учи́теля.
4. Мой брат не лю́бит жить на ю́ге. Там пого́да сли́шком жа́ркая.

[6] Em hãy dùng những từ nhấn mạnh tính chất để tả những quả dưa hấu mà các bạn em đang thu hoạch.

- Каки́е арбу́зы ребя́та собира́ют (thu hoạch)?



3. Nói đi ra, đi vào

Ви́тя. Са́ша, ты куда́?
Хо́чешь <u>войти́</u> в ко́мнату?

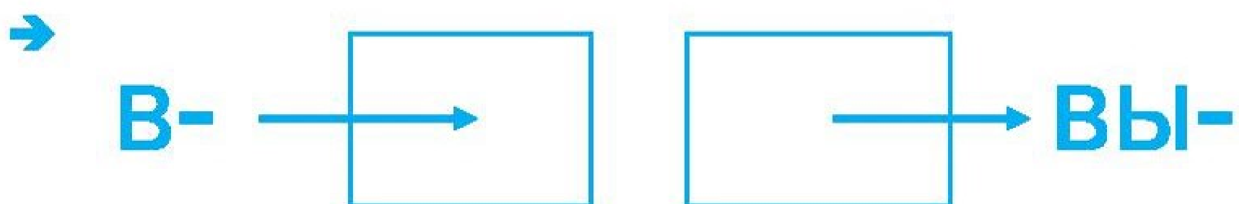
Са́ша. Да. А что?

Ви́тя. Нельзя́ <u>входи́ть</u> туда́.
Там собра́ние.



[7] Em hãy điền vào ô trống những dạng chia thích hợp của động từ, nhớ chú ý đánh trọng âm cho đúng.

	входи́ть	*войти́*	*выходи́ть*	*вы́йти*
я	вхожу́	войду́		
ты				вы́йдешь
он/она́	вхо́дит			
мы				
вы		войдёте		
они́			выхо́дят	



[8] Điền vào chỗ chấm dạng thời quá khứ thích hợp của động từ cho trong ngoặc.

1. По́сле уро́ка ребя́та . . . . . (вы́йти) из кла́сса и пошли́ домо́й.
2. Та́ня . . . . . (вы́йти) из авто́буса.

3. Вот кинотеа́тр. Мы не ви́дели Серёжу, потому́ что он уже́ . . . . . (войти́) туда́.

4. Мой друг . . . . . (войти́) в библиоте́ку. Пото́м он . . . . . (вы́йти) отту́да с но́вой кни́гой.

[9] Чита́й.

Ви́ктор идёт в шко́лу

В кла́ссе идёт уро́к. Учи́тель чита́ет текст. Ученики́ слу́шают.

- Мо́жно войти́? - спра́шивает Ви́ктор.

- Ты опя́ть опа́здываешь (đến muộn) на уро́к, - говори́т учи́тель, - вчера́ ты опозда́л и сего́дня то́же. Э́то о́чень пло́хо.

По́сле уро́ка Ви́ктор идёт домо́й и ду́мает: "Вчера́ я опозда́л на уро́к, сего́дня то́же. Э́то сли́шком пло́хо. Нельзя́ опа́здывать".

У́тром Ви́ктор встаёт ра́но. Он бы́стро за́втракает. Уже́ 8 часо́в 30 мину́т. Он идёт в шко́лу. Че́рез 15 мину́т он уже́ в шко́ле. Же́нщина убира́ет класс. Она́ спра́шивает:

- Ма́льчик, куда́ ты идёшь?

- Иду́ на уро́к, - отвеча́ет Ви́ктор, - сего́дня я не опозда́л.

Же́нщина смеётся (cười), пото́м говори́т:

- Ма́льчик, иди́ домо́й. Сего́дня воскресе́нье.

ДЕВЯТНА́ДЦАТЫЙ УРО́К

1. Nói dạy ai làm gì

Пе́тя. О́ля, кто у́чит твоего́ бра́та рисова́ть.
О́ля. Оди́н худо́жник у́чит моего́ бра́та рисова́ть. А что?
Пе́тя. Он непло́хо рису́ет.





Лиен. Са́ша, ты бу́дешь учи́ть моего́ бра́та говори́ть по-ру́сски?
Са́ша. Да, бу́ду, е́сли ты то́же бу́дешь учи́ть мою́ сестру́ говори́ть по-вьетна́мски.



	кого́?	что де́лать?
учи́ть	моего́ бра́та	рисова́ть
	мою́ сестру́	игра́ть на гита́ре

[1]



Кого́ у́чит Ви́тя говори́ть?



Кого́ у́чит Ви́ктор игра́ть в ша́хматы?

[2] Tập đọc và chú ý các dạng của đại từ sở hữu ở cách 4.

1. - Дя́дя Ви́ктор, вы зна́ете на́шего дру́га?
   - Я хорошо́ зна́ю ва́шего дру́га.
2. - Ребя́та, вы ви́дите учи́тельницу ка́ждый день?
   - Каку́ю? На́шу?
   - Да, ва́шу учи́тельницу.
   - Коне́чно, мы ви́дим на́шу учи́тельницу ка́ждый день.
3. - Чей слова́рь он взял?
   - Он взял мой слова́рь.
4. - Ка́тя, ты ви́дела моё письмо́?
   - Твоё письмо́?
   - Да, моё.
   - Нет, я его́ не ви́дела.

➔ *ĐẠI TỪ SỞ HỮU CÁCH 4 SỐ ÍT*

<table>
<tr><th colspan="2"></th><th>Cách 1</th><th>Cách 4</th></tr>
<tr><td rowspan="2">Giống đực</td><td>bất động vật</td><td rowspan="2">мой, твой
наш, ваш</td><td>мой, твой
наш, ваш</td></tr>
<tr><td>động vật</td><td>моего́, твоего́
на́шего, ва́шего</td></tr>
<tr><td colspan="2">Giống trung</td><td colspan="2">моё, твоё
на́ше, ва́ше</td></tr>
<tr><td colspan="2">Giống cái</td><td>моя́, твоя́
на́ша, ва́ша</td><td>мою́, твою́
на́шу, ва́шу</td></tr>
</table>

[3] Dùng từ gợi ý cho trong ngoặc để kết thúc các câu trả lời.

1. - Чью газе́ту чита́ет И́ра? (моя́ газе́та)
   - Она́ чита́ет . . .
2. - Чьё <u>фо́то</u> (ảnh) он хо́чет посмотре́ть? (твоё фо́то)
   - Он хо́чет посмотре́ть . . .

3. - Кого́ лю́бят ребя́та? (их друг)
   - Они́ лю́бят . . .
4. - Кого́ они́ ждут здесь? (наш учи́тель)
   - Они́ жду́т . . .
5. - Кого́ в на́шей семье́ ты зна́ешь? (твой ста́рший брат и твоя́ мла́дшая сестра́)
   - Я зна́ю . . .

[4] *Кто кого́ что у́чит де́лать?*
Кто что у́чится де́лать?


мать и дочь


оте́ц (bố) и сын

2. Nói so sánh giống như

Ма́ма. Ка́тя, что ты де́лаешь?
Ка́тя. Ви́дишь, ма́ма, я учу́сь лета́ть.
Ма́ма. Но ты не пти́ца.
Ка́тя. Да, но я хочу́ лета́ть, как пти́ца.



[5] Чита́й.

1. - И́ра, посмотри́, кака́я бе́лая пти́ца!
   - Да, она́ бе́лая, как снег.
2. - Каки́е краси́вые глаза́ (mắt) у Ни́ны!
   - Да, они́ голубы́е (xanh lam), как не́бо (bầu trời).

3. - Он большóй и <u>сúльный</u> (khoẻ), как <u>богатырь</u> (lực sĩ)?
- Да, я тóже так дýмаю.

4. - Вúктор хорошó игрáет на скрúпке?
- Да, он игрáет как <u>настоя́щий</u> (thật sự) <u>музыкáнт</u> (nhạc công).

[6] Em sẽ nói bằng tiếng Nga thế nào nếu :

- Em muốn trở thành kĩ sư xây dựng như bố em.
- Bạn Lan muốn trở thành nghệ sĩ như mẹ bạn ấy.
- Em trai em muốn bay vào vũ trụ như Ga-ga-rin.
- Bạn An muốn bơi giỏi như cá.

3. Tỏ ý khen ngợi

Вóва. Слýшай, как он красúво поёт!

Тáня. Да, он поёт как настоя́щий артúст.



[7] Đọc các đối thoại sau, chú ý cách tỏ ý khen ngợi.

1. - Гáля, как ты красúво пúшешь!
   - Ну что ты, Сáша.

2. - Ребя́та, как вы хорошó <u>выступáли</u> (biểu diễn) сегóдня на вéчере!
   - Спасúбо, Áнна Петрóвна.

3. - Ан, ты прекрáсно говорúшь по-рýсски.
   - Нет, нет, я ещё плóхо говорю́.

4. - Какáя онá краси́вая!
   - Да, онá настоя́щая красáвица (người đẹp).

[8] Em tỏ ý khen ngợi thế nào trong những trường hợp sau:

1. Вади́м óчень краси́во рису́ет.
2. Твой брат óчень у́мный.
3. Ви́ктор óчень интерéсно расскáзывает.
4. У Вéры óчень хорóшая кни́га.

[9] Читáй.

Нáша семья́

Нáша семья́ не óчень большáя. У меня́ есть отéц, мать, сестрá и брат. Мой отéц ещё не стáрый. Егó зову́т Сергéй Ивáнович. Он инженéр. Он рабóтает на большóм завóде. Моя́ мать - учи́тельница. Её зову́т Áнна Петрóвна. Онá преподаёт (dạy) ру́сский язы́к и ру́сскую литерату́ру в шкóле. Онá óчень лю́бит её рабóту.

Мою́ стáршую сестру́ зову́т Натáша. Онá у́чится в пединститу́те (trường đại học sư phạm). Онá хóчет быть учи́тельницей, как моя́ мáма. Моегó млáдшего брáта зову́т Сáша. Он лю́бит спорт. В клу́бе Ивáн Ивáнович у́чит егó игрáть в пинг-понг. Он хóчет быть хорóшим спортсмéном (vận động viên).

Вот такáя у нас семья́. А тепéрь расскажи́те о вáшей семьé.

ДВАДЦА́ТЫЙ УРО́К

I. Nội dung giao tiếp

Đây là những hành động lời nói các em đã học trong 4 bài qua.



* Hãy thực hiện các bài tập dưới đây và tự kiểm tra xem có nhớ cách sử dụng những hành động lời nói đã học hay không.

1.

Как ты ду́маешь, како́е э́то вре́мя го́да?

- . . . .
- А ты зна́ешь, когда́ э́то вре́мя начина́ется? (III)
- . . .
- И когда́ конча́ется? (V)
- . . .



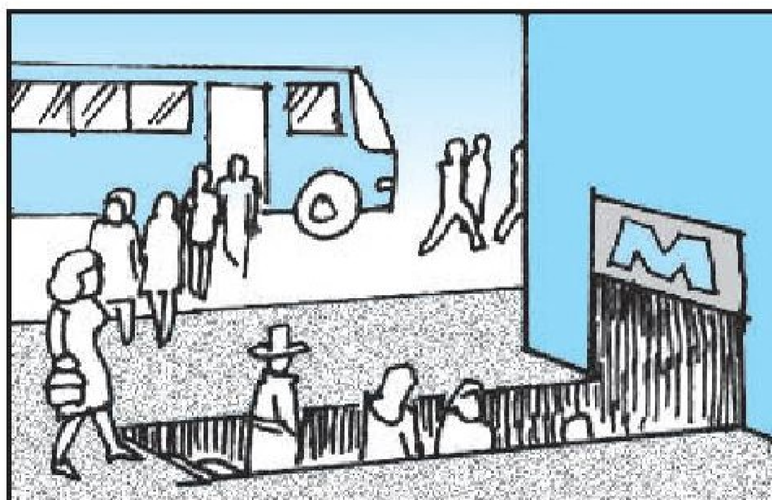
2.

- Ты хóчешь знать, как назывáется э́то óзеро? Спроси́ твоегó дрýга и скажи́, как он отвéтит.
- . . . . . ?
- . . . . . .
- Что он скáжет, éсли ви́дит, что óзеро óчень краси́вое?
- . . .
- А ты соглáсен (соглáсна) с ним?
- . . .



3.

- Откýда они́ вы́шли?
- . . .
- Кудá они́ вхóдят?
- . . .



4. Прийти́? уйти́?

- Где сейчáс Серёжа?
- . . .
- Когдá он пришёл на стадиóн?
- . . .
- Что сказáла егó мáма, когдá к немý пришлá Ни́на?
- . . .



5. Dựa vào tranh để hoàn tất những lời đối thoại.

- О ком Ви́ктор забо́тится?
- . . .



- Кого́ и что он у́чит де́лать?
- . . .
- Кто и что у́чится де́дать?
- . . .



II. Nội dung ngôn ngữ

Các em đã biết cách biến đổi của tính từ số ít ở cả 6 cách tiếng Nga. Bảng tổng kết dưới đây sẽ giúp các em hệ thống hoá lại để ôn tập và tra cứu khi cần thiết.

	Cách 1	Cách 2	Cách 3	Cách 4		Cách 5	Cách 6
				Động vật	Bất động vật		
Giống đực	*како́й?*	*како́го?*	*како́му?*	*како́го?*	*како́й?*	*каки́м?*	*како́м?*
	но́вый большо́й хоро́ший си́ний	но́вого большо́го хоро́шего си́него	но́вому большо́му хоро́шему си́нему	но́вого большо́го хоро́шего си́него	но́вый большо́й хоро́ший си́ний	но́вым больши́м хоро́шим си́ним	но́вом большо́м хоро́шем си́нем
Giống cái	*кака́я?*	*како́й?*	*како́й?*	*каку́ю?*		*како́й?*	*како́й?*
	но́вая больша́я хоро́шая си́няя	но́вой большо́й хоро́шей си́ней	но́вой большо́й хоро́шей си́ней	но́вую большу́ю хоро́шую си́нюю		но́вой большо́й хоро́шей си́ней	но́вой большо́й хоро́шей си́ней
Giống trung	*како́е?*	*како́го?*	*како́му?*	*како́е?*		*каки́м?*	*како́м?*
	но́вое большо́е хоро́шее си́нее	но́вого большо́го хоро́шего си́него	но́вому большо́му хоро́шему си́нему	но́вое большо́е хоро́шее си́нее		но́вым больши́м хоро́шим си́ним	но́вом большо́м хоро́шем си́нем

[1] Dùng bảng tổng kết đại từ sở hữu ở 6 cách dưới đây để thực hiện các bài tập.

Giống	Cách 1	Cách 2	Cách 3	Cách 4		Cách 5	Cách 6
				Động vật	Bất động vật		
Đực	*чей?*	*чьегó?*	*чьемý?*	*чьегó?*	*чей?*	*чьим?*	*чьём?*
	мой твой наш ваш	моегó твоегó нáшего вáшего	моемý твоемý нáшему вáшему	моегó твоегó нáшего вáшего	мой твой наш ваш	мои́м твои́м нáшим вáшим	моём твоём нáшем вáшем
Cái	*чья?*	*чьей?*	*чьей?*	*чью?*		*чьей?*	*чьей?*
	моя́ твоя́ нáша вáша	моéй твоéй нáшей вáшей	моéй твоéй нáшей вáшей	мою́ твою́ нáшу вáшу		моéй твоéй нáшей вáшей	моéй твоéй нáшей вáшей
Trung	*чьё?*	*чьегó?*	*чьемý?*	*чьё?*		*чьим?*	*чьём?*
	моё твоё нáше вáше	моегó твоегó нáшего вáшего	моемý твоемý нáшему вáшему	моё твоё нáше вáше		мои́м твои́м нáшим вáшим	моём твоём нáшем вáшем
Cả ba giống	егó её их						

* Sử dụng lần lượt 2 tập hợp từ : "мой стáрый друг" và "нáша нóвая учи́тельница" để kết thúc các câu cho dưới.

1. Вчерá в клýбе мы встрéтили . . .
2. Сегóдня ýтром мы бы́ли у . . .
3. Я люблю́ говори́ть о . . .
4. . . . . . дал (далá) мне интерéсную кни́гу.
5. Мои́ друзья́ сейчáс идýт к . . .
6. Они́ дóлго разговáривали с . . .

[2].

* Các em có nhớ ý nghĩa và cách dùng các động từ này không? Hãy cùng ôn lại trước khi làm bài tập.

учи́ть что?

учи́ть когó что дéлать?

учи́ться где? как? что дéлать?

* Chọn động từ có nghĩa và dạng thích hợp để kết thúc các câu nói sau:

1. Ка́ждый день я до́лжен . . . но́вые слова́.
2. Мой ста́рший брат . . . в университе́те.
3. В клу́бе молоды́е арти́сты . . . нас танцева́ть.
4. У нас в кла́ссе Лан отли́чно . . .
5. Мы сейча́с идём во Дворе́ц пионе́ров. Там мы . . . рисова́ть.

[3].

А.Чита́й.

Моя́ мать

Моя́ мать - врач. Она́ рабо́тает в больни́це с утра́ до ве́чера. Иногда́ она́ рабо́тает но́чью. Она́ меня́ о́чень лю́бит и ча́сто говори́т "Люблю́ тебя́, мой сыно́к". Я о́чень люблю́ разгова́ривать и отдыха́ть вме́сте с ней. Но у неё мно́го рабо́ты. Е́сли у неё есть свобо́дное вре́мя, она́ мне помога́ет де́лать уро́ки и́ли у́чит меня́ рисова́ть. Она́ хорошо́ рису́ет. Я о́чень люблю́ мою́ мать, потому́ что она́ всё вре́мя забо́тится обо мне. Я всегда́ ей отвеча́ю внима́нием (chú ý) и забо́той (quan tâm).

B. Khoanh tròn chữ cái có câu trả lời phù hợp với nội dung bài đọc.

1. Кем рабо́тает его́ мать?
   а) Она́ рабо́тает учи́тельницей.
   б) Она́ рабо́тает медсестро́й.
   в) Она́ рабо́тает врачо́м.
2. Когда́ она́ рабо́тает?
   а) Но́чью.
   б) Днём.
   в) Днём, иногда́ но́чью.

3. Что она́ ча́сто де́лает, е́сли у неё есть свобо́дное (rảnh rỗi) вре́мя?

а) Она́ чита́ет.
б) Она́ у́чит сы́на рисова́ть.
в) Она́ у́чит сы́на танцева́ть.

4. О ком она́ всё вре́мя забо́тится?

а) О её ма́тери.
б) О её ко́шке.
в) О её сы́не.

III. Học mà vui

[1] Một số người trong khi viết hay viết tắt. Đọc những bài viết như thế này có khó không? Các em thử xem.

В клу́бе

Вчера́ мы слу́шали изве́стн. компози́тора (nhạc sĩ), изве́стн. худо́жника и изве́стн. арти́стку. Алексе́й Петро́вич рассказа́л, что сейча́с он рису́ет нов. карти́ну. Мы спроси́ли Бори́са Никола́евича, почему́ он пи́шет то́лько серьёзн. (nghiêm túc) му́зыку. Арти́стка А́лла Пугачёва пе́ла ру́сск. и англ. пе́сни.

[2] Зага́дка.

Мы хо́дим но́чью,
хо́дим днём,
но никуда́
мы не уйдём.
Мы бьём испра́вно (chăm chỉ đánh)
ка́ждый час.
Но вы, друзья́, не бе́йте нас!

(С.Марша́к)

Bài 21 ДВА́ДЦАТЬ ПЕ́РВЫЙ УРО́К

1. Nói nhận được gì của ai



Ле́на. Каки́е у тебя́ краси́вые цветы́! Ты их купи́ла?

Ве́ра. Нет, я не купи́ла.

Ле́на. Скажи́, от кого́ ты их получи́ла?

Ве́ра. От моего́ дру́га.

[1] Чита́йте.

1. - Же́ня, что э́то у тебя́?
   - Телегра́мма (bức điện).
   - От кого́ ты её получи́л?
   - От мое́й сестры́.
   - И что она́ написа́ла?
   - Она́ написа́ла, что прие́дет на сле́дующей неде́ле.

2. - Ребя́та, куда́ вы идёте?
   - На по́чту.
   - Заче́м?
   - Мы идём на по́чту получи́ть посы́лку.
   - А от кого́?
   - От на́шего вьетна́мского дру́га. Он посла́л (gửi) нам вьетна́мские сувени́ры (đồ lưu niệm).

3. - Кни́га о́чень интере́сная. От кого́ ты её получи́ла?
   - От на́шей учи́тельницы. Она́ дала́ мне её 3 дня наза́д.

➔ ĐẠI TỪ SỞ HỮU CÁCH 2

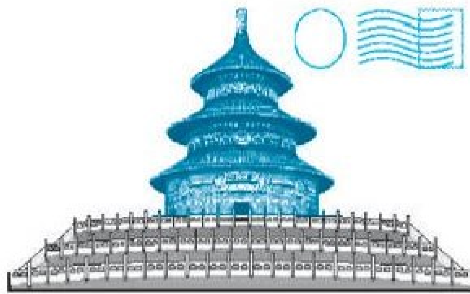
получа́ть получи́ть	телегра́мму сувени́р пода́рок посы́лку	от	моего́ (твоего́) на́шего (ва́шего)	дру́га
			мое́й (твое́й) на́шей (ва́шей)	подру́ги
			его́ (её, их)	бра́та сестры́

[2] Biến đổi từ cho trong ngoặc sang dạng cần thiết để hoàn chỉnh các câu nói cho dưới.

1. - Отку́да он прие́хал?
   - Он прие́хал из ..... (наш родно́й го́род).
2. - У кого́ хоро́ший магнитофо́н?
   - У ..... (моя́ мла́дшая сестра́).
3. - От кого́ получи́ла Ле́на интере́сный пода́рок в день рожде́ния?
   - В день рожде́ния Ле́на получи́ла от ..... (мой брат) интере́сный пода́рок.
4. - Чья э́то маши́на?
   - Э́то маши́на ..... (на́ша но́вая учи́тельница).

[3] Что, отку́да получи́ла А́нна в день рожде́ния?

Образе́ц : - Что получи́ла А́нна?
- Письмо́.
- От кого́ ?
- От её подру́ги.
- Отку́да?
- Из Хано́я. Она́ получи́ла письмо́ от её подру́ги из Хано́я.



Олéг. Китáй.



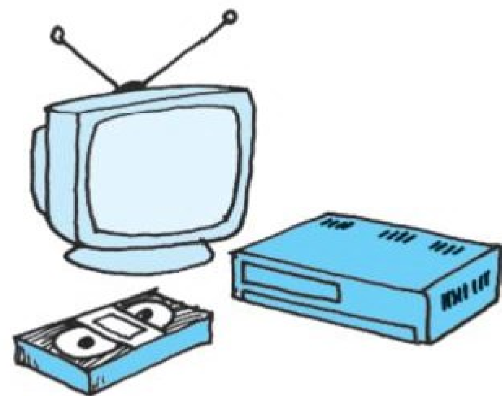


Натáша. Кúев.

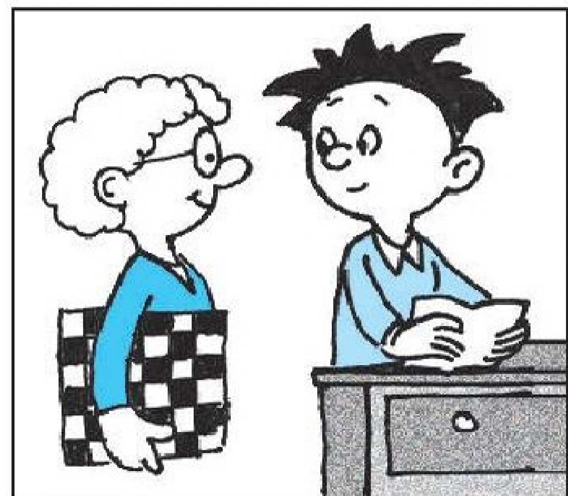


Твой друг Антóн

2. Rủ (mời) ai cùng làm gì



Волóдя. Ребя́та, у меня́ есть нóвый видеофúльм.
Áлла. А ты смотрéл?
Волóдя. Нет. Жду вас.
Вúктор. Спасúбо. Дава́йте посмóтрим егó сейча́с.
Волóдя. Хорошó. Дава́йте смотрéть.



Cáша. Пётр, у тебя́ есть свобóдное врéмя?
Пётр. Есть. Ну и что?
Cáша. Ты умéешь игра́ть в ша́хматы?
Пётр. Умéю.
Cáша. Дава́й поигра́ем в ша́хматы.
Пётр. Хорошó. Дава́й игра́ть.



дава́й(те)	**идти́** в кино́. **начина́ть** собра́ние.	*Dạng nguyên của động từ thể chưa hoàn thành*
	пойдём в кино́. **начнём** собра́ние.	*Ngôi thứ nhất số nhiều của động từ thể hoàn thành*

[4] Điền vào ô trống động từ thể thích hợp và ôn lại cách chia xem em còn nhớ không.

Động từ thể chưa hoàn thành	*Động từ thể hoàn thành*
танцева́ть	
	отдохну́ть
у́жинать	
гуля́ть	
начина́ть	
	поговори́ть
	спеть
де́лать	

[5] Что ты ска́жешь, е́сли ты не хо́чешь де́лать э́то оди́н (одна́)?

1. Ты хо́чешь танцева́ть.
2. Ты хо́чешь нача́ть дискоте́ку.
3. Ты хо́чешь отдыха́ть.
4. Ты хо́чешь петь по-ру́сски.

[6] Em sẽ nói bằng tiếng Nga như thế nào trong các tình huống giao tiếp sau:

1. Em muốn rủ các bạn cùng xem truyền hình với em.
2. Em mời An-na xem quyển tạp chí mới.
3. Rủ các bạn cùng nghỉ ngơi sau bữa cơm trưa.
4. Yêu cầu Ta-nhi-a hát một bài hát Nga.

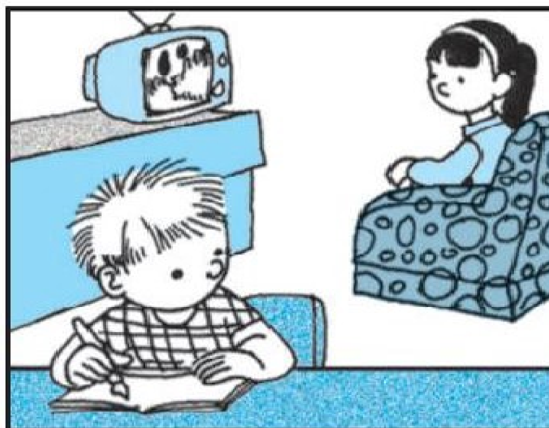
3. Xin phép, cho phép ai làm gì



Серёжа. А́нна Никола́евна, <u>разреши́те</u> мне войти́.

Учи́тельница. Ты опозда́л, Серёжа.

Серёжа. Извини́те, пожа́луйста. Я сего́дня по́здно встал.

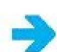


Та́ня. То́ля, ты смотре́л телеви́зор вчера́ ве́чером? Был о́чень интере́сный фильм.

То́ля. Нет, ма́ма не <u>разреши́ла</u> мне смотре́ть.

Та́ня. Почему́?

То́ля. Потому́ что я ещё не вы́учил уро́ки.



	кому́	*что де́лать?*
разреша́ть	сы́ну	игра́ть в футбо́л
разреши́ть	сестре́	смотре́ть альбо́м

[7] Dùng hành động lời nói vừa học để thực hiện các nhiệm vụ được đặt ra.

Что ты ска́жешь:

1. Продавщи́це, е́сли ты хо́чешь посмотре́ть э́тот магнитофо́н?
2. Ната́ше, е́сли ты хо́чешь танцева́ть с ней?
3. Учи́телю, е́сли ты хо́чешь вы́йти из кла́сса?
4. Па́пе, е́сли ты хо́чешь сего́дня е́хать в шко́лу на мотоци́кле?

[8] Скажи́, кто кому́ что разреша́ет де́лать.

1. - Де́душка, я хочу́ купи́ть соба́ку.
   - Хорошо́, Вади́м. Дава́й ку́пим её.
2. - Ма́ма, разреши́те мне пригласи́ть А́нну на у́жин.
   - Хорошо́, Са́ша. Пригласи́ её.
3. - Алексе́й Макси́мович, мо́жно поигра́ть с ва́шей ко́шкой?
   - Пожа́луйста, Ви́ктор.

[9] Чита́йте.

- Па́влик, дава́й посмо́трим, что ты нарисова́л.
- Хорошо́, па́па. Вот посмотри́.
- Но почему́ ты ничего́ не нарисова́л?
- Я нарисова́л.
- Что?
- Мо́ре и ма́ленькую ры́бу.
- Где же всё э́то? Я ничего́ не ви́жу.
- Мо́ре сли́шком большо́е и его́ нельзя́ нарисова́ть на ма́ленькой бума́ге. А ры́ба о́чень, о́чень ма́ленькая и ты её про́сто не мо́жешь ви́деть.



Bài 22 ДВА́ДЦАТЬ ВТОРО́Й УРО́К

1. Nói sở hữu của chính người hành động

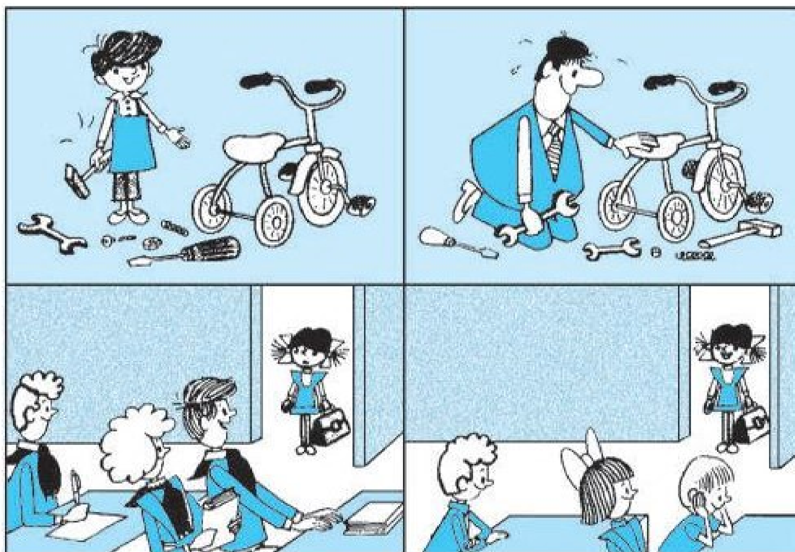
Де́душка. Ви́тя, я не ви́дел свои́ очки́. Ты зна́ешь, где они́?
Ви́тя. Вот, у тебя́ на лбу.



➔ ĐẠI TỪ SỞ HỮU **СВОЙ**

Я чита́л(а) Ты чита́л(а) Он чита́л Она́ чита́ла	**свою́** кни́гу.	Мы чита́ли Вы чита́ли Они́ чита́ли	**свою́** кни́гу.

[1] Hãy tìm tranh bên dưới thích hợp với mỗi lời nói sau đây :



1. Он почини́л (chữa) свой велосипе́д.
2. Он почини́л не свой велосипе́д.
3. Она́ вошла́ в свой класс.
4. Она́ вошла́ не в свой класс.

[2] Dùng đại từ sở hữu "*свой*" để kết thúc các lời nói sau cho trọn ý :

Образе́ц : *Ми́ша хорошо́ пи́шет стихи́. На ве́чере он ча́сто чита́ет. . .*
→ *Ми́ша хорошо́ пи́шет стихи́. На ве́чере он ча́сто чита́ет свои́ стихи́.*

1. У бра́та хоро́шая рабо́та. Он о́чень лю́бит . . .
2. Вы живёте в го́роде Гуэ́? Расскажи́те нам о . . .
3. Ва́ся - но́вый друг Анто́на. Анто́н на́чал помога́ть. . . в учёбе.
4. Ве́ра получи́ла интере́сное письмо́. Она́ прочита́ла нам . . .
5. У Серге́я Ива́новича но́вая маши́на. Сейча́с он е́дет на рабо́ту на . . .



[3] Посмотри́ на рису́нок и скажи́, кто говори́т "Я люблю́ свою́ сестру́. Я ча́сто ду́маю о свое́й сестре́", а кто - "Я люблю́ его́ сестру́. Я ча́сто ду́маю о его́ сестре́".

2. Nói năm

Ни́на. Ско́лько тебе́ лет?
Серге́й. Мне четы́рнадцать лет.
Ни́на. Ой, како́й ты высо́кий! А <u>в како́м году́</u> ты роди́лся?
Серге́й. Я роди́лся в 1987 (<u>ты́сяча девятьсо́т во́семьдесят седьмо́м) году́</u>.





1987г.	како́й год?	в како́м году́?
	ты́сяча девятьсо́т во́семьдесят седьмо́й год	в ты́сяча девятьсо́т во́семьдесят седьмо́м году́

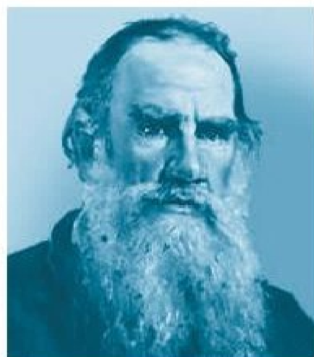
[4] Đọc và ghi nhớ các số từ.

200 две́сти
300 три́ста
400 четы́реста
500 пятьсо́т
600 шестьсо́т
700 семьсо́т
800 восемьсо́т
900 девятьсо́т
1000 ты́сяча
2000 две ты́сячи

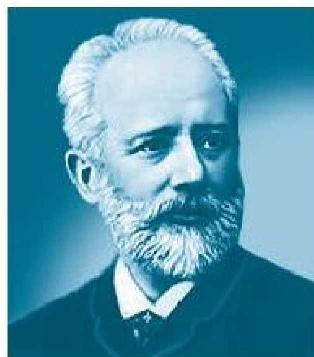
[5] Чита́й.

1) 231, 308, 417, 824, 543, 796, 682; 1500, 1225, 1999.
2) Э́то бы́ло в 1917 г.
3) Моя́ семья́ уе́хала на се́вер в 1954 г. и верну́лась на юг в 1975 г.
4) Его́ де́душка у́мер (chết) в 1996 г.
5) Писа́тель на́чал писа́ть э́ту кни́гу в 1976 г. и ко́нчил её в 1982 г.

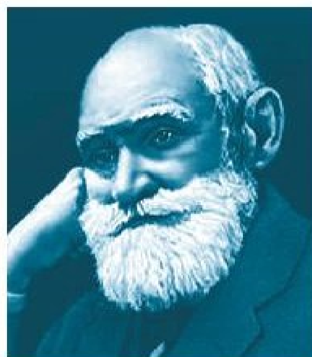
[6] Кто в како́м году́ роди́лся? В како́м году́ у́мер?



Ру́сский писа́тель Л. Н. Толсто́й (1828-1910)



Ру́сский компози́тор П. И. Чайко́вский (1840-1893)



Ру́сский учёный И. П. Па́влов (1849-1936)



Ру́сский космона́вт Ю. А. Гага́рин (1934-1968)

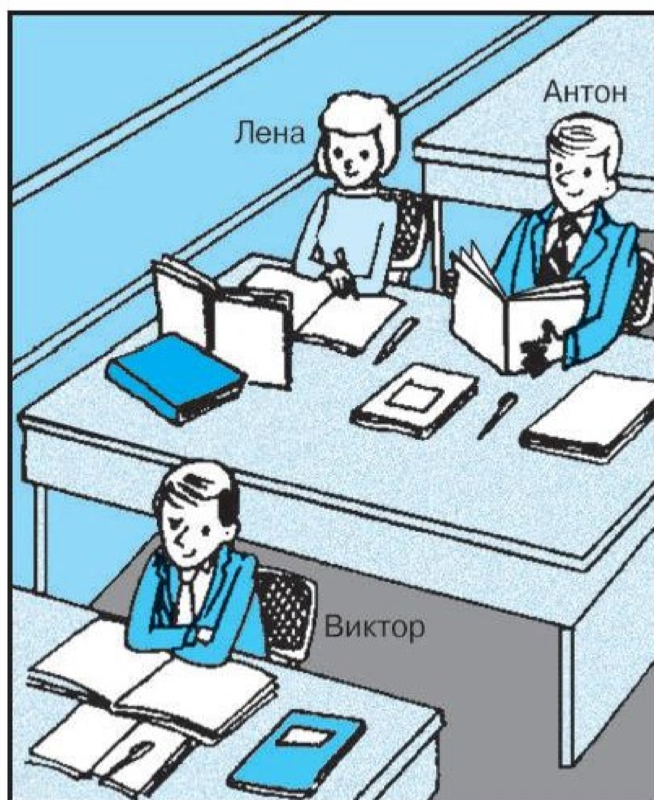
3. Nói tiếp tục làm gì

Мужчи́на. Ребя́та, пора́ обе́дать.
Ребя́та. А когда́ мы продо́лжим рабо́ту?
Мужчи́на. Вы продо́лжите рабо́тать по́сле обе́да.



➔ **продолжа́ть** *(несов.)* | что ? обе́д, рабо́ту ...
продо́лжить *(сов.)* | что де́лать? *(несов.)* обе́дать, рабо́тать ...

[7] Посмотри́ на рису́нок и скажи́ : Кто на́чал, кто продолжа́ет, а кто уже́ ко́нчил реша́ть зада́чи.



[8] Sắp xếp các hình vẽ theo trật tự hợp lí và dùng các động từ *начина́ть - нача́ть, продолжа́ть - продо́лжить, конча́ть - ко́нчить* để đặt lời ghi chú dưới mỗi hình.



[9] Чита́й.

Па́па <u>и́щет</u> (tìm) до́ма свой биле́т

Два дру́га <u>договори́лись</u> (hẹn nhau) пойти́ в теа́тр. Когда́ оди́н пришёл на спекта́кль, уви́дел на ме́сте своего́ дру́га его́ ма́ленького сы́на.

- Как ты пришёл сюда́, ма́льчик? - спроси́л он его́. У тебя́ есть биле́т?

- Да, есть.

- Кто тебе́ дал? Па́па?

- Нет, я сам <u>взял</u> (lấy) у па́пы.

- А где же твой па́па?

- Он и́щет до́ма свой биле́т, - отве́тил ма́льчик.

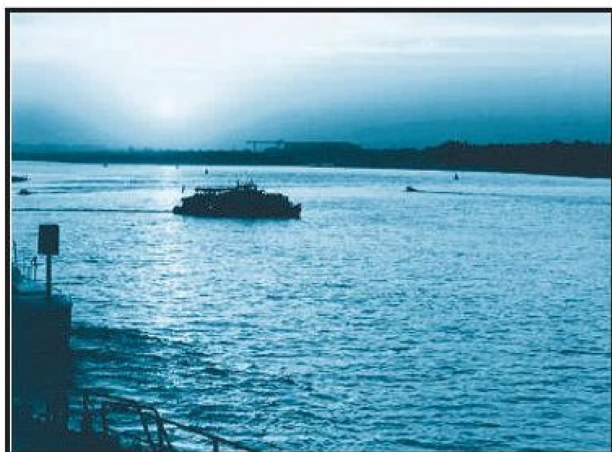
ДВА́ДЦАТЬ ТРЕ́ТИЙ УРО́К

1. Nói ai (cái gì) giống ai (cái gì)



Ви́ктор. Са́ша похо́ж на ма́му,
а его́ сестра́ похо́жа на па́пу.

Ива́н. Я ду́маю, наоборо́т,
он похо́ж на па́пу,
а она́ похо́жа на ма́му.



Ни́на. Како́е э́то о́зеро?
Да́ша. Э́то о́зеро Байка́л.
Ни́на. Како́е оно́ большо́е!
Да́ша. Да, о́чень большо́е.
Оно́ похо́же на мо́ре.

[1] Чита́й.

1. - Ма́ша, э́то твоя́ сестра́? Она́ о́чень похо́жа на тебя́.
   - Да, её зову́т Ната́ша.

2. - Ко́ля, ты похо́ж на своего́ бра́та.
   - Да, мы похо́жи на своего́ па́пу.

3. - Смотри́, кака́я больша́я соба́ка у тебя́.
   - Да, больша́я. Она́ похо́жа на <u>во́лка</u> (chó sói).

4. - Смотри́, како́й краси́вый самолёт на не́бе!
   - Да, он похо́ж на пти́цу.

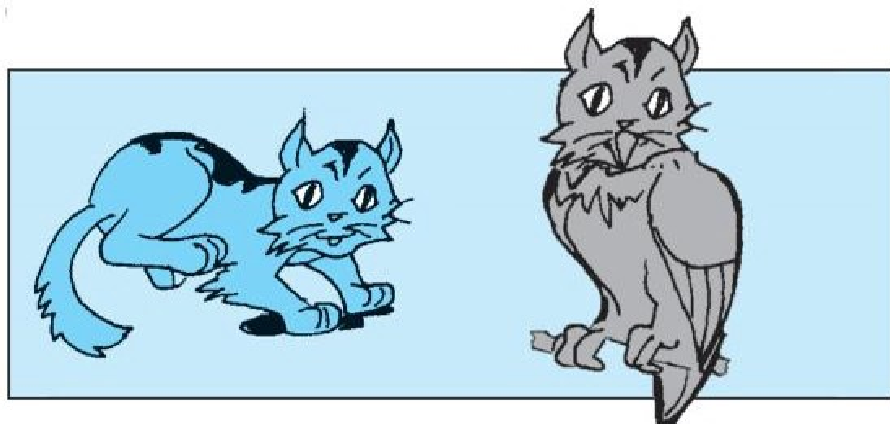


кто? что?			*кого́? что?*
он	**похо́ж**	на	бра́та
она́	**похо́жа**		ма́му
оно́	**похо́же**		мо́ре
они́	**похо́жи**		па́пу

[2] Hãy dùng hành động lời nói vừa học và những thông tin cho dưới để hỏi đáp.

1. На́ша страна́	<u>бу́ква</u> (chữ) *"S"*
2. Компью́тер	телеви́зор
3. Моя́ ко́шка	<u>тигр</u> (con hổ)
4. Ку́кла	Ни́на

[3]



1. На кого́ похо́жа сова́?
2. И на кого́ похо́жа ко́шка?

2. Nói ngày trong tháng



Светлáна. Натáша, когдá бýдет <u>Новогóдний</u> прáздник?

Натáша. Чéрез четы́ре дня.

Светлáна. А какóе сегóдня <u>числó</u>?

Натáша. Сегóдня двáдцать седьмóе.

Светлáна. А я дýмаю, сегóдня двáдцать шестóе.

Натáша. Нет, двадцáть седьмóе. Вот <u>календáрь</u>, смотри́.

[4] Читáй.

Олéг. Ми́ша, какóе сегóдня числó?

Ми́ша. Сегóдня тридцáтое ноября́.

Олéг. А какóй сегóдня день?

Ми́ша. Сегóдня пя́тница.

Олéг. Знáчит, какóе числó бýдет в слéдующую пя́тницу?

Ми́ша. Э́то бýдет седьмóе <u>декабря́</u> (tháng 12).

Олéг. Тóчно!



вчерá	бы́ло	**седьмóе мáрта**
сегóдня		**восьмóе мáрта**
зáвтра	бýдет	**девя́тое мáрта**

[5] 1. Dựa vào tờ lịch em hãy trả lời các câu hỏi.

- Какóе сегóдня числó?
- Какóе числó бы́ло вчерá?
- Какóе числó бы́ло позавчерá?
- Какóе числó бýдет зáвтра?
- Какóе числó бýдет послезáвтра?
- Какóе числó бы́ло два дня назáд?
- Какóе числó бýдет чéрез пять дней?

THÁNG NĂM

2001

14

Thứ hai

2. Các em hãy lấy ngày hôm nay để hỏi đáp theo mẫu trên.

[6] Dựa vào tờ lịch trên, dùng cách nói ngày trong tuần, ngày trong tháng để đối thoại theo mẫu:

1. - Какóй сегóдня день?
   - Сегóдня понедéльник.
2. - Какóе сегóдня числó?
   - Сегóдня четы́рнадцатое мáя.
   (Сегóдня понедéльник, четы́рнадцатое мáя).
3. - Какóй день был вчерá?
   - . . .
4. - Какóй день бýдет зáвтра?
   - . . .

3. Nói ngày tháng năm

Олéг. Когдá <u>отмечáется</u> у вас "День учи́теля"?

Вьет. Кáждый год "День учи́теля" у нас отмечáется двадцáтого ноября́.



[7] Чита́й.

1. - Когда́ роди́лся Ви́тя?
   - Он роди́лся второ́го сентября́ 1997 го́да.

2. - Когда́ Ю́рий Гага́рин полете́л в ко́смос?
   - В 1961 году́.
   - В апре́ле?
   - Да.
   - А ты не по́мнишь, како́го числа́?
   - Двена́дцатого апре́ля.
   - Зна́чит, двена́дцатого апре́ля 1961 го́да был пе́рвый полёт челове́ка в ко́смос?
   - То́чно.

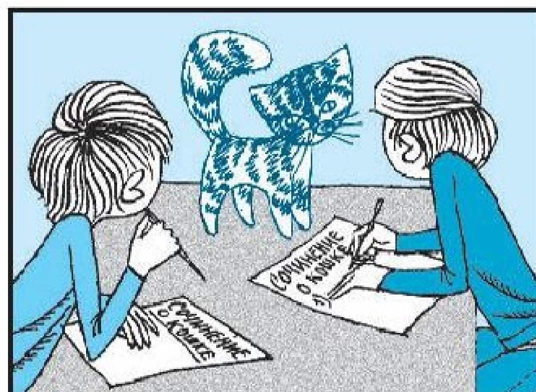
3. - Когда́ уе́хал твой брат в Москву́ учи́ться?
   - Он уе́хал пя́того а́вгуста 1998 го́да. В Росси́и учёбный год начина́ется пе́рвого сентября́.

[8] Скажи́:

1. Когда́ отмеча́ется "День побе́ды" во Вьетна́ме?
2. Когда́ отмеча́ется "Национа́льный пра́здник"?
3. Когда́ начина́ется учёбный год во Вьетна́ме?

[9] Чита́й.

- Пе́тя, - говори́т учи́тельница,- твоё сочине́ние о ко́шке о́чень похо́же на сочине́ние Ви́ктора.
- Э́то поня́тно, -отвеча́ет Пе́тя,- его́ ко́шка о́чень похо́жа на мою́ ко́шку.



Bài 24 ДВА́ДЦАТЬ ЧЕТВЁРТЫЙ УРО́К

1. Nói sự việc được tiếp diễn bao lâu



И́ра. Лан, ско́лько вре́мени продолжа́ется учёбный год во Вьетна́ме?

Лан. У нас учёбный год продолжа́ется 9 ме́сяцев. Он начина́ется в сентябре́ и конча́ется в ма́е.



И́ра. А <u>ле́тние</u> <u>кани́кулы</u>?

Лан. Ле́тние кани́кулы продолжа́ются 3 ме́сяца. Они́ начина́ются в ию́не и конча́ются в а́вгусте.



		<u>*ско́лько вре́мени?*</u>
Учёбный год	продолжа́ется	9 ме́сяцев.
Ле́тние кани́кулы	продолжа́ются	3 ме́сяца.

[1] Чита́й.

1. - Са́ша, ты был вчера́ на конце́рте?
   - Да, я был.
   - Ско́лько вре́мени продолжа́лся конце́рт?
   - Три часа́.

2. - Ребя́та, сейча́с у вас <u>переры́в</u> (giải lao)?
   - Да, переры́в.
   - Ско́лько мину́т он продолжа́ется?
   - Пятна́дцать мину́т.
3. - Скажи́те, пожа́луйста, ско́лько дней пра́здник бу́дет продолжа́ться в на́шем го́роде?
   - Два дня.

[2] Tập đọc và chú ý đến các dạng của danh từ cách 2 số nhiều.

1. - Ско́лько ученико́в и <u>учени́ц</u> (nữ sinh) в ва́шем кла́ссе?
   - В на́шем кла́ссе 25 ученико́в и 20 учени́ц.
2. - Ребя́та, ско́лько учителе́й в ва́шей шко́ле?
   - В на́шей шко́ле 36 учителе́й.
3. - В го́роде мно́го садо́в и па́рков?
   - Да, мно́го.
   - А <u>фонта́нов</u> (đài phun nước) то́же мно́го?
   - Нет, в го́роде ма́ло фонта́нов.
4. - Ско́лько слов в пе́рвом <u>предложе́нии</u> (câu)?
   - 10 слов.
5. - Ка́тя, что там, на столе́?
   - На столе́ <u>не́сколько</u> (vài) тетра́дей.
6. - Вы зна́ете, ско́лько упражне́ний мы должны́ написа́ть до́ма?
   - 5 упражне́ний.
7. - Вы зна́ете, ско́лько музе́ев в го́роде Хано́е?
   - В го́роде Хано́е мно́го музе́ев.



	Danh từ cách 1 số ít		*Danh từ cách 2 số nhiều*
Giống đực	учени́к учи́тель музе́й	ско́лько не́сколько мно́го ма́ло пять, шесть,..	ученико́в учителе́й музе́ев
Giống cái	учени́ца пе́сня тетра́дь		учени́ц пе́сен тетра́дей
Giống trung	сло́во упражне́ние		слов упражне́ний

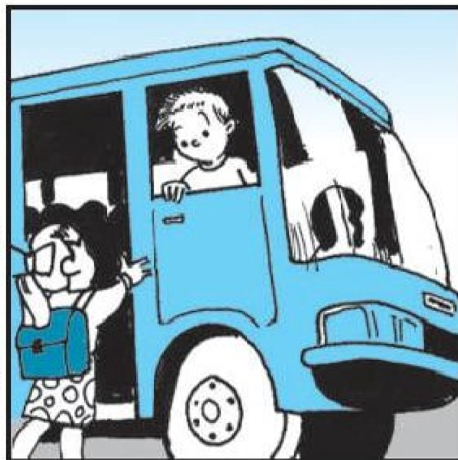
[3] Sử dụng từ cho trong ngoặc để kết thúc những câu nói sau:

1. На у́лице мно́го . . . (маши́ны и авто́бусы)
2. В про́шлом ме́сяце Све́та получи́ла не́сколько . . . (пи́сьма, откры́тки и телегра́ммы).
3. У нас в го́роде ра́ньше бы́ло ма́ло . . . (теа́тры, магази́ны, шко́лы).
4. Ле́на взяла́ в библиоте́ке мно́го . . . (кни́ги, уче́бники и журна́лы).
5. Ка́ждый день я до́лжен писа́ть 5 . . . (предложе́ния по-ру́сски).

[4] Sử dụng các cách nói đã học để đối thoại về nội dung thông báo dưới đây :

<u>*Объявле́ние*</u> (thông báo)
Мы приглаша́ем шко́льников
на экску́рсию в Кремль 6/IV.
Экску́рсия начина́ется в 9 часо́в
и конча́ется в 11 часо́в.
По́сле экску́рсии бу́дет фильм.
Все должны́ быть в шко́ле в 8ч.30 мин.

2. Nói khoảng cách từ đâu đến đâu



Ви́тя. А́лла, от твоего́ до́ма до шко́лы далеко́?

А́лла. Нет, недалеко́, 2 киломе́тра.

Ви́тя. Ты е́дешь в шко́лу на авто́бусе?

А́лла. Да, на авто́бусе.

Ви́тя. Ско́лько вре́мени идёт авто́бус?

А́лла. 10 мину́т.

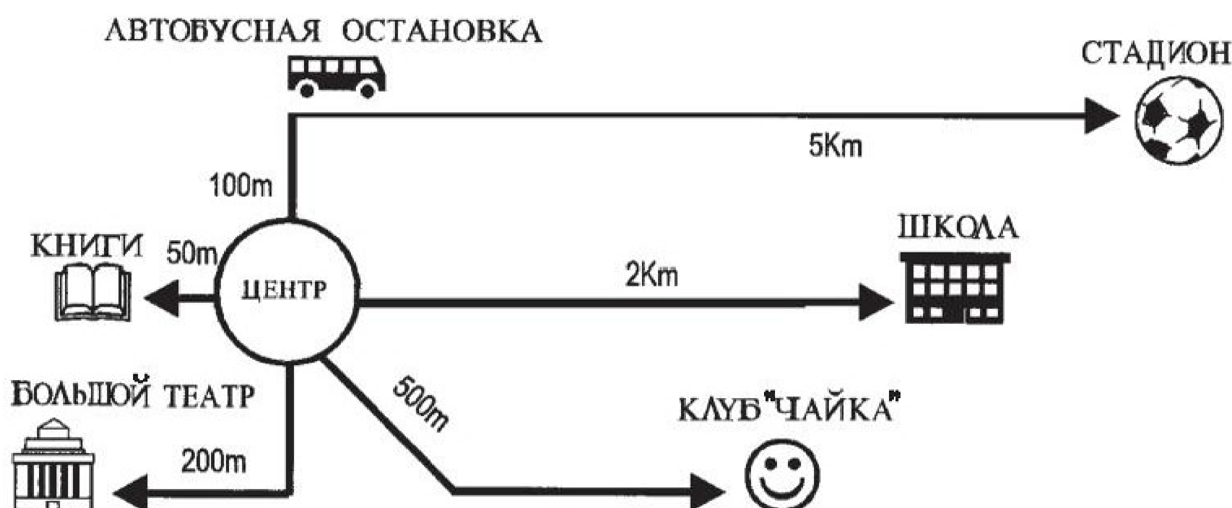


	земли́ (Trái Đất)		луны́ (Mặt Trăng)	далеко́
от	по́чты	до	теа́тра	недалеко́
	до́ма		шко́лы	(оди́н) киломе́тр
	клу́ба		библиоте́ки	два киломе́тра
	стадио́на		це́нтра	шесть киломе́тров

[5] Чита́й.

1. - Ко́ля, ты зна́ешь ско́лько киломе́тров от земли́ до луны́?
   - Не зна́ю. Э́то тру́дный вопро́с.
2. - Скажи́те, пожа́луйста, ско́лько часо́в лети́т самолёт от Хано́я до Москвы́?
   - 12 часо́в.
3. - Ма́льчик, скажи́, отсю́да до магази́на ещё далеко́?
   - Нет, 200 ме́тров (mét).
4. - Ан, ты не зна́ешь, ско́лько вре́мени идёт по́езд от Хано́я до Хошими́на?
   - Зна́ю, 2 дня.

[6] Hãy đối thoại với nhau về khoảng cách giữa các địa điểm theo sơ đồ sau:



3. Nói ai vui mừng

Ба́бушка. Ой! Кого́ я ви́жу! Серёжа, я о́чень ра́да тебя́ ви́деть.

Серёжа. Здра́вствуй, ба́бушка! Я то́же рад тебя́ ви́деть.

Ба́бушка. А где твои́ роди́тели?

Серёжа. Они́ сейча́с приду́т. Я ду́маю, что они́ бу́дут то́же о́чень ра́ды.



[7] Чита́й.

1. Ребя́та, я о́чень рад с ва́ми познако́миться.
2. Ма́ма была́ ра́да, что её сын хорошо́ у́чится.
3. Влади́мир Петро́вич, приходи́те, пожа́луйста, к нам в го́сти. Мы бу́дем ра́ды вас ви́деть.
4. Во́ва был рад получи́ть от ребя́т мно́го пода́рков в день рожде́ния.



Он (был, бу́дет) **рад**	ви́деть дру́га.
Она́ (была́, бу́дет) **ра́да**	получи́ть хоро́шую отме́тку (điểm).
Они́ (бы́ли, бу́дут) **ра́ды**	, что сего́дня дождь не идёт.

[8] Em và các bạn em tỏ ý vui mừng thế nào trong các trường hợp sau:

- Em gặp lại người bạn cũ.
- Em nhận được điểm 10 trong giờ học sáng nay.
- Bạn An được bố mua cho chiếc xe đạp mới.
- Ngày mai lớp em sẽ được đi tham quan viện bảo tàng.

[9] Чита́й.

В Росси́и учёбный год начина́ется в сентябре́. Он продолжа́ется 10 ме́сяцев.

Шко́льный учёбный год де́лится (chia ra) на четы́ре ча́сти (phần), и́ли на четы́ре че́тверти (học kì). По́сле ка́ждой че́тверти у шко́льников кани́кулы: неде́льные кани́кулы в ноябре́, в ма́рте; две неде́ли в январе́ и два ме́сяца ле́том.

В январе́ у шко́льников экза́мены. Экза́мены продолжа́ются три-четы́ре неде́ли. Пото́м начина́ются зи́мние (mùa đông) кани́кулы. Зи́мние кани́кулы продолжа́ются две неде́ли. Учёбный год конча́ется в ию́не.

Сейча́с скажи́ :

1. На ско́лько часте́й де́лится шко́льный учёбный год во Вьетна́ме?

2. Каки́е кани́кулы у нас есть?

Bài 25
Ôn tập

ДВА́ДЦАТЬ ПЯ́ТЫЙ УРО́К

I. Nội dung giao tiếp

Đây là những hành động lời nói chúng ta đã học cách thực hiện bằng tiếng Nga trong 4 bài qua.

1. Nói nhận được gì của ai
2. Rủ (mời) ai cùng làm gì
3. Xin phép, cho phép ai làm gì
4. Nói sở hữu của chính người hành động
5. Nói năm
6. Nói tiếp tục làm gì
7. Nói ai (cái gì) giống ai (cái gì)
8. Nói ngày trong tháng
9. Nói ngày, tháng, năm
10. Nói sự việc được tiếp diễn bao lâu
11. Nói khoảng cách từ đâu đến đâu
12. Tỏ ý vui mừng



*

1. Э́то Серёжа и его́ оте́ц. Что ты мо́жешь сказа́ть о них?
   - . . . .



2. Серёжа прие́хал учи́ться из Владивосто́ка в Москву́ в про́шлом году́. Че́рез 3 го́да он ко́нчит учёбу и вернётся домо́й в свой го́род.

Серёжа ча́сто пи́шет своей вьетна́мской подру́ге Лан. Он познако́мился с ней 2 го́да наза́д.

Ско́ро бу́дет Новогóдний пра́здник. Вот что Серёжа посла́л Лан.

Сейча́с внима́тельно прочита́й вопро́сы и отве́ть на них.



3. - Отку́да получи́ла Лан посы́лку?

- . . . .

4. - Она́ была́ ра́да получи́ть её и́ли нет?

- . . . .

5. - Когда́ посла́л Серёжа посы́лку?

- . . . .

6. - Когда́ Лан получи́ла её?

- . . . .

7. - Ско́лько дней была́ посы́лка в доро́ге?

- . . . .

8. - Почему́ она́ так до́лго была́ в доро́ге?

- . . . .

9. - Что бы́ло в посы́лке?

- . . . .

10. - О чём писа́л Серёжа?

- . . . .

11. - Что ска́жет Лан своему́ дру́гу, е́сли она́ хо́чет посмотре́ть видеофи́льм вме́сте с ним?

- . . . .

12. - Что ска́жет Лэ, е́сли она́ то́же хо́чет смотре́ть видеофи́льм с ни́ми?

- . . . .

13. - В како́м году́ на́чал Серёжа учи́ться в Москве́?

- . . . .

14. - В како́м году́ он ко́нчит учёбу?

- . . . .

15. - Ско́лько лет продолжа́ется его́ учёба в Москве́?

- . . . .

II. Nội dung ngôn ngữ

[1]

1. Các em đã học cách biến đổi của các đại từ sở hữu ở cả 6 cách tiếng Nga. Bảng tổng kết này giúp các em nhớ lại một cách có hệ thống. Hãy tìm, phát hiện và nhận xét những trường hợp giống nhau. Điều này có thể giúp em dễ nhớ và nhớ lâu hơn.

Giống	Cách 1	Cách 2	Cách 3	Cách 4	Cách 5	Cách 6
Đực	**мой** **наш**	**моего́** **на́шего**	**моему́** **на́шему**	*bất động vật* **мой/наш** *động vật* **моего́/на́шего**	**мои́м** **на́шим**	**моём** **на́шем**
Cái	**моя́** **на́ша**	**мое́й** **на́шей**	**мое́й** **на́шей**	**мою́** **на́шу**	**мое́й** **на́шей**	**мое́й** **на́шей**
Trung	**моё** **на́ше**	**моего́** **на́шего**	**моему́** **на́шему**	**моё** **на́ше**	**мои́м** **на́шим**	**моём** **на́шем**

2. Hãy dựa vào bảng trên để ôn lại cách biến đổi của các đại từ sở hữu *"твой"*, *"свой"*, *"ваш"*. Cần nhớ rằng, *"твой"* và *"свой"* biến đổi giống như *"мой"*, *"ваш"* giống như *"наш"*.

[2] Hãy thay thế từ được gạch dưới bằng tập hợp danh từ cùng đại từ sở hữu thích hợp.

1. Э́то ста́рший брат Ната́ши.
   Она́ лю́бит говори́ть о нём.
   Поэ́тому мы мно́го зна́ем о нём.
2. Э́то родна́я дере́вня (quê hương) Ле́ны и Оле́га.
   Мы ви́дели её то́лько на фотогра́фии.
   Они́ о́чень лю́бят её.
3. У Анто́на больша́я соба́ка.
   Анто́н ча́сто гуля́ет с ней в па́рке.
   А А́нна лю́бит игра́ть с ней.

[3] Các em đã biết ý nghĩa và cách sử dụng những giới từ cách 2 sau: "У, ИЗ, ОТ, ДО, ПО́СЛЕ". Hãy điền vào chỗ chấm giới từ cần thiết.

1. Мы мо́жем погуля́ть, потому́ что . . . конце́рта ещё 30 мину́т.
2. Са́ша был о́чень рад, что . . . него́ но́вый и хоро́ший мотоци́кл.

3. Э́ти тури́сты (khách du lịch) прие́хали . . . А́нглии.
4. Ле́тние кани́кулы начина́ются . . . после́днего (cuối cùng) экза́мена.
5. В э́тот день Ната́лья Никола́евна получи́ла мно́го откры́ток . . . её ученико́в.
6. . . . моего́ до́ма . . . це́нтра го́рода 5 киломе́тров.
7. Я люблю́ обе́дать . . . Ле́ны, потому́ что её ма́ма хорошо́ гото́вит.

[4] Em còn nhớ sự khác biệt của 2 dạng mệnh lệnh thức trong bảng này không? Hãy điền vào ô trống dạng mệnh lệnh thức thích hợp của động từ cho ở cột bên phải.

Động từ	*Thức mệnh lệnh*	
чита́ть	чита́й(те)	дава́й(те) чита́ть
отдохну́ть		
гуля́ть		
продо́лжить		
нача́ть		
слу́шать		

[5] Чита́й.

14 апре́ля 1961 го́да в Москве́ был большо́й пра́здник. В э́тот день москвичи́ (người Mát-xcơ-va) встреча́ли пе́рвого в ми́ре космона́вта Ю́рия Гага́рина. В двена́дцать часо́в на аэродро́ме (sân bay) бы́ли наро́д (nhân dân), родны́е и друзья́ космона́вта, руководи́тели (người lãnh đạo) прави́тельства.

И вот, наконе́ц, появи́лся (xuất hiện) Ю́рий Гага́рин. Все бы́ли о́чень ра́ды его́ ви́деть и гро́мко крича́ли (reo hò) "ура́"(hoan hô). Там, на аэродро́ме, в своём ра́порте (báo cáo) космона́вт сказа́л, что пе́рвый в исто́рии полёт

космического корабля (tàu vũ trụ) "Восток" (Phương Đông) кончился успешно (thành công).

Вопросы:
1. Когда встречали москвичи Ю. Гагарина?
2. Кто был на аэродроме?
3. Как называется первый космический корабль?

III. Học mà vui

[1] Читай.

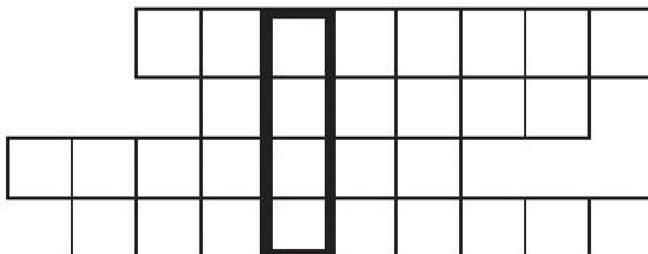
- Наташа, ты написала очень хорошую работу, - говорит учитель, - но она очень похожа на работу Коли. Что это значит?
- Это значит, что работа Коли тоже очень хорошая.

[2] Если ты хочешь знать,
на что похож этот дом,
реши следующую задачу:



* Từ những cặp động từ cho dưới chọn động từ phù hợp để điền vào các ô theo hàng ngang, em sẽ có trong khung hàng dọc in đậm từ cần tìm.

улыбаться - улыбнуться (mỉm cười)
приходить - прийти
гулять - погулять
кончать - кончить



ДВА́ДЦАТЬ ШЕСТО́Й УРО́К

1. Nói xác định người này, vật này



Ко́ля. Та́ня, ты живёшь в э́том до́ме?
Та́ня. Нет, я живу́ на э́той у́лице, но не в э́том до́ме.

[1] Чита́йте.

1. - Ве́ра, ты лю́бишь э́ту му́зыку?
   - Да, она́ мне о́чень нра́вится.

2. - Скажи́, ско́лько киломе́тров от э́того го́рода до дере́вни?
   - До како́й дере́вни? Э́той?
   - Да, до э́той дере́вни.
   - То́лько 15 киломе́тров.

3. - Ты зна́ешь э́того челове́ка?
   - Да, он наш сосе́д (hàng xóm).

4. - Са́ша, с кем ты игра́л в ша́хматы? С э́тим ма́льчиком?
   - Да, с э́тим ма́льчиком.
   - Зна́ешь, ты игра́л с чемпио́ном.

5. - Что мы мо́жем сде́лать, что́бы помо́чь э́тому ма́льчику?
   - Де́лайте, что он хо́чет.



<table>
<tr><th></th><th>Cách 1</th><th>Cách 2</th><th>Cách 3</th><th colspan="2">Cách 4</th><th>Cách 5</th><th>Cách 6</th></tr>
<tr><td rowspan="2">Giống đực</td><td rowspan="2">э́тот</td><td rowspan="3">э́того</td><td rowspan="3">э́тому</td><td>Bất động vật</td><td>Động vật</td><td rowspan="3">э́тим</td><td rowspan="3">(об) э́том</td></tr>
<tr><td>э́тот</td><td>э́того</td></tr>
<tr><td>Giống trung</td><td>э́то</td><td colspan="2">э́то</td></tr>
<tr><td>Giống cái</td><td>э́та</td><td>э́той</td><td>э́той</td><td colspan="2">э́ту</td><td>э́той</td><td>(об) э́той</td></tr>
</table>

[2] Biến đổi từ cho trong ngoặc sang dạng cần thiết để hoàn chỉnh các câu nói cho dưới.

1. У . . . . . (э́та арти́стка) о́чень краси́вый го́лос (giọng).
2. Мы не зна́ем, ско́лько . . . . . (э́тот челове́к) лет.
3. Дава́йте поѐдем в центр го́рода на . . . . . (э́тот авто́бус).
4. Мне бы́ло прия́тно познако́миться с . . . . . (э́та де́вочка).
5. Мы до́лго жда́ли . . . . . (э́то письмо́).
6. Да́йте мне, пожа́луйста, ... (э́та кни́га).
7. Ребя́та хорошо́ зна́ют . . . . . (э́тот поэ́т).
8. Мы не понима́ем . . . . . (э́тот текст).

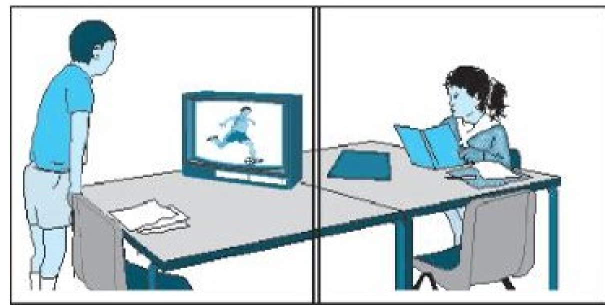
[3] Dùng đại từ "*э́тот*" để trả lời xác định các câu hỏi sau:

1. - Ты живёшь в Хано́е?
   - . . . . . .
2. - Каку́ю соба́ку ты хо́чешь купи́ть?
   - . . . . . .
3. - Вы зна́ете ру́сского писа́теля М. Го́рького?
   - . . . . . .
4. - Текст расска́зывает об о́зере Байка́л?
   - . . . . . .
5. - А́нна прие́хала по́сле пра́здника Но́вого го́да?
   - . . . . . .

2. Nói ai làm gì lúc nào

Ива́н. Что де́лает Во́ва, <u>когда́</u> его́ сестра́ занима́ется?

А́лла. <u>Когда́</u> его́ сестра́ занима́ется, он смо́трит телеви́зор.



[4] Чита́йте.

1. - Когда́ ты ви́дел Ле́ну?
   - Я её ви́дел, когда́ был в магази́не "Кни́ги".
2. - Что должны́ де́лать ученики́, когда́ учи́тель вхо́дит в класс?
   - Когда́ учи́тель вхо́дит в класс, ученики́ должны́ встава́ть.
3. - Что де́лали ребя́та, когда́ ты пришла́ в клуб?
   - Когда́ я пришла́ в клуб, они́ учи́лись танцева́ть.
4. - Что ты бу́дешь де́лать, когда́ ко́нчится учёбный год?
   - Когда́ ко́нчится учёбный год, я бу́ду е́хать к ба́бушке на мо́ре.

[5] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt lại nội dung từng cặp câu cho dưới bằng một câu nói.

1. Мы бу́дем отдыха́ть на мо́ре. Там Оле́г бу́дет учи́ть меня́ пла́вать.
2. Мы игра́ли в футбо́л на стадио́не. В э́то вре́мя де́вочки игра́ли в волейбо́л.
3. Лиен у́чится в Росси́и. Она́ ча́сто пи́шет нам пи́сьма.

[6] Đọc hiểu, đặt câu hỏi cho phần được gạch dưới và dùng cách nói vừa học để trả lời.

Mẫu: + *Лан мно́го чита́ла во вре́мя учёбы в Росси́и.*
- *Когда́ Лан мно́го чита́ла?*
- *Лан мно́го чита́ла, когда́ она́ учи́лась в Росси́и.*

1. Мы мно́го говори́ли о футбо́ле во вре́мя у́жина.
2. Ви́ктор и О́ля познако́мились во вре́мя экску́рсии в Москву́.
3. А́нна ча́сто гуля́ла в лесу́ во вре́мя о́тдыха в дере́вне.

3. Tỏ ý ngạc nhiên

Тиму́р. Мари́на, дава́й пойдём в кино́.
Мари́на. Нет. Ра́зве ты не по́мнишь, что у нас в шко́ле сего́дня ве́чером бу́дет дискоте́ка.
Тиму́р. Да. Я забы́л.



[7] Hãy tỏ ý ngạc nhiên trong các tình huống sau:

1. О́ля спра́шивает, где живёт её подру́га Ка́тя.
2. Воло́дя говори́т: "Дай мне твой уче́бник".
3. Са́ша говори́т: "Помоги́ мне реши́ть э́ту зада́чу".
4. Когда́ ты пришёл, ребя́та уже́ ко́нчили обе́д.
5. Та́ня забы́ла, что сего́дня у нас бу́дут го́сти.

[8] 1. Какóе слóво ты ещё не знáешь?

суп	салáт	ры́ба
мя́со	рис	хлеб
картóфель	макарóны	вермишéль

2. Читáй.

Рýсские едя́т 3 рáза (lần) в день: ýтром - зáвтрак, днём - обéд, вéчером - ýжин.

На обéд рýсские обы́чно едя́т салáт, суп, мя́со и́ли ры́бу. Они́ лю́бят хлеб, картóфель и макарóны.



есть - (ăn)	
я ем	мы еди́м
ты ешь	вы еди́те
он/онá ест	они́ едя́т
Ешь !	**Éшьте !**

3. Сейча́с отве́ть на вопро́сы :

- Что мы обы́чно еди́м на обе́д?
- Что ты лю́бишь есть?

[9] Чита́й.

- Па́па! Купи́ мне бараба́н!
- О, нет. Что ты говори́шь?
- Па́па! Ра́зве ты не лю́бишь му́зыку?
- Люблю́. Но ты бу́дешь игра́ть на нём и мешá́ть (quấy rầy) мне рабо́тать.
- Нет, па́па! Я бу́ду игра́ть, когда́ ты бу́дешь спать.
- ? !

Как ты ду́маешь, ку́пит па́па сы́ну бараба́н и́ли нет? Почему́?



Bài 27 ДВА́ДЦАТЬ СЕДЬМО́Й УРО́К

1. Nói phỏng đoán



Ва́ся. Ма́ша, мо́жет быть, бу́дет дождь.

Ма́ша. Нет, не бу́дет. Ты не ви́дишь? Там ра́дуга.



Ви́тя. Са́ша, э́то, наве́рное, медве́дь.

Са́ша. Да, мо́жет быть.

[1] Dùng cách nói phỏng đoán để trả lời câu hỏi :

"Кто на чём игра́ет?"



[2] Что ты ска́жешь, е́сли то́чно не зна́ешь?

Образе́ц: - Ты по́сле уро́ка пойдёшь к Ви́ктору?

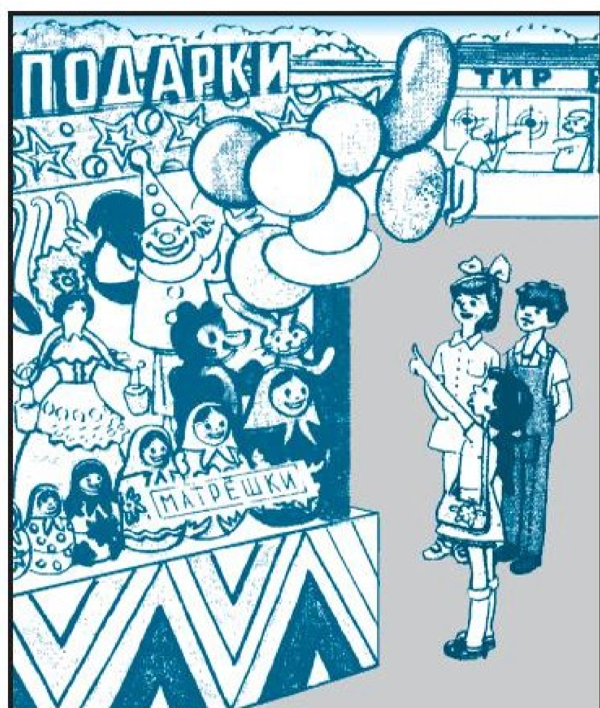
- Не зна́ю, мо́жет быть, пойду́.

1. Скажи́, кто нарисова́л э́ту карти́ну?
2. Где Фук? Почему́ он не пришёл?
3. Ты придёшь ко мне на день рожде́ния?
4. Ты зна́ешь, где мо́жно купи́ть кассе́ты?
5. Ты ле́том пое́дешь отдыха́ть на мо́ре?

[3] Кто ду́мает "Наве́рное, э́то он сде́лал", а кто - "Мо́жет быть, э́то я сде́лал"?



2. Nói màu sắc



Ле́на. Посмотри́те, каки́е краси́вые шары́. Я хочу́ оди́н шар.

Са́ша. Како́й?

Ле́на. Си́ний.

О́ля. А мне нра́вится больша́я матрёшка.

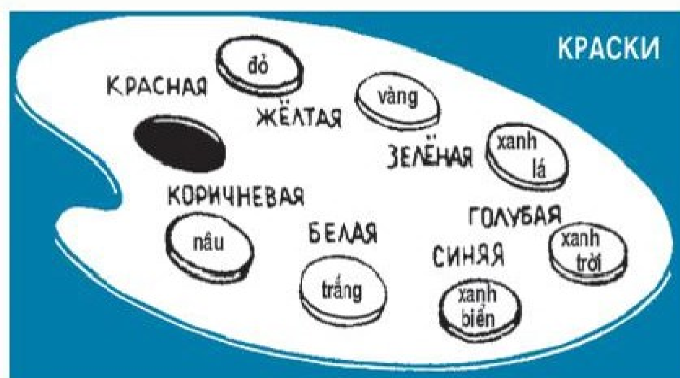
Ле́на. Кака́я?

О́ля. Жёлтая.

Са́ша. Мне то́же нра́вится матрёшка, но не жёлтая, а кори́чневая.

[4] Каки́е кра́ски ты хо́чешь дать Ми́те? Во́ве? Ка́те?

Ми́тя хо́чет рисова́ть мо́ре. Во́ва лю́бит рисова́ть арбу́зы. Ка́те нра́вятся цветы́. А что ты хо́чешь рисова́ть и каки́е кра́ски ты лю́бишь?

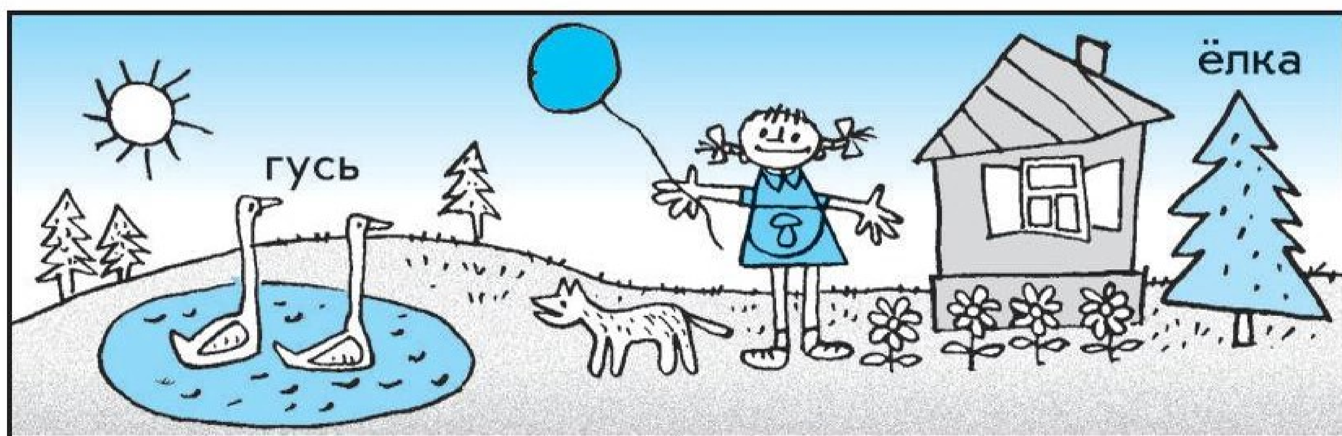


[5] Что мо́жет быть бе́лое? чёрное? кра́сное? жёлтое? си́нее? голубо́е? кори́чневое?

доска́, не́бо, мо́ре, лес, снег, земля́, цвето́к, пла́тье (áo váy) ...

[6] Э́ту карти́ну нарисова́ла Ле́на. У неё нет кра́сок. Скажи́, каки́е кра́ски ты дашь ей.

Образе́ц: Со́лнце бу́дет жёлтое. Я дам ей жёлтую кра́ску.



3. Mô tả người

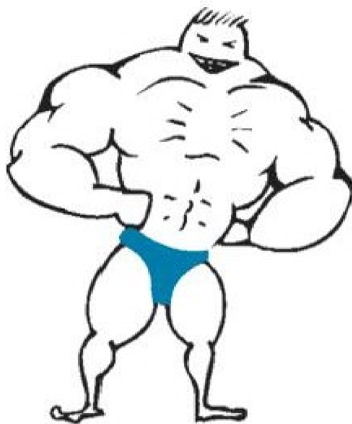


Ри́та. Зна́ешь, вчера́ я познако́милась с вьетна́мской де́вочкой.
Зи́на. Кака́я она́?
Ри́та. Краси́вая. У неё у́мное кру́глое лицо́, дли́нные чёрные во́лосы, больши́е чёрные глаза́.

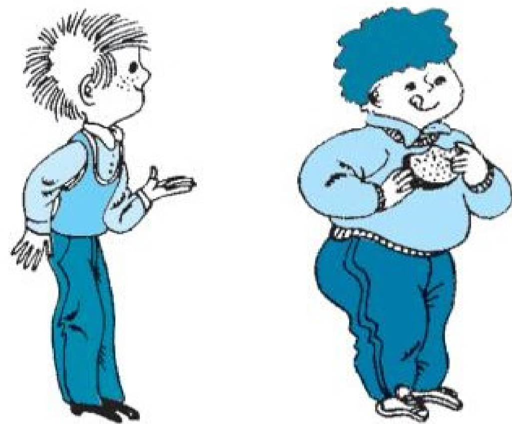
[7] Tập đọc và ghi nhớ những từ cần thiết để mô tả người, chú ý dạng số nhiều :

глаз - глазá
<u>ýхо</u> - ýши (tai)
<u>рукá</u> - рýки (tay)
<u>ногá</u> - нóги (chân)

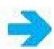




У Вúктора большúе <u>рýки</u> и мáленькие <u>нóги</u>.



Пéтя <u>худóй</u> (gầy) *мáльчик, а Сáша - <u>тóлстый</u>* (béo).



У (когó?) | ýмное лицó
| чёрные глазá
| длúнные вóлосы
| большúе рýки

Он высóкий ю́ноша.
Онá тóлстая жéнщина.

[8] Hãy mô tả những nhân vật dưới đây :







дя́дя Ива́н *тётя Ли́да* *мой де́душка*

[9] Кто О́ля? Ле́на? Ка́тя? Зи́на?



У О́ли во́лосы не чёрные, как у Зи́ны. У Ле́ны и Ка́ти очки́, но у Ка́ти нет краси́вого пла́тья, как у Ле́ны.

[10] Чита́й.

Ба́бушка и внук (cháu).

Оди́н ма́льчик о́чень люби́л сла́дкое (đồ ngọt): я́блоки (táo), конфе́ты. И ча́сто говори́л свое́й ба́бушке:

- Ба́бушка, дай я́блоки! Мно́го я́блок!

Одна́жды ба́бушка спроси́ла его́:

- Почему́ ты всегда́ говори́шь: "мно́го", "мно́го"?

Дава́й посмо́трим, чего́ ско́лько у тебя́ :

- Голова́ - одна́!
  Рот - оди́н!
  Лоб - то́же оди́н!
  Гла́за - два!
  Ноги́ - две!
  Руки́ - две!
  Язы́к (lưỡi) - оди́н!

Внук на́чал ду́мать. Пото́м отве́тил:

- А у меня́ воло́с мно́го.

Bài 28 ДВА́ДЦАТЬ ВОСЬМО́Й УРО́К

1. Nói mục đích hành động (II)



Та́ня. Лан, куда́ ты?
Лан. Я иду́ к Ната́ше.
Та́ня. Заче́м?
Лан. Я иду́ к Ната́ше, чтóбы она́ учи́ла меня́ гото́вить ру́сский сала́т.

[1] Em hãy đọc và chú ý đến người hành động ở phần một và phần hai của câu.

1. - Заче́м О́ля пришла́ к тебе́?
   - Она́ пришла́, чтóбы я помо́г ей реши́ть тру́дные зада́чи.
2. - Заче́м ты так гро́мко говори́л?
   - Я гро́мко говори́л, чтóбы все ребя́та слы́шали (nghe thấy).
3. - О́ля, заче́м ты купи́ла бума́гу и кра́ски?
   - Я купи́ла бума́гу и кра́ски, чтóбы ребя́та де́лали на́шу стенгазе́ту.



Он пришёл, чтóбы помо́чь мне реши́ть тру́дную зада́чу.
Он пришёл, чтóбы я помо́г ему́ реши́ть тру́дную зада́чу.

[2] Hãy sử dụng động từ cho trong ngoặc phù hợp với cách nói mục đích hành động.

а) Ученики́ пришли́ на вы́ставку, что́бы (посмотре́ть) но́вую моде́ль маши́ны.
Ученики́ пришли́ на вы́ставку, что́бы учи́тель (<u>показа́ть</u> - chỉ cho xem) им но́вую моде́ль маши́ны.

б) Моя́ сестра́ дала́ мне кни́гу, что́бы я (чита́ть) ей по́сле у́жина.
Моя́ сестра́ взяла́ в библиоте́ке но́вый <u>рома́н</u> (tiểu thuyết), что́бы (чита́ть) по́сле у́жина.

в) Я пишу́ дру́гу письмо́, что́бы (расска́зывать) ему́ о на́шем го́роде.
Я пишу́ дру́гу мно́го, что́бы он хорошо́ (знать), как мы живём.

[3] Dựa vào thông tin cho dưới để tập đối thoại về mục đích hành động.

Образе́ц : - *Заче́м учи́тель пригласи́л па́пу и ма́му в шко́лу?*
- *Учи́тель пригласи́л па́пу и ма́му в шко́лу, что́бы они́ зна́ли, как их сын у́чится.*

а) Га́ля приглаша́ет Серёжу в клуб. Он хо́чет посмотре́ть, как Га́ля и её подру́ги танцу́ют.

б) Ка́тя хо́чет купи́ть но́вый слова́рь, но не хо́чет выходи́ть из до́ма. Она́ дала́ мне де́ньги.

в) Ви́тя сказа́л э́то, потому́ что ребя́та его́ не понима́ют.

2. Nói ai dịch gì ra tiếng nước nào

Макси́м. Ты зна́ешь, кто мо́жет <u>перевести́</u> э́то письмо́ <u>с вьетна́мского языка́ на ру́сский язы́к?</u>

Ви́тя. Ви́ктор. Он хорошо́ зна́ет вьетна́мский язы́к.



[4] Чита́й.

1. - Ни́на, что ты чита́ешь?
   - Я чита́ю интере́сную англи́йскую ска́зку и хочу́ перевести́ её на ру́сский язы́к.
2. - Оле́г, с како́го языка́ ты перевёл э́тот расска́з?
   - Я перевёл его́ с францу́зского (Pháp) языка́.
3. - Каки́е иностра́нные языки́ зна́ет твой па́па?
   - Мой па́па зна́ет англи́йский, францу́зский и вьетна́мский языки́. Но он перево́дит кни́ги то́лько с вьетна́мского языка́.
4. - Ребя́та, вы по́няли текст?
   - Да.
   - О́чень хорошо́. Сейча́с мы переведём его́ на родно́й язы́к.



	что?	с како́го языка́?	на како́й язы́к?
переводи́ть перевести́	сло́во текст	с ру́сского языка́	на вьетна́мский язы́к

[5] Hãy điền vào ô trống những dạng chia thích hợp của động từ.

	переводи́ть	*перевести́*
я	перевожу́	переведу́
ты		
он/она́		
мы		переведём
вы	перево́дите	
они́		

[6] Отве́тьте на вопро́сы:

1. Что ты сде́лаешь, е́сли Вьет хо́чет понима́ть ру́сские стихи́, но не зна́ет ру́сский язы́к?
2. Ким перево́дчик ру́сского языка́. Что он до́лжен де́лать, когда́ рабо́тает?

3. Nói mở hoặc đóng gì



Ко́ля. Ми́тя, здесь жа́рко! Ты закры́л окно́?
Ми́тя. Да.
Ко́ля. Пожа́луйста, откро́й его́.
Ми́тя. Хорошо́, сейча́с я откро́ю.

[7]
1. Чита́йте.

а) - Ребя́та, вы прочита́ли расска́з?
- Да, мы прочита́ли.
- Хорошо́, сейча́с закро́йте кни́ги и отве́тьте на мои́ вопро́сы.

б) - Кака́я у тебя́ краси́вая ку́кла!
- Да, о́чень краси́вая. Зна́ешь, она́ ещё мо́жет закрыва́ть и открыва́ть глаза́.

2. Посмотри́ и скажи́, кто что не мо́жет де́лать? Почему́?







открыва́ть (*не́сов.*)
откры́ть (*сов.*)

закрыва́ть (*не́сов.*)
закры́ть (*сов.*)

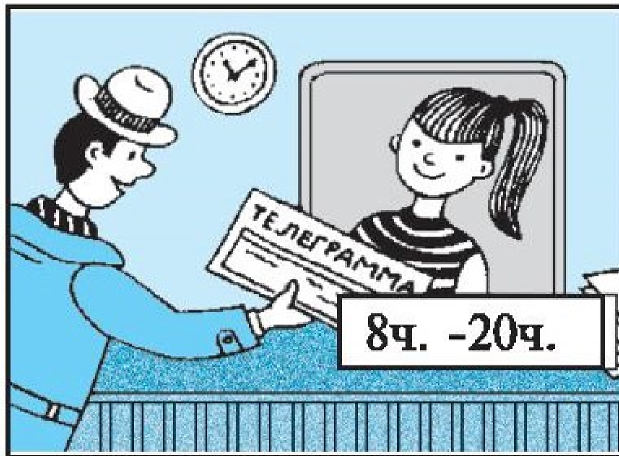
я	откро́**ю**	мы	откро́**ем**
ты	откро́**ешь**	вы	откро́**ете**
он/она́	откро́**ет**	они́	откро́**ют**

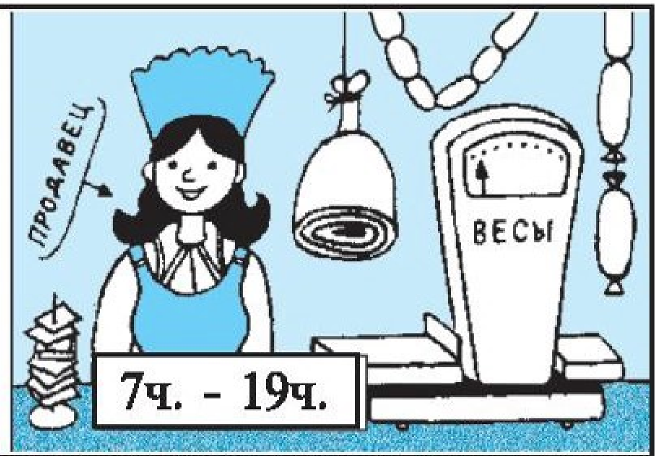
[8] Hãy đọc những đoạn đối thoại sau, chú ý tới ý nghĩa và cách dùng của động từ có *-СЯ*.

1. - Да́ша, ты зна́ешь, когда́ на́ша библиоте́ка открыва́ется?
   - Библиоте́ка открыва́ется в 8 часо́в.
   - А когда́ она́ закрыва́ется?
   - Она́ закрыва́ется по́здно, в 22 часа́.
2. - Ми́ша, ты куда́?
   - В магази́н за лимона́дом.
   - Уже́ по́здно. Ра́зве ты не зна́ешь, что магази́н закрыва́ется в 21 час?

[9]

1. Кто когда́ что открыва́ет и́ли закрыва́ет?
2. Что когда́ открыва́ется и́ли закрыва́ется?





Ни́на Ле́на

[10] Чита́й.

Ма́ма ви́дит ма́ленькую до́чку у зе́ркала (gương). До́чка закрыва́ет глаза́ и сиди́т.

- Что ты де́лаешь? - спра́шивает ма́ма.

- Я смотрю́, как я сплю, - отвеча́ет до́чка.

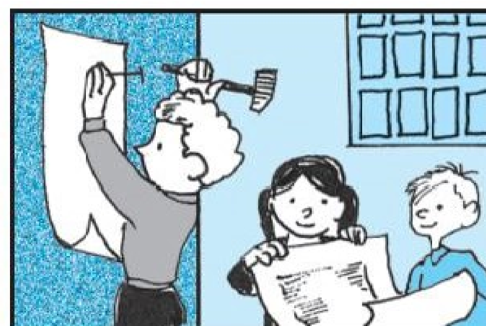


Вопро́с :
Де́вочка ви́дит и́ли не ви́дит, как она́ спит? Почему́?

Bài 29 ДВА́ДЦАТЬ ДЕВЯ́ТЫЙ УРО́К

1. Nói ai cần phải làm gì

Ста́роста. Ребя́та, вы зна́ете, за́втра у нас бу́дут го́сти.
Ребя́та. А что нам на́до де́лать?
Ста́роста. На́до убира́ть и украша́ть класс.





Кому́?		что де́лать?
А́нне	на́до бы́ло	отдыха́ть.
Анто́ну	на́до	рабо́тать.
Ему́	на́до бу́дет	де́лать упражне́ние.

[1] Dựa vào những thông tin cho ở dưới hãy nói ai cần phải làm gì vào lúc nào.

Mẫu: *Сейча́с я пишу́ письмо́ дру́гу.*
Мне на́до писа́ть письмо́ дру́гу.

1. Сейча́с он идёт к врачу́.
2. Вчера́ Ви́ктор взял э́ту кни́гу в библиоте́ке.
3. За́втра Ве́ра пойдёт на вокза́л встре́тить Андре́я.

[2] Hãy diễn đạt những lời nói dưới đây theo cách khác.

Mẫu: *Я до́лжен идти́ на уро́к.*
Мне на́до идти́ на уро́к.

1. Вади́м до́лжен позвони́ть сестре́.
2. Она́ должна́ гото́вить обе́д.
3. Вы должны́ выступа́ть на ве́чере.
4. Ты до́лжен занима́ться спо́ртом (luyện tập thể thao).

[3] Комý что нáдо дéлать?

1. Сергéй óчень лю́бит игрáть в футбóл, но у негó нет мячá.
2. Зáвтра бýдет контрóльная рабóта, но мы ещё не вы́учили урóки.
3. Я дóлжен быть дóма в 5 часóв вéчера. А сейчáс ужé 4 часá 50 минýт.
4. Скóро бýдет Нóвый год. Мáма хóчет, чтóбы Светлáна убирáла и украшáла квартúру.

2. Chúc mừng ai nhân dịp gì

Úра. Кáтя, <u>поздравля́ем</u> тебя́ с днём рождéния!

Кóля. С днём рождéния!

Кáтя. Спасúбо, ребя́та.

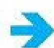


[4] Читáй.

1. - Где вы бы́ли вчерá?
   - Мы бы́ли у учúтельницы и поздрáвили её с днём учúтеля.

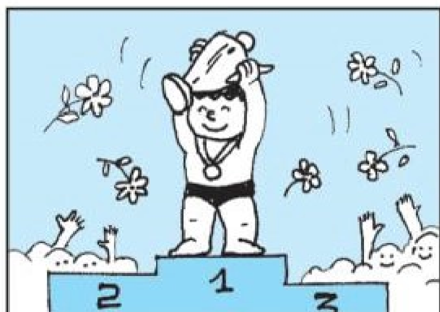
2. - Кудá ты идёшь?
   - К Серёже.
   - Зачéм?
   - Он кóнчил шкóлу. Я хочý поздрáвить егó с окончáнием шкóлы.

3. - Ты получúл откры́тку от Úры?
   - Да, получúл.
   - Что онá написáла?
   - Онá поздрáвила меня́ с <u>новосéльем</u> (nhà mới).

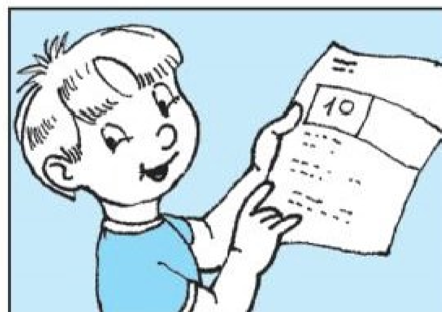


	кого́?	с чем?
		с пра́здником
		с приéздом (đến nơi)
		с новосéльем
поздравля́ть	учи́теля	с побéдой (thắng lợi, thành công)
поздра́вить	подру́гу	с Нóвым гóдом
		с окончáнием шкóлы
		с днём побéды
		с прáздником Восьмóго мáрта

[5] Как нáдо поздрáвить их?







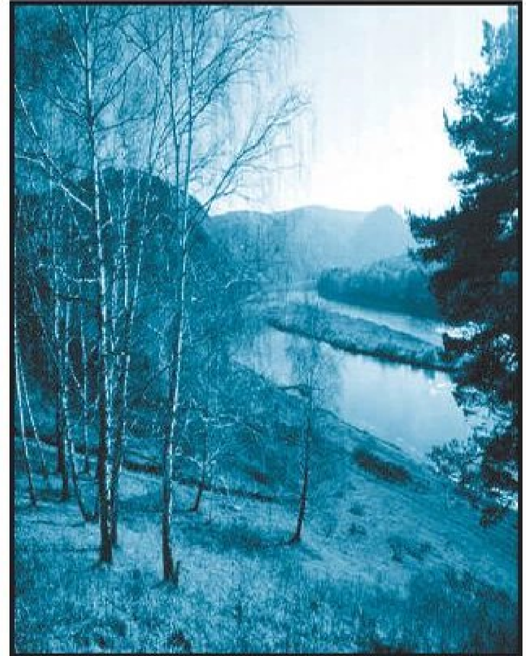
[6] Кто когó поздравля́ет? С чем?





3. Nói các hiện tượng thiên nhiên

Серёжа. О́ля, како́е вре́мя го́да ты лю́бишь?
О́ля. О́сень.
Серёжа. Почему́?
О́ля. О́сенью жёлтые и кра́сные <u>ли́стья па́дают</u> и лежа́т на земле́, как <u>ковёр</u>.
Серёжа. А мне не нра́вится о́сень, потому́ что ча́сто идёт дождь, ду́ет си́льный и холо́дный ве́тер.



[7] Чита́й.

1) - Что мо́жно ви́деть зимо́й в Росси́и?
   - Зимо́й мо́жно ви́деть снег. <u>Везде́</u> (khắp nơi) бе́лый снег. Всё бе́лое и краси́вое.
2) - Зна́ешь, в э́том году́ у нас тёплая весна́.
   - Да, снег <u>та́ет</u> (tan). <u>Цвету́т</u> (nở) цветы́.
3) - Како́е ле́то в Росси́и? Жа́ркое?
   - Нет, не о́чень, но <u>я́рко</u> (rực rỡ) све́тит со́лнце. День дли́нный, а ночь <u>коро́ткая</u> (ngắn).

[8] У нас во Вьетна́ме четы́ре вре́мени го́да: весна́, ле́то, о́сень, зима́. Како́е вре́мя го́да ты лю́бишь и почему́?

[9] Читáй.

В походд (cắm trại, dã ngoại)

В воскресéнье мы встáли рáно. Бы́ло ти́хое у́тро. Вéтра нé было. О́сенью лес óчень краси́вый. Ли́стья жёлтые.

- Как вы ду́маете, сегóдня бу́дет дождь? - спроси́л я.

- Я ду́маю, что сегóдня не бу́дет дождя́, - сказáл Сергéй, - ви́дишь, какóе чи́стое нéбо!

Нéбо, прáвда, бы́ло чи́стое и голубóе.

Я хотéл пойти́ на реку́, но Сергéй сказáл, что здесь нет реки́.

- В э́том лесу́ есть небольшóе óзеро, но купáться (tắm) мы не бу́дем, потому́ что сейчáс ужé хóлодно и водá в óзере холóдная.

Пóсле зáвтрака мы игрáли в волейбóл, потóм пошли́ на óзеро. Там мы гуля́ли и фотографи́ровались (chụp ảnh). День был замечáтельный (tuyệt vời).

Bài 30
Ôn tập

ТРИДЦА́ТЫЙ УРО́К

I. Nội dung giao tiếp

Chúng ta đang kết thúc năm học thứ hai về tiếng Nga. Bây giờ em đã biết và có thể sử dụng được khá nhiều hành động lời nói khác nhau trong giao tiếp. Khi học bài này, em đừng quên vận dụng tất cả những gì đã học trong 2 năm qua.

Qua các bài 26, 27, 28, 29 các em lại học thêm được cách:



1. Nói người này, vật này
2. Nói ai làm gì lúc nào
3. Tỏ ý ngạc nhiên
4. Nói phỏng đoán
5. Nói màu sắc
6. Mô tả người
7. Nói mục đích hành động
8. Nói ai dịch gì ra tiếng nước nào
9. Nói mở hoặc đóng gì
10. Chúc mừng ai nhân dịp gì
11. Nói các hiện tượng thiên nhiên
12. Nói ai cần làm gì

[1] A. Dựa vào những hình vẽ dưới đây để trả lời các câu hỏi:

1. Кто есть в э́той семье́?
2. Како́е лицо́, каки́е во́лосы у ста́ршего бра́та Са́ши? У ма́ленькой Ма́ши? У Во́вы?
3. Кем рабо́тает па́па? Ма́ма? Где учи́тся Са́ша? Во́ва?
4. Что де́лают ба́бушка и ма́ленькая Ма́ша, когда́ па́па и ма́ма на рабо́те?
5. Е́сли Са́ша изуча́ет англи́йский язы́к, с како́го языка́ на како́й язы́к ему́ на́до учи́ться переводи́ть?
6. Что де́лает семья́ ве́чером?

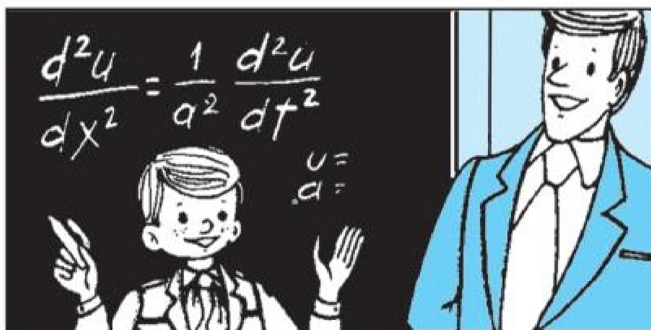

папа
мама
Саша
Вова
Маша
бабушка



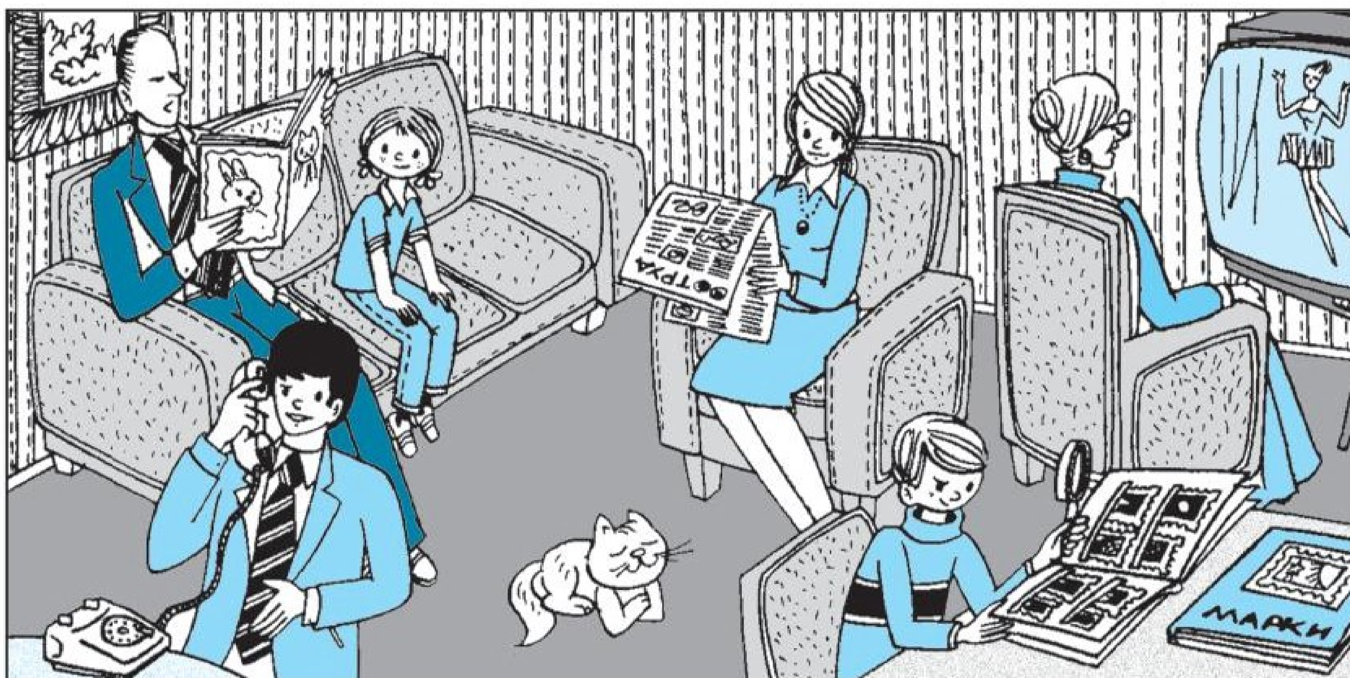







$\frac{d^2u}{dx^2} = \frac{1}{a^2}\frac{d^2u}{dt^2}$
u =
a =


ДЕТСКИЙ САД


МАРКИ

Б. Hãy đối thoại theo hình vẽ trên xem ai nói tiếng Nga được nhiều nhất. Đừng quên sử dụng những hành động lời nói vừa học, chẳng hạn như : *Мóжет быть, Вóва хóчет стать инженéром, как пáпа. Рáзве Мáша ýчится не в шкóле? Пáпа открыл нóвый журнáл ...*

[2] Em đã biết nhiều cách nói khác nhau về mục đích của hành động và chuyển động. Dựa vào những thông tin cho dưới đây, hãy sử dụng nhiều nhất cách nói có thể được theo mẫu.

Образéц : Минь полетéл в Москвý. Минь бýдет учи́ться там. ⟶ Минь полетéл в Москвý учи́ться (Минь полетéл в Москвý, чтóбы учи́ться).

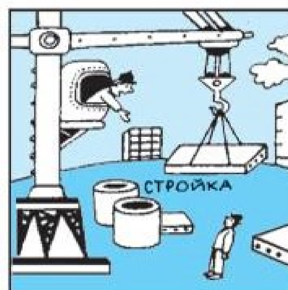
1. Ви́тя пришёл к дрýгу. Ви́тя хóчет помóчь емý решáть задáчи.
2. Ви́тя пришёл к дрýгу. Друг бýдет помогáть емý решáть задáчи.
3. Андрéй купи́л оргáн. Он нáчал учи́ться игрáть на оргáне.
4. Андрéй купи́л оргáн. Егó млáдшая сестрá бýдет учи́ться игрáть на оргáне.
5. Ви́ктор перевóдит мнóго расскáзов. Он хóчет хорошó знать англи́йский язы́к.
6. Ви́ктор перевóдит мнóго расскáзов. Егó друзья́ бýдут их читáть.

[3] Dựa vào hình vẽ, hoàn tất những lời nói bên dưới :



Лéна хóчет, чтóбы ...


Мáма хóчет, чтóбы ...

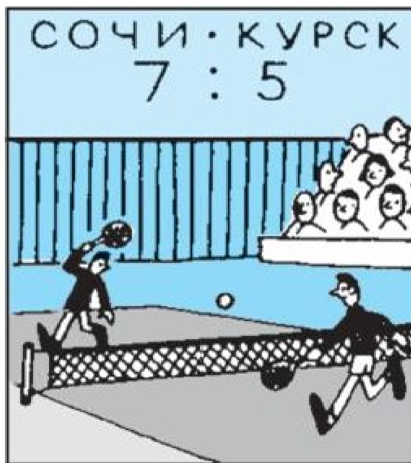


Строи́тель сказáл, чтóбы...



Дéвушка сказáла,чтóбы...

[4] Каки́е кома́нды нам на́до поздравля́ть с побе́дой ?







[5] Dựa vào cảnh 4 mùa dưới đây, hãy đối thoại về các hiện tượng thiên nhiên xem ai nói được nhiều nhất.









II. Nội dung ngôn ngữ

[1] Trong 4 bài vừa qua em lại học thêm được dạng các cách số ít của đại từ *э́тот*. Em cũng đã biết đại từ *тот* cũng có vĩ tố tương tự như ở đại từ *э́тот*. Hãy tự điền vào những chỗ trống trong bảng dưới đây:

Cách	**э́тот**			**тот**		
	G. đực	*G.trung*	*G. cái*	*G. đực*	*G. trung*	*G. cái*
1	э́тот	э́то	э́та	тот	то	та
2				того́		той
3			э́той	тому́		
4		э́то		тот/того́		ту
5	э́тим		э́той	тем		
6	(об) э́том			(о) том		(о) той

[2] Dùng đại từ *э́тот* hoặc *тот* để nói rõ hơn ý của phần sau các lời nói.

Образе́ц : Там совреме́нный компью́тер. Он мне о́чень нра́вится. → Тот совреме́нный компью́тер мне о́чень нра́вится.

1. Э́то хоро́шая де́вушка. Мы поздравля́ем её с успе́хом в рабо́те.
2. Там стои́т молодо́й дире́ктор. У него́ о́чень краси́вая маши́на.
3. Здесь живёт изве́стный футболи́ст. С ним я познако́мился неда́вно.
4. Там шокола́дное моро́женое. Его́ купи́ла ма́ма.
5. Э́то но́вый парк. Здесь мы лю́бим отдыха́ть.

III. Học mà vui

Trước khi tập hát bài dân ca Nga nổi tiếng này, các em cần phát âm chính xác các từ và tập đọc trôi chảy phần lời của bài hát.

КАЛИ́НКА

Ру́сская наро́дная пе́сня

Быстро, легко

Все

Ка – лин – ка, ка – лин – ка, ка – лин – ка мо – я! В са – ду

Конец

я – го – да ма – лин – ка, ма – лин – ка мо – я! Ах! Ка – //

2. Ах. Медленно

Один

я! Под со – сно – ю, под зе – ле – но – ю,

Ах! *Все*

спать по – ло – жи – те вы ме – ня: ай – лю – ли, лю – ли,

Один

ай – лю – ли, спать по – ло – жи – те вы ме – ня.

Кали́нка (cây kim ngân hoa), кали́нка, кали́нка моя́!

В саду́ я́года (quả nhỏ) мали́нка (cây mâm xôi), мали́нка моя́!

Ах! Под сосно́ю под зелёною (dưới cây thông xanh)

Спать положи́те вы меня́ (hãy đặt tôi ngủ);

Ай-лю́ли, лю́ли, ай-лю́ли,

Спать положи́те вы меня́.

BẢNG TỪ VỰNG NGA - VIỆT

Kí hiệu: bài / lớp

А

а-1/6	còn
áвгуст-12/7	tháng tám
автóбус-7/6	(xe) buýt
áдрес-14/6	địa chỉ
альбóм-14/6	an bom
ананáс-19/6	dứa
англи́йский-16/6	(thuộc về) nước Anh
апельси́новый-3/7	(thuộc về) cam
апрéль-16/7	tháng tư
арбýз-23/6	dưa hấu
арти́ст-8/6	nghệ sĩ (nam)
арти́стка-8/6	nghệ sĩ (nữ)
аэродрóм-25/7	sân bay

Б

бáбушка-8/6	bà (nội, ngoại)
бадминтóн-24/6	cầu lông
базáр-3/7	chợ
балери́на-25/6	vũ nữ ba lê
балéт-21/6	ba lê
банáн-5/6	chuối
барабáн-23/6	(cái) trống
баскетбóл-24/6	bóng rổ
бежáть-18/7	chạy
бéлый-11/7	(màu) trắng
бельё-4/6	quần áo lót
берёза-17/7	(cây) bạch dương
библиотéка-11/6	thư viện
билéт-22/6	vé
бить-20/7	đánh, đánh chuông
близнецы́-6/7	cặp song sinh, sinh đôi
богаты́рь-19/7	lực sĩ
больни́ца-6/6	bệnh viện

большо́й-18/6	to, lớn
брат-7/6	anh, em trai
бы́стро-22/6	nhanh
быть-22/6	là, ở

В

в (С6)-6/6	ở, trong
в (С4)-13/6	đến, vào
ваш-7/6	của chúng tôi, của chúng ta
велосипе́д-7/6	xe đạp
везде́-11/7	khắp nơi
век-10/7	thế kỉ
вермише́ль-26/7	bún, miến
верну́ться-7/7	trở về, trở lại
ве́село-13/7	vui vẻ
весёлый-24/6	vui
весна́-12/7	mùa xuân
весно́й-12/7	vào mùa xuân
ве́тер-28/6	gió
ве́чер-2/7	buổi tối
ве́чером-23/6	vào buổi tối
вещь-3/7	đồ dùng, vật dụng
взять-22/7	cầm, lấy
видеофи́льм-2/7	phim video
ви́деть-30/6	thấy
вку́сный-3/7	ngon
вме́сте-19/6	cùng nhau
внизу́-11/6	(ở) dưới
внима́ние-20/7	(sự) chú ý
внима́тельно-21/6	(một cách) chú ý
внима́тельный-21/6	chú ý
внук-27/7	cháu trai (nội, ngoại)
вну́чка-2/7	cháu gái (nội, ngoại)
во вре́мя-26/7	vào lúc
вода́-12/6	nước
во́зраст-5/7	tuổi
война́-8/7	chiến tranh
войти́-18/7	đi vào

вокза́л-6/6 (nhà) ga
волейбо́л-24/6 bóng chuyền
волк-23/7 chó sói
во́лос-27/7 tóc
вопро́с-21/6 câu hỏi
восемна́дцать-26/6 mười tám
во́семь-18/6 tám
во́семьдесят-1/7 tám mươi
восемьсо́т-22/7 tám trăm
воскресе́нье-21/6 (ngày) chủ nhật
восьмо́й-19/6 thứ tám
восто́к-25/7 (phía, phương) đông
вот-4/6 đây này, kia kìa
врач-8/6 bác sĩ
вре́мя-26/6 thời gian
все-11/7 tất cả, toàn thể
всё-9/7 tất cả, tất thảy
всегда́-21/6 luôn, mãi mãi
встава́ть-29/6 dậy, ngủ dậy
встре́ча-8/7 (cuộc) gặp gỡ
вто́рник-4/7 (ngày) thứ ba
второ́й-19/6 thứ hai
вчера́-24/6 hôm qua
вы-12/6 các anh, các bạn . . .
вы́йти-18/7 đi ra
высо́кий-30/6 cao
выступа́ть-19/7 biểu diễn
вы́учить-27/6 học thuộc

Г

газе́та-7/6 (tờ) báo
галере́я-9/7 phòng tranh, bảo tàng tranh
гастроно́м-2/7 cửa hàng thực phẩm
где-4/6 (ở) đâu
гита́ра-17/6 đàn ghi ta
глаз-19/7 mắt
гла́вный-6/7 trưởng, chính
говори́ть-16/6 nói

год-26/6	năm
головá- 27/7	(cái) đầu
гóлос-26/7	giọng nói
голубóй-19/7	(màu) xanh lam, xanh da trời
горá-1/6	núi
гóрод-12/6	thành phố
горя́чий-13/7	nóng
гости́ница-7/7	khách sạn
гость-11/7	(người) khách
готóвить-21/6	chuẩn bị
граммати́ческий-3/7	(thuộc về) ngữ pháp
грóмко-21/6	to
гру́стно-13/7	buồn
гуля́ть-14/6	đi (dạo, chơi)
гусь-27/7	(con) ngỗng

Д

да-3/6	vâng, ừ
давáть-21/7	cho
дáльше-17/7	tiếp
дать-29/6	cho
два-18/6	hai
двáдцать-26/6	hai mươi
двенáдцать-26/6	mười hai
дверь-17/7	(cái) cửa
двéсти-22/7	hai trăm
дворéц-13/6	cung, cung điện
дéвочка-16/6	(bé, con) gái
девянóсто-1/7	chín mươi
дéвять-18/6	chín
девятнáдцать-26/6	mười chín
девя́тый-19/6	thứ chín
девятьсóт-22/7	chín trăm
дéдушка-8/6	ông (nội, ngoại)
декáбрь-23/7	tháng mười hai
дели́ться-24/7	chia ra
день-23/6	ngày
дéньги-8/7	tiền

де́лать-9/6	làm
дере́вня-4/6	làng, nông thôn, quê
де́рево-5/6	cây
деся́тый-19/6	thứ mười
де́сять-18/6	mười
де́тский-6/7	(thuộc về) trẻ em, trẻ con
дива́н-17/7	(ghế) đi văng
дикта́нт-7/7	chính tả
дире́ктор-17/6	hiệu trưởng, giám đốc
диск-12/7	đĩa nhạc
дискоте́ка-9/7	vũ hội
дли́нный-29/7	dài
днём-23/6	vào ban ngày, buổi trưa
до-8/7	trước, trước khi, đến, đến khi
дово́льно-18/7	khá, tương đối
договори́ться-22/7	thoả thuận, ước hẹn
дождь-28/6	mưa
до́лго-26/6	lâu
до́лжен-4/7	phải, cần phải
дом-2/6	nhà
до́ма-9/6	ở nhà
дома́шний-27/6	(dành cho) ở nhà
домо́й-13/6	về nhà
до свида́ния-2/6	tạm biệt, hẹn gặp lại
дочь-19/6	con gái
друг-12/6	(người) bạn
дру́жба-30/7	(tình) hữu nghị, tình bạn
ду́мать-25/6	nghĩ
дуть-29/7	thổi
дя́дя-4/6	chú, bác

Е

его́-14/6	của nó, của anh ấy, của ông ấy
её-14/6	của nó, của chị ấy, của bà ấy
ёлка-27/7	cây thông
е́сли-8/7	nếu
есть-17/6	có
есть-26/7	ăn

е́хать-17/6	đi (bằng xe, tàu . . .)
ещё-21/6	còn

Ж

жа́ркий-28/6	nóng
жа́рко-12/7	nóng
ждать-21/6	chờ, đợi
жёлтый-27/7	(màu) vàng
же́нщина-9/6	phụ nữ, đàn bà
жизнь-1/7	cuộc sống, cuộc đời
жить-12/6	sống
жура́вль-8/7	(con) sếu
журна́л-8/6	tạp chí

З

за (С4)-11/7	vì, cho
за (С5)-13/7	đi (mua, lấy . . .), để
забо́та-20/7	quan tâm, chăm sóc
забо́титься-17/7	quan tâm, chăm sóc
забы́ть-26/7	quên
заво́д-6/6	nhà máy
за́втра-28/6	(ngày) mai
за́втракать-29/6	ăn sáng
зага́дка-25/6	câu đố
зада́ние-4/7	bài làm, bài tập, nhiệm vụ
зада́ча-21/6	bài toán
закрыва́ть-28/7	đóng
закры́ть-28/7	đóng
закрыва́ться-28/7	đóng (cửa)
замеча́тельный-29/7	tuyệt vời
занима́ться-29/7	luyện tập, học
заря́дка-21/6	thể dục
заче́м-9/7	để làm gì
за́яц-18	(con) thỏ
звони́ть-11/7	gọi điện thoại
здесь-4/6	(ở) đây
здоро́вье-17/7	sức khoẻ
здра́вствуй, -те-2/6	chào, xin chào

зелёный-30/6	(màu) xanh lá cây
земля́-24/7	Trái Đất, đất
знать-14/6	biết
зна́чит-17/6	có nghĩa là
зе́ркало-28/7	(chiếc) gương soi
зима́-11/7	mùa đông
зи́мний-24/7	(thuộc về) mùa đông
зимо́й-11/7	về mùa đông
знако́мый-6/7	quen, quen thuộc
зову́т-2/6	tên là
Зо́лушка-25/6	cô bé Lọ Lem
зуб-8/7	(chiếc) răng
зубно́й-6/7	(thuộc về) răng

И

и-1/6	và
игра́ть-23/6	chơi
идти́-13/6	đi (bộ)
из-28/6	từ (đâu)
изве́стный-30/6	nổi tiếng
извини́,-и́те-6/6	xin lỗi
изуча́ть-19/6	nghiên cứu, học
и́ли-17/6	hoặc
и́мя-9/7	tên
инди́ец-12/7	(người) Ấn Độ
И́ндия-12/7	(nước) Ấn Độ
инжене́р-8/6	kĩ sư
институ́т-16/6	trường đại học
интере́сно-21/6	hay, thú vị
интере́сный-18/6	hay, thú vị
име́ть-5/7	có
иска́ть-22/7	tìm, kiếm
испра́вно-20/7	cần mẫn
исто́рия-18/7	lịch sử
их-14/6	của họ, của chúng nó
ию́ль-16/7	tháng bảy
ию́нь-16/7	tháng sáu

K

к-6/7	đến (gặp)
ка́ждый-23/6	mỗi
как-3/6	thế nào
как-19/7	như
како́й-18/6	nào
календа́рь-23/7	(cuốn) lịch
кали́нка-30/7	(cây) kim ngân hoa
кани́кулы-24/7	kì nghỉ, nghỉ hè
каранда́ш-2/6	bút chì
ка́рта-1/6	bản đồ
карти́на-30/6	(bức) tranh
карто́фель-26/7	khoai tây
кассе́та-19/6	(băng) ca-xét
ка́ша-12/7	cháo
кварти́ра-11/6	căn hộ
кни́жный-9/7	(thuộc về) sách
кино́-13/6	rạp chiếu bóng, điện ảnh
кинотеа́тр-25/6	rạp chiếu bóng
кио́ск-11/6	quầy, ki ốt
класс-7/6	lớp, lớp học
клуб-6/6	câu lạc bộ
кни́га-4/6	sách
ковёр-29/7	(tấm) thảm
когда́-26/7	khi
коля́ска-6/7	xe nôi
ко́мната-7/6	buồng, phòng
компа́ния-14/6	công ti
компози́тор-20/7	nhạc sĩ
компью́тер-3/6	máy vi tính
конве́рт-11/6	phong bì
коне́чно-23/6	tất nhiên
контраба́с-27/7	đàn công-tơ-bát
конфе́ты-23/6	kẹo
контро́льный-4/7	kiểm tra
конце́рт-15/6	(buổi) hoà nhạc, biểu diễn
конча́ть-8/7	hoàn thành, kết thúc, xong
ко́нчить-8/7	hoàn thành, kết thúc, xong

кончáться-16/7	hoàn thành, kết thúc, xong
кооперати́в-10/6	hợp tác xã
корáбль-25/7	(con) tàu, phi thuyền
кори́чневый-27/7	(màu) nâu
корóткий-9/7	ngắn
косми́ческий-25/7	(thuộc về) vũ trụ
космонáвт-20/6	nhà du hành vũ trụ
кóсмос-2/7	vũ trụ
кóшка-11/6	(con) mèo
красáвица-19/7	người đẹp
краси́во-21/6	đẹp
крáска-17/6	thuốc vẽ
крáсный-3/7	(màu) đỏ
крестья́нин-10/6	nông dân (nam)
крестья́нка-10/6	nông dân (nữ)
кричáть-25/7	hô, kêu gào
кто-3/6	ai
кудá-13/6	(đi) đâu
кýкла-19/6	búp bê
купáться-29/7	tắm
купи́ть-29/6	mua
кури́ть-13/7	hút thuốc
кýрица-4/6	gà mái
кýхня-28/6	bếp

Л

лáмпа-5/6	đèn
лёгкий-28/6	nhẹ
лежáть-11/7	nằm
лес-1/6	rừng
лет-1/7	tuổi
летáть-19/7	bay
летéть-6/7	bay
лéтний-24/7	(thuộc về) mùa hè
лéто-12/7	mùa hè
лéтом-26/6	vào mùa hè
лётчик-22/6	phi công
лимóн-19/6	(quả) chanh

лимона́д-19/6 nước chanh
лимо́нный-3/7 (thuộc về) chanh
лине́йка-2/6 thước kẻ
лиса́-8/7 (con) cáo
лист-29/7 (chiếc) lá
литерату́ра-19/6 văn học
лоб-22/7 trán
луна́-24/7 Mặt Trăng
люби́ть-23/6 yêu, thích
лю́ди-30/6 người, mọi người

М

магази́н-2/6 cửa hàng
магнитофо́н-9/6 máy ghi âm
май-16/7 tháng năm
макаро́ны-26/7 mì ống
ма́ленький-18/6 bé, nhỏ
мали́нка-30/7 (cây) mâm xôi
ма́ло-4/7 ít
ма́льчик-4/6 cậu bé
ма́ма-1/6 mẹ
ма́рка-11/6 tem thư
март-16/7 tháng ba
матема́тика-3/7 toán học
матрёшка-27/7 búp bê ma-tơ-ruốt-sơ-ca
матч-4/7 trận đấu
мать-1/7 mẹ
маши́на-11/6 ô tô, máy
медве́дь-27/7 (con) gấu
ме́дленно-21/6 chậm
медсестра́-8/6 nữ y tá
ме́сто-9/7 chỗ, vị trí
ме́сяц-6/7 tháng
метро́-11/7 xe điện ngầm
мечта́ть-8/7 mơ ước, mong muốn
меша́ть-26/7 quấy rầy, cản trở
мину́та-26/6 phút
мину́тка-9/7 phút

мир-20/6/7	thế giới
мир-30/6/7	hoà bình
миров́ой-8/7	(thuộc về) thế giới
мла́дший-6/7	em (trai, gái)
мне́ние-18/7	ý kiến
моде́ль-17/6	mô hình
мо́жет быть-27/7	có thể là, có lẽ là
мо́жно-14/6	có thể
мой-7/6/7	của tôi
молод́ой-18/6	trẻ, non
молоко́-23/6	sữa
моло́чный-3/7	(thuộc về) sữa
мо́ре-11/6	biển
моро́женое-23/6	kem
мост-18/6	cầu
мотоци́кл-14/6	xe máy, mô tô
мочь-3/7	có thể
мужчи́на-4/6	đàn ông
музе́й-13/6	nhà bảo tàng
му́зыка-9/6	âm nhạc
музыка́льный-14/7	(thuộc về) âm nhạc
музыка́нт-19/7	nhạc công
мы-12/6	chúng tôi
мя́со-12/7	thịt
мяч-19/6	quả bóng

Н

на (С6)-6/6	ở trên
на (С4)-13/6	đến
наве́рное-27/7	chắc là, có lẽ
наверху́-11/6	(ở) trên, phía trên
на́дпись-17/7	dòng chữ ghi
наза́д-6/7	về trước
называ́ться-16/7	gọi là, tên là
наконе́ц-27/6	cuối cùng
наоборо́т-23/7	ngược lại
написа́ть-27/6	viết
наприме́р-29/6	ví dụ

нарисовáть-29/6	vẽ
нарóд-25/7	nhân dân
настóльный-3/7	(thuộc về) (chiếc) bàn
настоя́щий-19/7	thực thụ, thực sự
начáть-7/7	bắt đầu
начинáть-7/7	bắt đầu
начинáться-16	bắt đầu
наш-7/6	của chúng tôi, của chúng ta
не-8/6	không
нéбо-19/7	bầu trời
невозмóжно-18/7	không thể nào
недáвно-30/6	mới đây
недéля-6/7	tuần lễ
некраси́вый-18/6	xấu
нельзя́-13/7	không được, không nên, cấm
немнóго-5/7	một ít, một chút
неплóхо-12/6	không tồi
нéсколько-24/7	một vài, vài
нет-3/6	không, không có
нигдé-14/7	không ở đâu
никогдá-14/7	không bao giờ
никогó-14/7	không ai
никомý-14/7	không cho ai
никудá-14/7	không đi đâu
ничегó-1/7	không sao ; không có gì
но-29/6	nhưng
новогóдний-23/7	(thuộc về) năm mới
новосéлье-29/7	nhà mới, chỗ ở mới
нóвый-18/6	mới
ногá-27/7	chân
нóмер-19/6	số
нормáльно-12/6	bình thường
нóчью-23/6	ban đêm
ноя́брь-16/7	tháng mười một
нрáвиться-12/7	thích



о (ком-чём)-1/7	về (ai, cái gì)
обéд-15/6	bữa trưa

обéдать-9/6	ăn trưa
обы́чно-8/7	thường thường, thường lệ
объявлéние-24/7	thông báo
объясни́ть-29/6	giảng, giải thích
объясня́ть-16/6	giảng, giải thích
обязáтельно-29/6	nhất định
óвощи-5/7	rau đậu
огрóмный-5/7	to lớn
оди́н-18/6	một
оди́ннадцать-26/6	mười một
óзеро-1/6	hồ
октя́брь-16/7	tháng mười
он-4/6	nó, anh ấy, ông ấy
онá-4/6	nó, chị ấy, bà ấy
они́-6/6	họ, chúng nó
онó-4/6	nó
опáздывать-18/7	đến muộn, đến trễ
опоздáть-18/7	đến muộn, đến trễ
оргáн-23/6	(đàn) oóc gan
óсень-12/7	mùa thu
óсенью-12/7	vào mùa thu
останóвка-24/7	bến xe
от (когó)-21; от (чегó)-24/7	từ (ai) ; từ (đâu)
отвéтить-27/6	trả lời
отвечáть-13/6	trả lời
óтдых-12/7	nghỉ ngơi
отдыхáть-9/6	nghỉ
отéц-19/7	bố
открывáть-28/7	mở
откры́тка-11/6	bưu ảnh
откры́ть-28/7	mở
открывáться-28/7	mở cửa
откýда-28/6	từ đâu
отли́чник-18/7	học sinh giỏi
отли́чно-14/7	giỏi
отмéтка-24/7	điểm
отмечáться-23/7	kỉ niệm, ghi nhớ
óтчество-9/7	phụ danh

о́чень-12/6	rất
очки́-14/7	(cặp) kính, kính mát

П

па́дать-29/7	rơi, ngã
пальто́-18/6	áo bành tô
па́па-1/6	bố
парк-3/6	công viên
пединститу́т-19/7	trường đại học sư phạm
пе́нсия-10/6	hưu, về hưu
пе́рвый-19/6	thứ nhất
перевести́-28/7	dịch
переводи́ть-28/7	dịch
переры́в-22/7	nghỉ giải lao
пе́сня-16/6	bài hát
петь-17/6	hát
пету́х-4/6	gà trống
пиани́но-23/6	(đàn) dương cầm
пинг-по́нг-24/6	bóng bàn
писа́тель-22/6	nhà văn
писа́ть-20/6	viết
письмо́-4/6	(bức) thư
пла́кать-7/7	khóc
пло́хо-12/6	xấu
пло́хо-13/7	khổ sở, buồn bã
плохо́й-11/7	xấu, tồi
пло́щадь-3/6	quảng trường, bãi
по-англи́йски-16/6	(bằng) tiếng Anh
побе́да-29/7	thắng lợi, chiến thắng
победи́ть-30/6	thắng, chiến thắng
по-вьетна́мски-11/6	(bằng) tiếng Việt
повторя́ть-4/7	ôn lại, nhắc lại
пого́да-28/6	thời tiết
подари́ть-5/7	tặng
пода́рок-11/7	quà tặng
подру́га-7/6	bạn gái
по́езд-9/7	tàu hoả
позавчера́-4/7	hôm kia

по́здно-29/6	muộn
познако́миться-1/6	làm quen
пожа́луйста-4/6	không dám, xin mời
поздра́вить-29/7	chúc mừng
поздравля́ть-29/7	chúc mừng
показа́ть-28/7	chỉ cho xem
по-кита́йски-5/7	(bằng) tiếng Trung Quốc
покупа́тель-2/7	khách hàng, người mua
по́ле-4/6	cánh đồng, ruộng
полёт-8/7	chuyến bay
положи́ть-30/7	đặt nằm
по́мнить-5/7	nhớ
помога́ть-26/6	giúp đỡ
помо́чь-3/7	giúp đỡ
по́мощь-11/7	sự giúp đỡ
понеде́льник-4/7	(ngày) thứ hai
понима́ть-13/6	hiểu
поня́тно-13/6	hiểu
поня́ть-29/6	hiểu
пообе́дать-29/6	ăn trưa
попуга́й-16/6	(con) vẹt
пора́-29/6	đã đến lúc
портфе́ль-2/6	cặp sách
по-ру́сски-11/6	(bằng) tiếng Nga
посла́ть-21/7	gửi
по́сле-8/7	sau
после́дний-25/7	cuối cùng
послеза́втра-28/6	ngày kia
постро́ить-27/6	xây dựng xong
посы́лка-13/7	bưu phẩm
пото́м-16/6	sau đó
похо́ж-23/7	giống như
по́чта-2/6	bưu điện
почтальо́н-8/6	người đưa thư, bưu tá
потеря́ть-7/7	mất, đánh mất
потому́ что-6/7	vì
почему́-6/7	tại sao
почини́ть-22/7	chữa

поэ́т-3/7	nhà thơ
поэ́тому-7/7	vì vậy, vì thế
появи́ться-25/7	xuất hiện
пра́вда-4/7	sự thật
прави́тельство-30/6	chính phủ
пра́здник-8/7	ngày lễ, ngày kỉ niệm
предложе́ние-24/7	câu
прекра́сный-21/6	tuyệt vời
преподава́ть-19/7	dạy
пригласи́ть-2/7	mời
приглаша́ть-2/7	mời
приглаше́ние-11/7	lời mời, giấy mời
прие́зд-29/7	tới nơi, đến nơi
приезжа́ть-5/7	đến (bằng xe)
прие́хать-28/6	đến (bằng xe)
приро́да-7/7	thiên nhiên
прия́тно-13/7	dễ chịu, thú vị
продавщи́ца-8/6	người bán hàng (nữ)
прогно́з-12/7	dự báo, dự đoán
програ́мма-9/7	chương trình
продолжа́ть-22/7	tiếp tục
продолжа́ться-22/7	tiếp tục
продо́лжить-22/7	tiếp tục
продо́лжиться-22/7	tiếp tục
проспе́кт-12/6	đại lộ
про́сто-9/7	đơn giản
просто́й-3/7	đơn giản, dễ
прохла́дно-12/7	mát mẻ
прочита́ть-27/6	đọc xong
профе́ссор-17/7	giáo sư
про́шлый-16/7	trước, quá khứ
пти́ца-12/6	(con) chim
пя́тница-4/7	(ngày) thứ sáu
пятна́дцать-26/6	mười lăm
пя́тый-19/6	thứ năm
пять-18/6	năm
пятьдеся́т-1/7	năm mươi
пятьсо́т-22/7	năm trăm

Р

рабóта-20/6	công việc
рабóтать-8/6	làm việc
рабóчий-8/6	công nhân
рад-24/7	vui mừng, phấn khởi
рáдио-7/6	đài, ra đi ô
рáдуга-27/7	cầu vồng
раз-29/6	lần
рáзве-26/7	phải chăng, lẽ nào
разговáривать-30/6	nói chuyện
рáзный-3/7	khác nhau
разреши́ть-21/7	cho phép
ракéта-17/6	tên lửa
рáно-29/6	sớm
рáньше-24/6	trước kia
рáпорт-25/7	báo cáo
рассéянный-17/7	đãng trí
расскáз-27/6	truyện ngắn
расскáзывать-21/6	kể chuyện
ребёнок-10/7	đứa trẻ, đứa bé
ребя́та-1/6	các em, các bạn
рекá-1/6	sông
ресторáн-15/6	nhà hàng, quán ăn
решáть-27/6	giải (bài toán)
реши́ть-27/6	giải
рис-22/7	cơm, gạo
рисовáть-17/6	vẽ
роди́тели-24/7	bố mẹ, phụ huynh
роди́ться-6/7	sinh ra
роднóй-25/7	quê hương, thân thương
рóбот-15/7	người máy
рóза-3/7	hoa hồng
ромáн-28/7	(cuốn) tiểu thuyết
Росс. Федерáция-30/6	Liên bang Nga
росси́йский-30/6	(thuộc về) nước Nga
Росси́я-30/6	nước Nga
рот-27/7	mồm
рукá-27/7	tay

руководи́тель-25/7	người lãnh đạo
ру́сский-16/6	(thuộc về) Nga
ру́чка-2/6	bút mực
ры́ба-5/6	cá
ря́дом-14/6	bên cạnh

С

с (С5)-27/6	cùng với
сад-30/6	vườn
сала́т-12/7	(món) nộm, xa-lát
сам-14/7	tự
самолёт-17/6	máy bay
све́жий-13/7	mới, tươi
свобо́дный-8/7	tự do
свой-22/7	của mình
сде́лать-27/6	làm xong
сего́дня-21/6	hôm nay
седьмо́й-19/6	thứ bảy
сейча́с-9/6	bây giờ
семна́дцать-26/6	mười bảy
семь-18/6	bảy
се́мьдесят-1/7	bảy mươi
семьсо́т-22/7	bảy trăm
семья́-12/6	gia đình
сентя́брь-16/7	tháng chín
сестра́-7/6	chị, em gái
сиде́ть-20/6	ngồi
си́льный-19/7	khoẻ
си́ний-18/6	(màu) xanh nước biển
сказа́ть-30/6	nói
ска́зка-9/6	truyện cổ tích
сказа́ть-11/6	nói
скворе́чник-10/7	chuồng chim sáo
ско́лько-26/6	bao nhiêu
ско́ро-29/6	sắp
скри́пка-23/6	(đàn) vi-ô-lông, vĩ cầm
ску́чно-15/7	buồn, buồn chán

сла́дкое-27/7	đồ ăn ngọt
сле́ва-19/6	từ bên trái
сле́дующий-16/7	tiếp theo
сли́шком-18/7	quá, quá chừng, thái quá
сло́во-16/6	từ
слова́рь-3/6	từ điển
сложе́ние-29/6	phép cộng
сло́жный-3/7	phức tạp
слу́шать-9/6	nghe
слы́шать-28/7	nghe thấy
смея́ться-18/7	cười
смотре́ть-21/6	xem
снег-11/7	tuyết
соба́ка-11/6	(con) chó
собира́ть-18/7	thu hoạch, tập trung
собра́ние-2/7	(cuộc) họp
сова́-23/6	(con) cú
совреме́нный-30/6	hiện đại
согла́сен-18/7	đồng ý, tán thành
сок-5/6	nước quả, nước trái cây
со́лнце-28/6	Mặt Trời
со́рок-1/7	bốn mươi
сосе́д-26/7	(người) hàng xóm
соси́ски-28/6	dồi, xúc xích
сосна́-30/7	(cây) thông
сочине́ние-6/7	bài luận
спаси́бо-4/6	cảm ơn
спать-29/6	ngủ
спекта́кль-21/6	(vở) kịch
спорт-23/6	thể thao
спортсме́н-19/7	vận động viên
спра́ва-19/6	từ bên phải
спра́шивать-13/6	hỏi
спроси́ть-27/6	hỏi
среда́-4/7	(ngày) thứ tư
стадио́н-3/6	sân vận động
стака́н-5/6	(cái) cốc
стари́к-1/7	ông già

ста́рый-18/6	già, cũ
ста́рший-6/7	anh, chị
стать-7/7	trở thành
стена́-13/7	(bức) tường
стенгазе́та-12/6	báo tường
стихи́-20/6	thơ
стихотворе́ние-3/7	bài thơ
сто-1/7	một trăm
столи́ца-12/6	thủ đô
столо́вая-12/7	nhà ăn tập thể
страна́-30/6	đất nước
строи́тель-22/6	người xây dựng
стро́ить-22/6	xây dựng
стро́йка-10/7	công trường
студе́нт-19/6	sinh viên
сты́дно-15/7	xấu hổ, ngượng
суббо́та-4/7	(ngày) thứ bảy
сувени́р-21/7	vật, quà kỉ niệm
су́мка-7/6	túi xách
суп-12/7	canh, xúp
сын-14/6	con trai
сыр-28/6	phó mát

Т

такси́-19/6	xe tắc xi
там-7/6	ở kia, ở đó
танцева́ть-17/6	nhảy, múa
твой-7/6	của mày, của cậu
та́ять-29/7	tan
теа́тр-6/6	nhà hát
текст-2/7	bài đọc, bài khoá
телеви́зор-3/6	ti vi, vô tuyến
телегра́мма-21/7	(bức) điện báo, điện chúc mừng
телефи́льм-4/7	phim truyền hình
телефо́н-11/6	điện thoại
те́ннис-24/6	quần vợt
тепе́рь-19/6	bây giờ
тепло́-12/7	ấm

тёплый-28/6	ấm
тетра́дь-2/6	vở
те́хникум-16/6	trường trung học chuyên nghiệp
тётя-4/6	cô, dì
тигр-23/7	(con) hổ
ти́хо-21/6	khẽ
то́же-3/6	cũng
то́лстый-27	béo
то́лько-17/6	chỉ
торт-14/7	(chiếc) bánh ga-tô
то́чно-4/7	đúng vậy, chính xác
тре́тий-19/6	thứ ba
Третьяко́вская галере́я-9/7	Viện bảo tàng Tơ-rê-chi-a-cốp
три-18/6	ba
три́дцать-26/6	ba mươi
трина́дцать-26/6	mười ba
три́ста-22/7	ba trăm
тру́дный-29/6	khó, khó khăn
туда́-13/7	đến đó, đến đằng kia
тури́ст-25/7	khách du lịch
ты-9/6	mày, cậu
ты́сяча-22/7	một ngàn

У

у-17/6	ở
убира́ть-9/6	dọn dẹp
убра́ть-27/6	dọn dẹp
уви́деть-8/7	thấy, gặp
удиви́ться-29/6	ngạc nhiên
удово́льствие-27/6	(sự) hài lòng
уже́-29/6	đã
у́жин-26/6	bữa tối
у́жинать-20/6	ăn tối
уйти́-7/7	đi khỏi, rời đi
украша́ть-3/7	trang hoàng, trang trí
у́лица-11/6	phố
улыба́ться-20/6	mỉm cười
умере́ть/у́мер-22/7	chết
уме́ть-1/7	có

у́мный-3/7 thông minh
университе́т-16/6 trường đại học tổng hợp
упражне́ние-9/6 bài tập
ура́-25/7 hoan hô
уро́к-9/6 bài, bài học
успе́шно-25/7 có kết quả, thành công
у́тром-23/6 vào buổi sáng
учёба-26/6 học tập
уче́бник-21/6 sách giáo khoa
учени́к-21/6 học sinh
учени́ца-24/7 nữ sinh
учи́тель-5/6 thầy giáo
учи́тельница-8/6 cô giáo
учи́ть-16/6 học
учи́ться-16/6 học tập
у́хо-27/7 tai

Ф

фа́брика-13/6 nhà máy
фами́лия-9/7 họ
февра́ль-16 tháng hai
фе́рма-10/6 trang trại
фе́рмер-10/6 chủ trang trại
фи́зика-18/7 vật lí
фильм-21/6 phim
фле́йта-23/6 (cái) sáo
фонта́н-24/7 đài phun nước
фо́то-19/7 (bức) ảnh
фотоаппара́т-12/7 máy ảnh
фотографи́ровать-29/7 chụp ảnh
фотогра́фия-14/6 ảnh
францу́зский-28/7 (thuộc về) Pháp
фрукт-5/7 trái cây
футбо́л-16/6 bóng đá
футболи́ст-22/6 cầu thủ bóng đá

Х

хи́мия-18/7 hoá học

хлеб-5/6	bánh mì
хóлодно-12/7	lạnh
холóдный-28/6	lạnh
хорóший-18/6	tốt
хорошó-12/6	tốt
хорошó-13/7	vui sướng, dễ chịu
хотéть-22/6	muốn
худóжник-22/6	họa sĩ
худóй-27/7	gầy

Ц

цвести́-29/7	trổ hoa, nở hoa
цветы́-18/6	hoa
цирк-13/6	xiếc

Ч

чáйка-24/7	(con) chim hải âu
час-26/6	giờ
чáсто-26/6	thường thường
часть-24/7	phần ; bộ phận
часы́-12/7	đồng hồ
чей-7/6	của ai
человéк-8/7	người, con người
чемпиóн-30/6	nhà vô địch
чéрез-7/7	qua, sau
черепáха-18/7	(con) rùa
чёрный-13/7	màu đen
четвéрг-4/7	(ngày) thứ năm
чéтверть -24/7	học kì
четвёртый-19/6	thứ tư
четы́ре-18/6	bốn
четы́реста-22/7	bốn trăm
четы́рнадцать-26/6	mười bốn
числó-23/7	ngày, ngày mùng; số, con số
чи́стый-11/7	trong sạch, quang đãng
читáть-9/6	đọc
что-3/6	cái gì
что-11/7	rằng
чтóбы-9/7	để, nhằm

Ш

шар-27/7	quả bóng bay
ша́хматы-24/6	cờ vua
шестна́дцать-26/6	mười sáu
шесто́й-19/6	thứ sáu
шесть-18/6	sáu
шестьдеся́т-1/7	sáu mươi
шестьсо́т-22/7	sáu trăm
широ́кий-30/6	rộng
шко́ла-6/6	trường phổ thông
шко́льник-15/6	học sinh (nam)
шокола́д-19/6	sô-cô-la
шокола́дный-3/7	(bằng) sô-cô-la
шофёр-22/6	lái xe
шуме́ть-13/7	làm ồn, reo hò

Э

экза́мен-4/7	kì thi, môn thi
экску́рсия-9/7	(chuyến) du lịch, tham quan
электро́нный-17/7	(thuộc về) điện tử
эта́ж-20/6	tầng
э́то-1/6	đây là
э́тот-12/7	này, ấy, đó

Ю

ю́бка-14/7	(chiếc) váy
юг-14/6	nam, miền nam

Я

я-9/6	tôi
я́блоко-27/7	(quả) táo
я́года-30/7	quả nhỏ, quả dại
язы́к-16/6	tiếng, ngôn ngữ
язы́к-27/7	(cái) lưỡi
яйцо́-12/7	(quả) trứng
янва́рь-16/7	tháng một, tháng giêng
я́ркий-18/7	sặc sỡ

MỤC LỤC

Chịu trách nhiệm xuất bản : Chủ tịch Hội đồng Thành viên kiêm Tổng Giám đốc **NGÔ TRẦN ÁI**
Tổng biên tập kiêm Phó Tổng Giám đốc **NGUYỄN QUÝ THAO**

Biên tập lần đầu : **NGUYỄN THỊ TÚ NHÃ**
Biên tập tái bản : **PHẠM VĂN TRỌNG**
Minh hoạ : **PHẠM NGỌC TỚI**
Biên tập mĩ thuật : **NGUYỄN THANH LONG – KIỀU NGUYỆT VIÊN**
Trình bày bìa : **BÙI QUANG TUẤN**
Sửa bản in : **NGUYỄN THỊ TÚ NHÃ**
Chế bản : **CÔNG TY CP THIẾT KẾ VÀ PHÁT HÀNH SÁCH GIÁO DỤC**

TIẾNG NGA 7
Mã số : 2H716T2
Số đăng kí KHXB : 01-2012/CXB/322-1095/GD.

In...................... bản, khổ 17 x 24 cm.
In tại ....
Số in : ....
In xong và nộp lưu chiểu tháng ... năm 2011.





SÁCH GIÁO KHOA LỚP 7

1. **Ngữ văn 7** (tập một, tập hai)
2. **Lịch sử 7**
3. **Địa lí 7**
4. **Giáo dục công dân 7**
5. **Âm nhạc và Mĩ thuật 7**
6. **Toán 7** (tập một, tập hai)
7. **Vật lí 7**
8. **Sinh học 7**
9. **Công nghệ 7**
10. **Tiếng nước ngoài :**
    - Tiếng Anh 7
    - Tiếng Nga 7
    - Tiếng Pháp 7
    - Tiếng Trung Quốc 7
    - Tiếng Nhật 7

mã vạch



Tem chống giả

Giá: ....